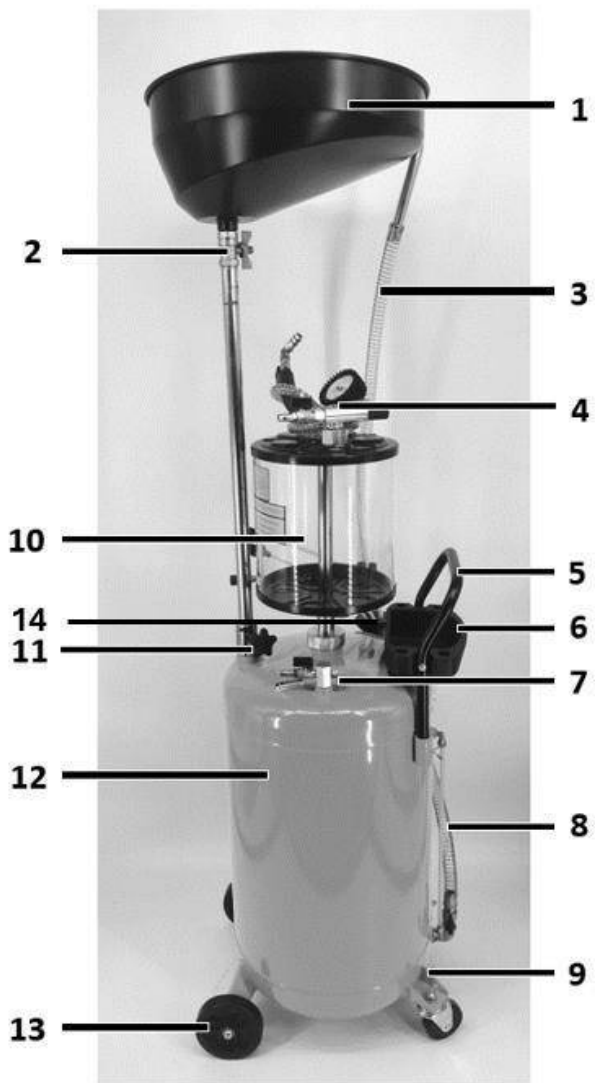


# NEO TOOLS



**11-811**

**A**



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	10
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV .....	13
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	15
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) .....	17
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	20
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY .....	22
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	24
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS .....	26
LV TULKĶĀNAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA .....	28
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	30
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....	32
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) .....	35
SR ТРАНСЛАТИОН (УСЕР) МАНУАЛ .....	37
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....	39
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	41
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) .....	43
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	46
PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR) .....	48
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....	50

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Mobilna zlewarko-wysysarka do oleju pneumatyczna ze**  
**zbiornikiem: 10-811**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**  
**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Poznaj swoje narzędzie. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję. Zapoznaj się z zastosowaniami i ograniczeniami narzędzia, a także potencjalnymi zagrożeniami związanymi z jego użytkowaniem.
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Zagrozone lub ciemne miejsca pracy sprzyjają wypadkom.
- Trzymać dzieci z daleka. Wszystkie dzieci powinny być trzymane z dala od obszaru roboczego. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom obsługiwać narzędzia bez ścisłego nadzoru osoby dorosłej.

**NIE WOLNO** obsługiwać tego narzędzia będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Należy przeczytać etykiety ostrzegawcze na receptach, aby ustalić, czy zdolność oceny sytuacji lub refleks są zaburzone podczas przyjmowania leków. W razie jakichkolwiek wątpliwości **NIE** próbuj obsługiwać urządzenia.

- Należy używać sprzętu ochronnego. Podczas pracy z tym narzędziem należy zawsze nosić okulary ochronne. Należy używać okularów ochronnych zatwierdzonych przez ANSI. Zwykłe okulary **NIE** są okularami ochronnymi. Maski przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu powinny być używane w odpowiednich warunkach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Cała odzież powinna znajdować się z dala od narzędzia.
- **NIE** sięgać zbyt wysoko. Podczas pracy z tym narzędziem należy zawsze utrzymywać prawidłową postawę i równowagę.
- Sprawdzanie pod kątem uszkodzeń. Narzędzie należy regularnie sprawdzać. Jeśli jakaś część narzędzia jest uszkodzona, należy ją dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że może ona prawidłowo spełniać swoją funkcję. W razie wątpliwości część należy naprawić. Wszelkie czynności serwisowe należy zlecać wykwalifikowanemu technikowi. Skonsultuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania porady.
- Trzymaj z dala od materiałów łatwopalnych. **NIE** używaj tego narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Nieużywane narzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób nieprzeszkolonych. Narzędzia mogą być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Narzędzia należy konserwować z należytą starannością.
- Narzędzia powinny być suche i czyste.
- Prawidłowo konserwowane narzędzia są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontroliowania. **NIE** używaj uszkodzonych narzędzi. Uszkodzone narzędzia należy oznaczyć jako "NIE UŻYWAĆ" do czasu naprawy.
- Sprawdź, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie są pęknięte i czy nie występują inne warunki, które mogą wpływać na działanie narzędzia.
- Jeśli to konieczne, przed użyciem narzędzia należy poddać je konserwacji. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta dla danego modelu. Akcesoria, które mogą być odpowiednie dla jednego narzędzia, mogą stać się niebezpieczne, gdy zostaną użyte w innym narzędziu.
- Serwis narzędzia może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Serwis lub konserwacja wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą spowodować ryzyko obrażeń.

- Podczas serwisowania narzędzia należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może spowodować ryzyko obrażeń.
- Utrzymanie bezpiecznego środowiska pracy. Utrzymywać dobrze oświetlony obszar pracy. Upewnij się, że wokół znajduje się odpowiednia przestrzeń robocza. Obszar roboczy powinien być wolny od przeszkód, smaru, oleju, śmieci i innych zanieczyszczeń. **NIE** używaj tego produktu w wilgotnym lub mokrym miejscu.
- Należy zachować etykiety i tabliczki znamionowe na tym produkcie. Zawierają one ważne informacje.
- Uchwył powinien być suchy, czysty i wolny od płynu hamulcowego, i smarów.
- Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia, środki ostrożności i instrukcje opisane w instrukcji serwisowej producenta pojazdu. Jest to poza zakres niniejszej instrukcji, aby prawidłowo opisać prawidłową procedurę i dane testowe dla każdego pojazdu.
- Weże i narzędzia należy trzymać z dala od ruchomych części. Należy zawsze trzymać się z dala od ruchomych części silnika. Weże i narzędzia mogą zostać wyrzucone w powietrze, jeśli nie będą trzymane z dala od ruchomych części silnika.
- Niespodziany ruch pojazdu może spowodować obrażenia lub śmierć. Podczas prac przy pojazdach należy zawsze włączyć hamulec postojowy lub blokadę koła.
- Unikaj przypadkowego pożaru i/wybuchu. **NIE WOLNO** palić w pobliżu elementów silnika i akumulatora.
- Ostrzeżenia, środki ostrożności i instrukcje omówione w niniejszym podręczniku nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Operator musi należy pamiętać, że zdrowy rozsądek i ostrożność to czynniki, które nie mogą być wbudowane w ten produkt, ale muszą być zapewnione przez operatora.
- Ze względów bezpieczeństwa i zapobiegania uszkodzeniom drogich komponentów, zaleca się, aby użytkownik posiadał wiedzę na temat podstawowych napraw samochodowych i praktyczną znajomość systemów samochodowych.
- Uważamy, że informacje zawarte w niniejszym dokumencie są wiarygodne. Jednakże ogólne informacje techniczne są przekazywane przez nas nieodpłatnie, a użytkownik korzysta z nich według własnego uznania i na własne ryzyko. Nie ponosimy odpowiedzialności za wyniki lub szkody powstałe w wyniku wykorzystania takich informacji w całości lub w części. Zawsze należy odnosić się do konkretnych instrukcji i informacji technicznych dostarczonych przez producenta pojazdu.
- Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia pojazdów lub podzespołów, jeśli uszkodzenia te są wynikiem nieumiejętnej obsługi przez operatora lub nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa określonych w instrukcji obsługi.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego użytku przez personel przeszkolony w zakresie wykonywania funkcji serwisowych, do których zostało zaprojektowane.
- Sprzęt ten jest przeznaczony do serwisowania różnych silników w bezpieczny i wygodny sposób. Jednakże, różnice w markach i modelach silników mogą uniemożliwić korzystanie z urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. **NIE WOLNO** próbować wymuszać korzystania z tego urządzenia w zastosowaniach, do których nie zostało ono zaprojektowane.
- Procedury udokumentowane w niniejszym podręczniku mają służyć jako wytyczne dotyczące korzystania z tego urządzenia.
- Oprócz tych wskazań, podczas serwisowania każdego pojazdu należy zawsze przestrzegać procedur zalecanych przez producenta.
- Korzystanie z tego urządzenia jest proste i nieskomplikowane pod warunkiem przestrzegania instrukcji. Podczas korzystania z tego urządzenia należy zachować zdrowy rozsądek i używać wyłącznie tego urządzenia.
- Używaj urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem

**Piktogramy i ostrzeżenia**



### 1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi

2. Stosuj okulary ochronne oraz maskę ochronną
3. Stosuj odzież ochronną
4. Stosuj rękawice ochronne
5. Stosuj obuwie ochronne olejoodporne oraz antypoślizgowe
6. Chronić przed dziećmi
7. Chronić przed wilgocią
8. Do użycia wewnątrz pomieszczeń
9. Nie wrzucać do ognia
10. Nie wrzucać do wody
11. Nie wyrzucać do odpadów domowych
12. Podlega selektywnej zbiórce odpadów

### OPIS PRODUKTU

Mobilna zlewarko-wysysarka oleju o pojemności 70 litrów jest przeznaczona do skutecznego spuszczenia zużytego oleju z pojazdu. Urządzenie to posiada funkcję samoczynnego opróżniania pod ciśnieniem, która wykorzystuje sprężone powietrze do opróżniania zużytego oleju ze zbiornika.

### SZCZEGÓLWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- **OSTRZEŻENIE:** NIE przekraczać maksymalnego ciśnienia w zbiorniku podanego w specyfikacji produktu. Nieprzestrzeżenie może prowadzić do awarii produktu i może skutkować obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.
- **OSTRZEŻENIE:** NIE wykonuj żadnych regulacji spustu oleju, gdy jest on podłączony do instalacji wentylacyjnej lub gdy produkt jest używany
- jest w użyciu. Nieprzestrzeżenie może prowadzić do wycieków oleju i szkód materialnych.
- **OSTRZEŻENIE:** NIE używaj tego produktu do pompowania wody/benzyny lub innych płynów, do których ten produkt nie jest przeznaczony.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed spuszczeniem oleju należy zawsze poczekać, aż silnik ostygnie. Gorący olej może spowodować poważne oparzenia.
- Nie jest przeznaczony do użytku z benzyną.
- NIE przekraczaj pojemności znamionowej zbiornika. Przepełnienie może spowodować uszkodzenie lub awarię spustu oleju.
- Podczas montażu, użytkowania i transportu trzymaj ręce z daleka od wszelkich punktów regulacyjnych.
- Spuszczając olej należy używać wyłącznie na suchych, wolnych od oleju/tłuszczu, równych, szlifowanych powierzchniach. Upewnij się, że powierzchnia jest w stanie utrzymać ciężar odpływu przy maksymalnej wydajności.
- Podczas pracy ze użytymi płynami należy nosić odzież ochronną, rękawice i okulary.
- NIE pozostawiaj spuszczenia oleju bez nadzoru podczas pracy lub usuwania oleju.
- Nigdy nie używaj ani nie przechowuj w pobliżu otwartego ognia lub źródła ciepła.
- NIE WOLNO pozostawiać pod podnośnikiem samochodowym podczas spuszczenia pojazdu na powierzchni podłoża.

### MONTAŻ

- Wyjmij całą zawartość opakowania.
- Zamontuj kółka obrotowe. Włóż śrubę kółka przez wyznaczone otwory z przodu urządzenia. Na śrubę należy założyć podkładkę, następnie podkładkę zabezpieczającą i nakrętkę zabezpieczającą. Dokręć nakrętkę mocującą za pomocą klucza 19 mm.

- Zamontuj zbiornik kontrolny na zbiornik główny.
- Całkowicie otwórz dźwignię zaworu na złączce przymocowanej do górnej części zbiornika na olej. Wkręcić regulowane przedłużenie do gwintowanej części złączki.

**UWAGA:** Gdy dźwignia zaworu jest całkowicie otwarta, przedłużka dostanie się do zbiornika.

Wciśnij miskę zlewową na górę przedłużki.

### DZIAŁANIE GRAWITACYJNE

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi produktu, bezpieczeństwem instrukcjami użytkownika i instrukcją montażu przed użyciem.

- Dostosuj wysokość miski zlewowej do najniższego ustawienia, poprzez odkręcenie pokrętła regulacji na przedłużeniu.
- Przesuń zlewarkę pod podniesiony pojazd, upewniając się, że miska zlewowa znajduje się bezpośrednio pod korkiem spustowym oleju silnikowego.
- Chwytnąjąc za górną część przedłużenia, podnieś miskę zlewową, aż znajdzie się na około 10 cm (4") poniżej korka spustowego oleju. Podtrzymując górną część przedłużenia, dokręć pokrętło regulacji do oporu.
- Upewnij się, że dźwignia zaworu na złączce jest całkowicie otwarta.
- Upewnij się, że zawór na węźle odprowadzającym jest całkowicie zamknięty.
- Odkręć korek spustowy oleju silnikowego i pozwól, aby zużyty olej całkowicie spłynął do miski zlewowej.
- Po całkowitym spuszczeniu oleju opuść miskę zlewową w sposób opisany w kroku 1 i wyjmij go spod pojazdu.

### DZIAŁANIE PODCIŚNIENIOWE

- Podłączyć wąż podciśnienia do złącza i otwórz zawór sprężonego powietrza.
- Połącz odpowiednio dobraną sondę ssącą z rurą pompującą, a następnie włóż sondę do w prowadnicę bagnetu i zamknij zawór na rurze pompującej.
- Obserwuj spadek ciśnienia na manometrze.
- Gdy podciśnienie spadnie do ujemnego otworzyć zawór, zużyty olej zostanie wciągnięty przez sondę ssącą do zbiornika kontrolnego.
- Ciśnienie powietrza na wejściu do wysysarki powinno wynosić 8 BAR. Jeżeli ciśnienie jest niższe, możliwe są przypadki takie jak awaria pompowania lub powolny przepływ z powodu niewystarczającej próżni. Aby przepływ był optymalny należy stosować sondę do wysysania o możliwie największym przepływie. W prostym kanale kontrolnym stosować sondy stalowe o wydajności 1,8 lub 1,4 l/min. W wygiętym kanale kontrolnym stosować sondy z tworzywa o wydajności: 1,8 lub 0,8 lub 0,4 l/min. Olej można zassać, o ile sonda jest o 2 - 3 cm dłuższa niż miarka poziomu oleju. Jednak sonda nie powinna dotykać dna miski oleju.
- Przed przystąpieniem do wysysania ustal w instrukcji technicznej pojazdu, czy możliwe jest wysysanie oleju. Jeśli nie, to stosuj metodę zlewania oleju przez korek w misce olejowej.

**UWAGA:** Zlewarkę należy przelać ostrożnie, gdy jest pełna. Środek ciężkości może się przesunąć, powodując przechylenie się zlewarki.

**UWAGA:** Sprawdź wydajność opróżniania za pomocą wskaźnika poziomu opróżniania z boku zbiornika.

### INSTRUKCJA OPRÓŻNIANIA ZBIORNIKA

Ostrożnie przenieś zlewarkę do zbiornika zbierającego olej i umieść wąż spustowy w zbiorniku.

**UWAGA:** Upewnij się, że na węźle nie ma zatorów i załamań.

Podnieść przedłużenie do najwyższego ustawienia, tak aby przedłużenie było całkowicie wysunięte z wnętrza zbiornika. Podtrzymując górną część przedłużenia, dokręć pokrętło regulacji.

Zamknij dźwignię zaworu na złączce (pozycja całkowita).

**UWAGA:** Dźwignia zaworu na złączce musi być całkowicie zamknięta, aby umożliwić opróżnianie.

Otwórz zawór węża spustowego.

Podłącz sprężone powietrze do zespołu ciśnieniowego spustowego na zbiorniku. Rozmiar i typ wlotu należy sprawdzić w specyfikacji produktu.

Otwórz zawór na zespole ciśnieniowym spustowym.

**OSTRZEŻENIE:** NIE przekraczać maksymalnego ciśnienia w zbiorniku podanego w specyfikacji produktu. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może doprowadzić do awarii produktu i spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.

- Olej spłynie ze zbiornika przez wąż spustowy do zbiornika zbierającego olej. W zbiorniku kontrolnym widać jak zanieczyszczony jest spuszczonej olej.
- Po spuszczeniu całego oleju ze spustu oleju zamknij zawór na zespole ciśnieniowym spustowym. Odłącz dopływ powietrza.

- Zamknij zawór węża spustowego.
- Po zakończeniu należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących procedur utylizacji i recyklingu oleju.

## KONSERWACJA

Okresowo sprawdzaj zlewarkę. Upewnij się, że wszystkie części poruszają się swobodnie. W razie potrzeby zastosuj smarowanie.

## PRZECHOWYWANIE

Mobilną zlewarkę wysysarkę należy przechowywać w pozycji pionowej, w czystym i suchym miejscu. **NIE** przechowywać w pobliżu łatwopalnych przedmiotów lub otwartego ognia. Może to doprowadzić do wybuchu lub obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.

## Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Miska zlewowa
2	Zawór miski zlewowej
3	Waż do zlewania oleju
4	Wskaźnik ciśnienia próżni
5	Uchwyt transportowy
6	Półka na akcesoria
7	Zawór zbiornika
8	Wskaźnik napelnienia zbiornika
9	Koła transportowe skrętne
10	Zbiornik kontrolny
11	Pokrętko mocujące przedłużki
12	Zbiornik
13	Koła transportowe sztywne
14	Sondy ssące

## \* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

Dane znamionowe	
Pojemność zbiornika	70 l
Ciśnienie opróżniania zbiornika	1 – 3 bar
Pojemność miski zlewowej	10 l
Masa całkowita	25 kg

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

**GTX  
SERVICE**



EN

TRANSLATION (USER) MANUAL

Mobile pneumatic oil skimmer with tank: 10-811

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS  
NOTE!**

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

## SAFETY RULES

- Get to know your tool. Read this manual carefully. Familiarise yourself with the uses and limitations of the tool, as well as the potential hazards associated with its use.
- The workplace should be clean and well lit. Cluttered or dark workplaces are conducive to accidents.
- Keep children away. All children should be kept away from the work area. Never allow children to operate the tool without close adult supervision.

**DO NOT** operate this tool while under the influence of alcohol or drugs. Read the warning labels on prescriptions to determine if your judgement or reflexes are impaired while taking medication. If in any doubt, **DO NOT** attempt to operate the device.

- Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with this tool. ANSI approved safety glasses must be used. Ordinary goggles are **NOT** safety glasses. A dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection should be used under appropriate conditions.
- Appropriate clothing should be worn. All clothing should be kept away from the tool.

- **DO NOT** reach too high. Always maintain correct posture and balance when working with this tool.
- Check for damage. The tool should be checked regularly. If a part of the tool is damaged, it should be checked carefully to ensure that it can perform its function properly. If in doubt, the part should be repaired. Have any servicing done by a qualified technician. Consult your dealer for advice.

- Keep away from flammable materials. **DO NOT** use this tool near flammable materials. Failure to do so may result in serious injury or death.
- Keep unused tools out of the reach of children and untrained persons. Tools can be dangerous in the hands of untrained users.
- Tools should be maintained with due care.
- Tools should be dry and clean.

- Properly maintained tools are less prone to jamming and easier to control. **DO NOT** use damaged tools. Damaged tools should be marked “**DO NOT USE**” until repaired.

- Check that moving parts are not displaced or jammed, that they are not broken and that there are no other conditions that may affect the performance of the tool.
- If necessary, the tool should be maintained before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

- Only use accessories recommended by the manufacturer for the model in question. Accessories that may be suitable for one tool may become dangerous when used on another tool.
- The tool must only be serviced by qualified personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.

- Only identical spare parts should be used when servicing the tool. The use of unauthorised parts or failure to follow the maintenance instructions may result in a risk of injury.
- Maintain a safe working environment. Maintain a well-lit working area. Ensure there is adequate working space around. Keep the working area free of obstructions, grease, oil, debris and other debris. **DO NOT** use this product in a damp or wet area.

- Keep the labels and nameplates on this product. They contain important information.
- The handle should be dry, clean and free of brake fluid, and grease.

- Before use, read and understand all warnings, precautions and instructions described in the vehicle manufacturer’s service manual. It is beyond the scope of this manual to correctly describe the correct procedure and test data for each vehicle.

- Keep hoses and tools away from moving parts. Always keep away from moving engine parts. Hoses and tools can be thrown into the air if they are not kept away from moving engine parts.
- Unexpected vehicle movement can cause injury or death. Always apply the parking brake or lock the wheels when working on vehicles.

- Avoid accidental fire and/or explosion. **DO NOT** smoke near engine or battery components.
- The warnings, precautions and instructions discussed in this manual do not cover all possible conditions and situations that may occur.

The operator must remember that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be provided by the operator.

- For safety reasons and to prevent damage to expensive components, it is recommended that the user has knowledge of basic car repairs and a working knowledge of car systems.
- We believe that the information contained in this document is reliable. However, general technical information is provided by us free of charge and you use it at your own discretion and risk. We shall not be liable for results or damages resulting from the use of such information in whole or in part. Always refer to the specific instructions and technical information provided by the vehicle manufacturer.
- The manufacturer disclaims any responsibility for damage to vehicles or components if such damage is the result of incompetent operation by the operator or failure to observe the basic safety rules set out in the operating instructions.
- This equipment is intended only for professional use by personnel trained to perform the service functions for which it is designed.
- This equipment is designed to service a variety of engines in a safe and convenient manner. However,
- differences in makes and models of motors may prevent the unit from being used as intended. DO NOT attempt to force the use of this unit in applications for which it was not designed.
- The procedures documented in this manual are intended to serve as guidelines for the use of this equipment.
- In addition to these tips, the manufacturer's recommended procedures should always be followed when servicing any vehicle.
- The use of this device is simple and straightforward provided the instructions are followed. Use common sense when using this appliance and only use this appliance.
- Use the device for its intended purpose

- is in use. Non-compliance can lead to oil leaks and property damage.
- **WARNING:** DO NOT use this product to pump water/petrol or other liquids for which this product is not intended.
- **WARNING:** Always allow the engine to cool down before draining the oil. Hot oil can cause severe burns.
- It is not intended for use with petrol.
- DO NOT exceed the rated capacity of the tank. Overloading may cause damage or failure of the oil drain.
- Keep your hands away from any adjustment points during assembly, use and transport.
- Only use the oil drain on dry, oil/fat free, even, sanded surfaces. Ensure that the surface is able to support the weight of the drain at maximum capacity.
- Wear protective clothing, gloves and goggles when handling used fluids.
- DO NOT leave the oil drain unattended while working or removing oil.
- Never use or store near an open flame or heat source.
- DO NOT leave under the car jack when lowering the vehicle to the ground surface.

#### MONTAGE

- Remove the entire contents of the pack.
- Fit the swivel castors. Insert the caster bolt through the designated holes on the front of the unit. Place a washer on the bolt, then a lock washer and a lock nut. Tighten the retaining nut using a 19 mm spanner.
- Fit the control tank to the main tank.
- Fully open the valve lever on the fitting attached to the top of the oil tank. Screw the adjustable extension into the threaded part of the fitting.

**NOTE:** When the valve lever is fully open, the extension will enter the tank.

Push the sink bowl onto the top of the extension.

#### GRAVITATIONAL ACTION

**WARNING:** Always read the product warnings, safety instructions and installation instructions before use.

- Adjust the height of the sink bowl to the lowest setting by unscrewing the adjustment knob on the extension.
- Slide the beaker under the raised vehicle, making sure the beaker bowl is directly under the engine oil drain plug.
- Grasping the top of the extension, lift the sump until it is approximately 10 cm (4") below the oil drain plug. While supporting the top of the extension, tighten the adjustment knob as far as it will go.
- Ensure that the valve lever on the connector is fully open.
- Ensure that the valve on the discharge hose is fully closed.
- Unscrew the engine oil drain plug and allow the used oil to drain completely into the sump pan.
- Once the oil is completely drained, lower the sump as described in step 1 and remove it from under the vehicle.

#### VACUUM ACTION

- Connect the vacuum hose to the connector and open the compressed air valve.
- Connect a suitably sized suction probe to the pump tube, then insert the probe into the dipstick guide and close the valve on the pump tube.
- Observe the pressure drop on the pressure gauge.
- When the vacuum drops to negative open the valve, the used oil will be drawn into the control tank by the suction JUDGE.
- The air pressure at the entrance to the suction machine should be 8 BAR. If the pressure is lower, cases such as pumping failure or slow flow due to insufficient vacuum are possible. For optimal flow, use a suction probe with the highest possible flow rate. In a straight control channel, use steel probes with a flow rate of 1.8 or 1.4 l/min. In a curved control duct, use plastic probes with a flow rate of: 1.8 or 0.8 or 0.4 l/min. Oil can be sucked in as long as the probe is 2 - 3 cm longer than the oil level dipstick. However, the probe should not touch the bottom of the oil sump.
- Before starting to siphon, determine in the vehicle's technical manual whether oil siphoning is possible. If not, use the method of pouring the oil through the plug in the oil sump.

**NOTE:** The beaker should be rolled carefully when full. The centre of gravity may shift, causing the beaker to tilt.

**NOTE:** Check the emptying capacity using the emptying level indicator on the side of the tank.

#### Pictograms and warnings



#### 1. Read the operating instructions carefully

2. Wear safety goggles and a protective mask
3. Wear protective clothing
4. Wear protective gloves
5. Wear oil-resistant and slip-resistant safety footwear
6. Keep out of the reach of children
7. Protect from moisture
8. For indoor use
9. Do not throw into fire
10. Do not throw into water
11. Do not dispose of with household waste
12. Subject to separate waste collection

#### PRODUCT DESCRIPTION

The 70-litre capacity mobile oil skimmer is designed to efficiently drain used oil from the vehicle. The unit has a pressurised self-draining function, which uses compressed air to drain the used oil from the tank.

#### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- **WARNING:** DO NOT exceed the maximum tank pressure listed in the product specification. Failure to do so may lead to product failure and may result in personal injury and/or property damage.
- **WARNING:** DO NOT make any adjustments to the oil drain when it is connected to the ventilation system or when the product is in use

## INSTRUCTIONS FOR EMPTYING THE TANK

Carefully move the beaker to the oil collection tank and place the drain hose in the tank.

**NOTE:** Make sure there are no blockages or kinks in the hose.

Raise the extension to the highest setting so that the extension is fully extended from inside the tank. Supporting the top of the extension, tighten the adjustment knob.

Close the valve lever on the connector (horizontal position).

**NOTE:** The valve lever on the connector must be fully closed to allow draining.

Open the drain hose valve.

Connect the compressed air to the drain pressure assembly on the tank. Refer to the product specification for the size and type of inlet.

Open the valve on the drain pressure assembly.

**WARNING: DO NOT** exceed the maximum tank pressure listed in the product specification. Failure to do so may result in product failure and may cause personal injury and/or property damage.

- The oil drains from the tank via a drain hose into an oil collection tank. The inspection tank shows how contaminated the drained oil is.
- After draining all the oil from the oil drain, close the valve on the drain pressure unit. Disconnect the air supply.
- Close the drain hose valve.
- Once completed, all regulations regarding oil disposal and recycling procedures must be observed.

## CONSERVATION

Periodically check the beaker. Make sure all parts move freely. Apply lubrication if necessary.

## STORAGE

Store the mobile sink in an upright position in a clean and dry place. **DO NOT** store near flammable objects or open flames. This could result in an explosion or personal injury and/or damage to property.

## Description of graphic elements

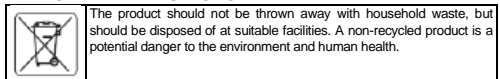
The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Sink bowl
2	Sink valve
3	Oil drain hose
4	Vacuum pressure indicator
5	Transport handle
6	Accessory shelf
7	Tank valve
8	Tank level indicator
9	Transport wheels with swivel castors
10	Control tank
11	Extension clamping knob
12	Reservoir
13	Rigid transport wheels
14	Sucking probes

\* There may be differences between the graphic and the actual product

Rated data	
Tank capacity	70 l
Tank discharge pressure	1 - 3 bar
Sink capacity	10 l
Total weight	25 kg

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## DE

### ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Mobile pneumatischer Ölabscheider mit Tank: 10-811

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

## BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

### HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Machen Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Einsatzmöglichkeiten und Grenzen des Geräts sowie mit den potenziellen Gefahren vertraut, die mit seiner Verwendung verbunden sind.
- Der Arbeitsplatz sollte sauber und gut beleuchtet sein. Unübersichtliche oder dunkle Arbeitsplätze sind unfallfördernd.
- Halten Sie Kinder fern. Alle Kinder sollten vom Arbeitsbereich ferngehalten werden. Erlauben Sie Kindern niemals, das Gerät ohne strenge Aufsicht von Erwachsenen zu bedienen.

Bedienen Sie dieses Gerät **NICHT**, wenn Sie unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen. Lesen Sie die Warnhinweise auf den Rezepten, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe während der Einnahme von Medikamenten beeinträchtigt sind. Wenn Sie Zweifel haben, versuchen Sie **NICHT**, das Gerät zu bedienen.

- Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Werkzeug immer eine Schutzbrille. Es muss eine ANSI-zugelassene Schutzbrille verwendet werden. Eine gewöhnliche Schutzbrille ist **KEINE** Schutzbrille. Eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz sollten unter geeigneten Bedingungen verwendet werden.
- Geeignete Kleidung sollte getragen werden. Alle Kleidungsstücke sollten vom Werkzeug ferngehalten werden.
- **NICHT** zu hoch greifen. Achten Sie bei der Arbeit mit diesem Werkzeug immer auf eine korrekte Körperhaltung und das Gleichgewicht.
- Auf Schäden prüfen. Das Werkzeug sollte regelmäßig überprüft werden. Wenn ein Teil des Werkzeugs beschädigt ist, sollte es sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es seine Funktion ordnungsgemäß erfüllen kann. Im Zweifelsfall sollte das Teil repariert werden. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Techniker durchführen. Lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.
- Von brennbaren Materialien fernhalten. Verwenden Sie dieses Werkzeug **NICHT** in der Nähe von brennbaren Materialien. Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen auf. Werkzeuge können in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich sein.
- Werkzeuge sollten mit der gebotenen Sorgfalt gewartet werden.
- Die Werkzeuge sollten trocken und sauber sein.
- Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge sind weniger anfällig für Verklebungen und lassen sich leichter kontrollieren. Verwenden Sie **KEINE** beschädigten Werkzeuge. Beschädigte Werkzeuge sollten bis zur Reparatur mit "NICHT VERWENDEN" gekennzeichnet werden.
- Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile nicht verschoben oder verklümmert sind, ob sie nicht gebrochen sind und ob es keine anderen Bedingungen gibt, die die Leistung des Werkzeugs beeinträchtigen könnten.
- Falls erforderlich, sollte das Werkzeug vor dem Einsatz gewartet werden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller für das betreffende Modell empfohlen wird. Zubehörteile, die für ein Gerät geeignet sind, können bei der Verwendung mit einem anderen Gerät gefährlich werden.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Die Wartung oder Instandhaltung durch nicht qualifiziertes Personal kann eine Verletzungsgefahr darstellen.
- Für die Wartung des Geräts dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung nicht zugelassener Teile oder



die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen kann zu einer Verletzungsgefahr führen.

- Aufrechterhaltung einer sicheren Arbeitsumgebung. Sorgen Sie für einen gut beleuchteten Arbeitsbereich. Stellen Sie sicher, dass ausreichend Platz zum Arbeiten vorhanden ist. Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Hindernissen, Fett, Öl, Ablagerungen und anderen Verunreinigungen. Verwenden Sie dieses Produkt NICHT in einem feuchten oder nassen Bereich.
- Bewahren Sie die Etiketten und Typenschilder an diesem Produkt auf. Sie enthalten wichtige Informationen.
- Der Griff sollte trocken, sauber und frei von Bremsflüssigkeit und Fett sein.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen, die im Wartungshandbuch des Fahrzeugherstellers beschrieben sind, und machen Sie sich mit ihnen vertraut. Es würde den Rahmen dieses Handbuchs sprengen, das korrekte Verfahren und die Prüfdaten für jedes Fahrzeug zu beschreiben.
- Halten Sie Schläuche und Werkzeuge von beweglichen Teilen fern. Halten Sie stets Abstand zu beweglichen Motorteilen. Schläuche und Werkzeuge können in die Luft geschleudert werden, wenn sie nicht von beweglichen Motorteilen ferngehalten werden.
- Unerwartete Fahrzeugbewegungen können zu Verletzungen oder zum Tod führen. Ziehen Sie bei Arbeiten an Fahrzeugen immer die Feststellbremse an oder blockieren Sie die Räder.
- Vermeiden Sie versehentliche Brände und/oder Explosionen. Rauchen Sie NICHT in der Nähe von Motor- oder Batteriekomponenten.
- Die in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab, die auftreten können. Der Bediener muss daran denken, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener bereitgestellt werden müssen.
- Aus Sicherheitsgründen und um Schäden an teuren Bauteilen zu vermeiden, wird empfohlen, dass der Benutzer Kenntnisse über grundlegende Autoreparaturen und Kenntnisse über Fahrzeugsysteme besitzt.
- Wir glauben, dass die in diesem Dokument enthaltenen Informationen zuverlässig sind. Die allgemeinen technischen Informationen werden von uns jedoch kostenlos zur Verfügung gestellt, und Sie verwenden sie nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko. Wir haften nicht für Ergebnisse oder Schäden, die sich aus der Verwendung dieser Informationen im Ganzen oder in Teilen ergeben. Beachten Sie stets die spezifischen Anweisungen und technischen Informationen des Fahrzeugherstellers.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Fahrzeugen oder Bauteilen ab, wenn diese Schäden auf eine unsachgemäße Bedienung durch den Bediener oder auf die Nichtbeachtung der in der Betriebsanleitung aufgeführten grundlegenden Sicherheitsregeln zurückzuführen sind.
- Dieses Gerät ist nur für den professionellen Einsatz durch Personal bestimmt, das für die Ausführung der Servicefunktionen geschult ist, für die es konzipiert wurde.
- Diese Geräte sind so konzipiert, dass sie eine Vielzahl von Motoren auf sichere und bequeme Weise warten können. Allerdings, unterschiedliche motorfabrikate und -modelle können dazu führen, dass das gerät nicht wie vorgesehen verwendet werden kann. Versuchen Sie NICHT, den Einsatz dieses Geräts für Anwendungen zu erzwingen, für die es nicht konzipiert wurde.
- Die in diesem Handbuch dokumentierten Verfahren sollen als Richtlinien für die Verwendung dieses Geräts dienen.
- Zusätzlich zu diesen Tipps sollten bei der Wartung eines Fahrzeugs immer die vom Hersteller empfohlenen Verfahren befolgt werden.
- Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und unkompliziert, sofern die Anweisungen befolgt werden. Benutzen Sie dieses Gerät mit gesundem Menschenverstand und verwenden Sie nur dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät für den vorgesehenen Zweck

#### Piktogramme und Warnhinweise



#### 1. lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch

2. eine Schutzbrille und eine Schutzmaske tragen
3. tragen Sie Schutzkleidung
4. tragen Sie Schutzhandschuhe
5. ölbeständiges und rutschfestes Sicherheitsschuhwerk tragen
6. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
7. vor Feuchtigkeit schützen
8. für die Verwendung in Innenräumen
9. nicht ins Feuer werfen
10. nicht ins Wasser werfen
11. nicht über den Hausmüll entsorgen
12. unterliegt der getrennten Abfallsammlung

#### PRODUKTBEZEICHNUNG

Der mobile Schwerkraft-Ölabscheider mit einem Fassungsvermögen von 70 Litern ist für das effiziente Ablassen von Altöl aus dem Fahrzeug konzipiert. Das Gerät verfügt über eine Selbstentleerungsfunktion unter Druck, die das Altöl mit Hilfe von Druckluft aus dem Tank ablässt.

#### BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE

- **WARNUNG:** Überschreiten Sie NICHT den in der Produktspezifikation angegebenen maximalen Tankdruck. Andernfalls kann es zu einem Produktausfall kommen, der Personen- und/oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- **WARNUNG:** Nehmen Sie KEINE Einstellungen am Ölabblass vor, wenn dieser an das Belüftungssystem angeschlossen ist oder wenn das Produkt in Betrieb ist.
- in Gebrauch ist. Die Nichteinhaltung kann zu Ölaustritten und Sachschäden führen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Produkt NICHT zum Pumpen von Wasser/Benzin oder anderen Flüssigkeiten, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist.
- **Er ist nicht für die Verwendung mit Benzin bestimmt.**
- **WARNUNG:** Lassen Sie den Motor immer abkühlen, bevor Sie das Öl ablassen. Heißes Öl kann schwere Verbrennungen verursachen.
- Überschreiten Sie NICHT die Nennkapazität des Tanks. Eine Überlastung kann zur Beschädigung oder zum Ausfall des Ölabblasses führen.
- Halten Sie Ihre Hände während der Montage, des Gebrauchs und des Transports von allen Einstellpunkten fern.
- Verwenden Sie den Ölabblass nur auf trockenen, öl- und fettfreien, ebenen und geschliffenen Oberflächen. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund das Gewicht des Abflusses bei maximaler Kapazität tragen kann.
- Tragen Sie beim Umgang mit gebrauchten Flüssigkeiten Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille.
- Lassen Sie den Ölabblass NICHT unbeaufsichtigt, während Sie arbeiten oder Öl entnehmen.
- Niemals in der Nähe einer offenen Flamme oder Wärmequelle verwenden oder lagern.
- Lassen Sie das Fahrzeug NICHT unter dem Wagenheber, wenn Sie es auf den Boden absenken.

#### MONTAGE

- Entfernen Sie den gesamten Inhalt der Packung.
- Montieren Sie die Lenkrollen. Stecken Sie den Lenkrollenbolzen durch die vorgesehenen Löcher an der Vorderseite des Geräts. Legen Sie eine Unterlegscheibe auf den Bolzen, dann eine

Sicherungsscheibe und eine Sicherungsmutter. Ziehen Sie die Sicherungsmutter mit einem 19-mm-Schraubenschlüssel fest.

- Montieren Sie den Kontrolltank auf den Haupttank.
- Öffnen Sie den Ventilhebel an der Armatur, die oben auf dem Öltank angebracht ist, vollständig. Schrauben Sie die verstellbare Verlängerung in den Gewindeteil der Armatur.

**HINWEIS:** Wenn der Ventilhebel vollständig geöffnet ist, wird die Verlängerung in den Tank eingeführt.

Schieben Sie das Spülbecken auf den Aufsatz.

### GRAVITATIONSWIRKUNG

**WARNUNG:** Lesen Sie vor dem Gebrauch stets die Warnhinweise, Sicherheitshinweise und Installationsanweisungen des Produkts.

- Stellen Sie die Höhe des Spülbeckens auf die niedrigste Stufe ein, indem Sie den Einstellknopf an der Verlängerung herausdrehen.
- Schieben Sie den Becher unter das angehobene Fahrzeug und achten Sie darauf, dass sich die Becherschale direkt unter der Motorölablassschraube befindet.
- Heben Sie die Ölwanne am oberen Ende der Verlängerung an, bis sie sich ca. 10 cm (4") unter der Ölablassschraube befindet. Halten Sie den oberen Teil der Verlängerung und ziehen Sie den Einstellknopf bis zum Anschlag an.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilhebel am Anschluss vollständig geöffnet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Ventil am Abflussschlauch vollständig geschlossen ist.
- Schrauben Sie die Motorölablassschraube ab und lassen Sie das Altöl vollständig in die Ölwanne ablaufen.
- Sobald das Öl vollständig abgelassen ist, senken Sie die Ölwanne wie in Schritt 1 beschrieben ab und nehmen sie unter dem Fahrzeug heraus.

### VAKUUM-AKTION

- Schließen Sie den Vakuumschlauch an den Anschluss an und öffnen Sie das Druckluftventil.
- Schließen Sie eine Saugsonde geeigneter Größe an das Pumpenrohr an, führen Sie die Sonde in die Peilstabführung ein und schließen Sie das Ventil am Pumpenrohr.
- Beobachten Sie den Druckabfall am Manometer.
- Wenn der Unterdruck auf ein negatives Niveau sinkt, wird das Ventil geöffnet und das Altöl durch den Ansauger JUDGE in den Kontrollbehälter gesaugt.
- Der Luftdruck am Eingang der Saugmaschine sollte 8 BAR betragen. Bei einem niedrigeren Druck sind Fälle wie Pumpversagen oder langsamer Durchfluss aufgrund von unzureichendem Vakuum möglich. Um einen optimalen Durchfluss zu erreichen, verwenden Sie eine Saugsonde mit dem höchstmöglichen Durchfluss. In einem geraden Steuerkanal verwenden Sie Stahlsonden mit einer Durchflussmenge von 1,8 oder 1,4 l/min. In einem gekrümmten Kontrollkanal verwenden Sie Kunststoffsonden mit einer Durchflussmenge von: 1,8 oder 0,8 oder 0,4 l/min. Das Öl kann angesaugt werden, wenn die Sonde 2 - 3 cm länger ist als der Ölmesstab. Die Sonde sollte jedoch nicht den Boden der Ölwanne berühren.
- Bevor Sie mit dem Absaugen beginnen, prüfen Sie im technischen Handbuch des Fahrzeugs, ob das Absaugen von Öl möglich ist. Wenn nicht, verwenden Sie die Methode, das Öl durch den Stopfen in der Ölwanne zu gießen.

**HINWEIS:** Der Becher sollte vorsichtig gerollt werden, wenn er voll ist. Der Schwerpunkt kann sich verschieben, wodurch der Becher kippt.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie die Entleerungskapazität anhand der Füllstandsanzeige an der Seite des Tanks.

### ANWEISUNGEN ZUM ENTLEREEN DES TANKS

Bringen Sie den Becher vorsichtig zum Ölauffangbehälter und stecken Sie den Ablassschlauch in den Behälter.

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht verstopft oder geknickt ist.

Bringen Sie die Verlängerung in die höchste Stellung, so dass die Verlängerung vollständig aus dem Tank herausgezogen ist. Stützen Sie den oberen Teil der Verlängerung ab und ziehen Sie den Einstellknopf fest.

Schließen Sie den Ventilhebel am Anschlussstück (horizontale Position).

**HINWEIS:** Der Ventilhebel am Anschlussstück muss vollständig geschlossen sein, damit das Wasser abfließen kann.

Öffnen Sie das Ventil des Ablassschlauchs.

Schließen Sie die Druckluft an die Druckentlastungseinheit am Tank an. Größe und Art des Anschlusses sind der Produktspezifikation zu entnehmen.

Öffnen Sie das Ventil an der Druckentlastungseinheit.

**WARNUNG:** Überschreiten Sie **NICHT** den in der Produktspezifikation angegebenen maximalen Tankdruck. Andernfalls kann es zu einem Produktausfall kommen, der Personen- und/oder Sachschäden verursachen kann.

- Das Öl fließt aus dem Tank über einen Ablassschlauch in einen Ölauffangbehälter. Der Inspektionstank zeigt an, wie verschmutzt das abfließende Öl ist.
- Nachdem Sie das gesamte Öl aus dem Ölablass abgelassen haben, schließen Sie das Ventil an der Ablassdruckeinheit. Trennen Sie die Luftzufuhr ab.
- Schließen Sie das Ventil des Ablassschlauchs.
- Nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Vorschriften zur Ölsorgung und zum Recycling eingehalten werden.

### ERHALTUNG

Überprüfen Sie den Becher regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile frei bewegen. Schmieren Sie sie bei Bedarf.

### LAGERUNG

Lagern Sie die mobile Spüle in aufrechter Position an einem sauberen und trockenen Ort. **NICHT** in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder offenen Flammen lagern. Dies könnte zu einer Explosion oder zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

### Beschreibung der grafischen Elemente

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Spültisch
2	Spülbeckenventil
3	Ölablassschlauch
4	Vakuumpdruckanzeige
5	Transportgriff
6	Ablage für Zubehör
7	Tankventil
8	Tankfüllstandsanzeige
9	Transporträder mit Lenkrollen
10	Kontrolltank
11	Verlängerung Spannkopf
12	Stausee
13	Starre Transporträder
14	Saugende Gerichte

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

Nenndaten	
Fassungsvolumen des Tanks	70 l
Tankentleerungsdruck	1 - 3 bar
Kapazität der Spüle	10 l
Gesamtgewicht	25 kg

### SCHUTZ DER UMWELT



Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

### RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Мобильный пневматический нефтесборщик с баком: 10-811

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Познакомьтесь с вашим инструментом. Внимательно прочитайте данное руководство. Ознакомьтесь с назначением и ограничениями инструмента, а также с потенциальными опасностями, связанными с его использованием.
- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Захламленные или темные рабочие места способствуют несчастным случаям.
- Не допускайте детей. Все дети должны находиться вдали от рабочей зоны. Никогда не позволяйте детям работать с инструментом без присмотра взрослых.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** работать с этим инструментом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. Ознакомьтесь с предупреждающими надписями на речелтах, чтобы определить, не нарушается ли ваше мышление или рефлексы при приеме лекарств. Если у вас есть сомнения, НЕ пытайтесь управлять прибором.

- Используйте средства защиты. При работе с этим инструментом всегда надевайте защитные очки. Необходимо использовать защитные очки, одобренные ANSI. Обычные очки НЕ являются защитными. В соответствующих условиях следует использовать пылезащитную маску, несכולющую защитную обувь, защитную каску или средства защиты органов слуха.
- Следует надевать соответствующую одежду. Вся одежда должна храниться вдали от инструмента.
- НЕ тянитесь слишком высоко. При работе с этим инструментом всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие.
- Проверьте, нет ли повреждений. Инструмент следует регулярно проверять. Если какая-либо часть инструмента повреждена, ее следует тщательно проверить, чтобы убедиться, что она может выполнять свои функции должным образом. Если есть сомнения, деталь следует отремонтировать. Любое обслуживание должно выполняться квалифицированным специалистом. Обратитесь за советом к своему дилеру.
- Храните вдали от легко воспламеняющихся материалов. НЕ используйте этот инструмент вблизи легко воспламеняющихся материалов. Несоблюдение этого требования может привести к серьезным травмам или смерти.
- Храните неиспользуемые инструменты в недоступном для детей и необученных людей месте. Инструменты могут быть опасны в руках необученных пользователей.
- Уход за инструментами должен быть тщательным.
- Инструменты должны быть сухими и чистыми.
- Правильно обслуживаемые инструменты меньше подвержены заклиниванию и легче управляются. НЕ используйте поврежденные инструменты. Поврежденные инструменты следует помечать "НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ" до тех пор, пока они не будут отремонтированы.
- Убедитесь, что движущиеся части не смещены и не заклинили, что они не сломаны и что нет других условий, которые могут повлиять на работу инструмента.
- При необходимости перед использованием следует провести техническое обслуживание инструмента. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания инструментов.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем для данной модели. Принадлежности, подходящие для одного инструмента, могут стать опасными при использовании на другом инструменте.
- Обслуживание инструмента должно производиться только квалифицированным персоналом. Сервисное или техническое обслуживание, выполняемое неквалифицированным персоналом, может привести к риску получения травмы.
- При обслуживании инструмента следует использовать только идентичные запасные части. Использование неразрешенных деталей или несоблюдение инструкций по обслуживанию может привести к травмам.
- Поддерживайте безопасную рабочую среду. Поддерживайте хорошо освещенную рабочую зону. Обеспечьте достаточное рабочее пространство вокруг. Держите рабочую зону свободной от препятствий, жира, масла, мусора и других загрязнений. НЕ используйте этот продукт в сыром или влажном помещении.

- Сохраняйте этикетки и таблички на этом изделии. Они содержат важную информацию.
- Рукоятка должна быть сухой, чистой, без тормозной жидкости и смазки.
- Перед использованием прочтите и поймите все предупреждения, меры предосторожности и инструкции, описанные в сервисном руководстве производителя автомобиля. В рамках данного руководства невозможно правильно описать процедуру и данные испытаний для каждого автомобиля.
- Держите шланги и инструменты вдали от движущихся частей. Всегда держите их подальше от движущихся частей двигателя. Шланги и инструменты могут быть выброшены в воздух, если их не держать вдали от движущихся частей двигателя.
- Неожиданное движение автомобиля может привести к травмам или смерти. При работе с автомобилем всегда включайте стояночный тормоз или блокируйте колеса.
- Избегайте случайного возгорания и/или взрыва. НЕ курите вблизи двигателя или компонентов батареи.
- Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, приведенные в данном руководстве, не охватывают всех возможных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. Оператор должен помнить, что здравый смысл и осторожность - это факторы, которые не могут быть встроены в данное изделие, но должны быть обеспечены оператором.
- В целях безопасности и во избежание повреждения дорогостоящих компонентов рекомендуется, чтобы пользователь знал основы ремонта автомобиля и разбирался в его системах.
- Мы считаем, что информация, содержащаяся в этом документе, является достоверной. Однако общая техническая информация предоставляется нами бесплатно, и вы используете ее по своему усмотрению и на свой страх и риск. Мы не несем ответственности за результаты или ущерб, возникшие в результате полного или частичного использования такой информации. Всегда обращайтесь к специальным инструкциям и технической информации, предоставляемой производителем автомобиля.
- Производитель снимает с себя ответственность за повреждение транспортных средств или их компонентов, если такое повреждение является следствием некомпетентной работы оператора или несоблюдения основных правил безопасности, изложенных в инструкции по эксплуатации.
- Данное оборудование предназначено только для профессионального использования персоналом, обученным выполнять сервисные функции, для которых оно предназначено.
- Это оборудование предназначено для безопасного и удобного обслуживания различных двигателей. Однако, различия в марках и моделях двигателей могут помешать использованию устройства по назначению. НЕ пытайтесь принудительно использовать это устройство в тех областях, для которых оно не предназначено.
- Процедуры, описанные в данном руководстве, служат в качестве рекомендаций по использованию данного оборудования.
- Помимо этих советов, при обслуживании любого автомобиля всегда следует придерживаться рекомендованных производителем процедур.
- Использование этого прибора простое и понятное при условии соблюдения инструкций. При использовании этого прибора руководствуйтесь здравым смыслом и пользуйтесь только этим прибором.
- Используйте устройство по его прямому назначению

## Пиктограммы и предупреждения



### 1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

2. Наденьте защитные очки и защитную маску
3. Носите защитную одежду
4. Наденьте защитные перчатки
5. Носите маслостойкую и нескользящую защитную обувь
6. Хранить в недоступном для детей месте
7. Защита от влаги
8. Для использования в помещении
9. Не бросать в огонь
10. Не бросать в воду
11. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
12. Подлежит раздельному сбору отходов

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Мобильный гравитационный маслоотделитель объемом 70 литров предназначен для эффективного слива отработанного масла из автомобиля. Устройство оснащено функцией самослива под давлением, которая использует сжатый воздух для слива отработанного масла из бака.

### ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ превышайте максимальное давление в резервуаре, указанное в спецификации изделия. Несоблюдение этого требования может привести к поломке изделия и стать причиной травм и/или повреждения имущества.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ производить какие-либо регулировки маслоотвода, когда он подключен к системе вентиляции или когда изделие находится в эксплуатации
- в процессе эксплуатации. Несоблюдение этого требования может привести к утечке масла и материальному ущербу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ используйте данное изделие для перекачивания воды/бензина или других жидкостей, для которых оно не предназначено.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сливом масла всегда дайте двигателю остыть. Горячее масло может стать причиной серьезных ожогов.
- Он не предназначен для использования с бензином.
- НЕ превышайте номинальную вместимость бака. Перегрузка может привести к повреждению или выходу из строя маслоотвода.
- Во время сборки, эксплуатации и транспортировки держите руки подальше от точек регулировки.
- Используйте маслослив только на сухих, не содержащих масла/жира, ровных, отшлифованных поверхностях. Убедитесь, что поверхность способна выдержать вес слива при максимальной нагрузке.
- При работе с отработанными жидкостями надевайте защитную одежду, перчатки и очки.
- НЕ оставляйте сливное отверстие без присмотра во время работы или удаления масла.
- Не используйте и не храните вблизи открытого пламени или источника тепла.
- НЕ оставляйте под дождем автомобиль, когда опускаете его на землю.

### МОНТАЖ

- Извлеките все содержимое упаковки.
- Установите поворотные ролики. Вставьте болт ролика в указанные отверстия на передней панели устройства. Наденьте

на болт шайбу, затем стопорную шайбу и контргайку. Затяните стопорную гайку с помощью ключа на 19 мм.

- Установите бак управления на основной бак.
- Полностью откройте рычаг клапана на фитинге, прикрепленном к верхней части масляного бака. Вкрутите регулируемый удлинитель в резьбовую часть фитинга.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда рычаг клапана полностью открыт, удлинитель падает в резервуар.

Установите чашу раковины на верхнюю часть надставки.

### ГРАВИТАЦИОННОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием обязательно ознакомьтесь с предупреждениями, инструкциями по безопасности и инструкциями по установке.

- Отрегулируйте высоту чаши раковины до минимального значения, открутив регулировочную ручку на удлинителе.
- Задвиньте стакан под поднятый автомобиль, убедившись, что чаша стакана находится прямо под пробкой сливного отверстия двигателя.
- Взвесьтесь за верхнюю часть удлинителя, поднимайте поддон картера, пока он не окажется примерно на 10 см (4") ниже пробки сливного отверстия. Опираясь на верхнюю часть удлинителя, затяните регулировочную ручку до упора.
- Убедитесь, что рычаг клапана на соединителе полностью открыт.
- Убедитесь, что клапан на нагнетательном шланге полностью закрыт.
- Открутите пробку сливного отверстия двигателя и дайте отработанному маслу полностью стечь в поддон картера.
- Когда масло полностью слито, опустите поддон картера, как описано в шаге 1, и извлеките его из-под автомобиля.

### ДЕЙСТВИЕ ПЫЛЕСОСА

- Подсоедините вакуумный шланг к разрезу и откройте клапан сжатого воздуха.
- Подсоедините к трубке насоса всасывающий шуп подходящего размера, затем вставьте шуп в направляющую шупа и закройте клапан на трубке насоса.
- Наблюдайте за падением давления на манометре.
- Когда вакуум упадет до отрицательного значения, откройте клапан, и отработанное масло будет всасываться в контрольный бак с помощью всасывающего устройства JUDGE.
- Давление воздуха на входе в отсасывающую машину должно составлять 8 бар. Если давление ниже, возможны такие случаи, как отказ насоса или медленный поток из-за недостаточного вакуума. Для оптимального потока используйте всасывающий зонд с максимально возможной пропускной способностью. В прямом канале управления используйте стальные зонды с расходом 1,8 или 1,4 л/мин. В изогнутом регулировочном канале используйте пластиковые зонды с расходом: 1,8 или 0,8 или 0,4 л/мин. Масло можно всасывать, если шуп на 2-3 см длиннее шупа уровня масла. Однако зонд не должен касаться дна масляного картера.
- Прежде чем приступить к сифонированию, определите в техническом руководстве автомобиля, возможно ли сифонирование масла. Если нет, используйте метод заливки масла через пробку в масляном картере.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Наполненный стакан следует осторожно перекачивать. Центр тяжести может сместиться, что приведет к наклону стакана.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверьте емкость для опорожнения по индикатору уровня опорожнения на боковой стороне бака.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОПОРОЖНЕНИЮ БАКА

Осторожно переместите стакан в емкость для сбора масла и поместите сливной шланг в емкость.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что в шланг нет засоров или перегибов. Поднимите удлинитель на максимальную высоту так, чтобы он был полностью выдвинут изнутри резервуара. Опираясь на верхнюю часть удлинителя, затяните регулировочную ручку. Закройте рычаг клапана на соединителе (горизонтальное положение).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для слива воды рычаг клапана на соединителе должен быть полностью закрыт. Откройте клапан сливного шланга.

Подключите сжатый воздух к узлу сливного давления на резервуаре. Размер и тип впускного отверстия см. в спецификации изделия. Откройте клапан на узле сливного давления.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ превышайте максимальное давление в резервуаре, указанное в спецификации изделия. Несоблюдение этого требования может привести к поломке изделия и стать причиной травм и/или повреждения имущества.

- Масло сливается из бака через сливной шланг в маслосборник. Контрольный бак показывает, насколько загрязнено слитое масло.
- После слива всего масла из маслосливной горловины закройте клапан на блоке давления слива. Отключите подачу воздуха.
- Закройте клапан сливного шланга.
- После завершения работ необходимо соблюдать все правила утилизации и переработки масла.

### КОНСЕРВАЦИЯ

Периодически проверяйте стакан. Убедитесь, что все детали свободно двигаются. При необходимости нанесите смазку.

### ХРАНЕНИЕ

Храните мобильную раковину в вертикальном положении в чистом и сухом месте. НЕ храните вблизи легковоспламеняющихся предметов или открытого огня. Это может привести к взрыву, травмам и/или повреждению имущества.

### Описание графических элементов

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Чаша раковины
2	Клапан для раковины
3	Шланг для слива масла
4	Индикатор вакуумного давления
5	Ручка для переноски
6	Полка для принадлежностей
7	Клапан резервуара
8	Индикатор уровня воды в баке
9	Транспортировочные колеса с поворотными роликками
10	Резервуар управления
11	Зажимная ручка удлинителя
12	Водохранилище
13	Жесткие транспортировочные колеса
14	Отстойные суды

\* Возможны различия между изображением и реальным продуктом

Номинальные данные	
Емкость резервуара	70 л
Давление нагнетания в резервуаре	1 - 3 бар
Вместимость раковины	10 л
Общий вес	25 кг

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"Група Топкс Спулга с ограничено одповиданљношћу" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Група Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия Група Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### HU

#### FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓ) KÉZIKÖNYV Mobil pneumatikus olajszívó tartályos: 10-811

**MEGJEGYZÉS:** A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ismerje meg a szerszámát. Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. Ismerje meg a szerszám felhasználási módjait és korlátait, valamint a használatához kapcsolódó lehetséges veszélyeket.
- A munkahelynek tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie. A rendetlen vagy sötét munkahelyek balesetveszélyesek.
- Tartsa távol a gyerekeket. Minden gyermeket távol kell tartani a munkaterülettől. Soha ne engedje, hogy gyermekek a szerszámot szoros felügyelet nélkül kezeljék.

NE használja ezt a szerszámot alkohol vagy kábítószer hatása alatt. Olvassa el a vénylen lévő figyelmeztető címkéket, hogy megállapítsa, hogy gyógyszeres kezelés közben nem romlik-e az ítéletképessége vagy a reflexei. Kétség esetén NE próbálja meg a készüléket működtetni.

- Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor ezzel a szerszámmal dolgozik. ANSI által jóváhagyott védőszemüveget kell használni. A közönséges védőszemüveg NEM biztonsági szemüveg. Megfelelő körülmények között porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági cipőt, védősisakot vagy hallásvédőt kell használni.
- Megfelelő ruházatot kell viselni. Minden ruházatot távol kell tartani a szerszámtól.
- NE nyúljon túl magasra. Mindig tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt, amikor ezzel a szerszámmal dolgozik.
- Ellenőrizze a sérüléseket. A szerszámot rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szerszám valamelyik része megsérült, gondosan ellenőrizni kell, hogy a funkcióját megfelelően tudja-e ellátni. Kétség esetén az alkatrészt meg kell javítani. Minden szervizelést szakképzett szakemberrel végeztesse el. Tanácsért forduljon a kereskedőhöz.
- Tartsa távol a gyúlékony anyagoktól. NE használja ezt a szerszámot gyúlékony anyagok közelében. Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- A fel nem használt szerszámokat tartsa távol a gyerekektől és a képtelen személyektől. A szerszámok veszélyesek lehetnek a képtelen felhasználók kezében.

- A szerszámokat kellő gondossággal kell karbantartani.
- A szerszámoknak száraznak és tisztának kell lenniük.
- A megfelelően karbantartott szerszámok kevésbé hajlamosak az elakadásra és könnyebben irányíthatók. NE használjon sérült szerszámokat. A sérült szerszámokat javítással "NEM HASZNÁLHATÓ" jelzéssel kell ellátni.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e elmozdulva vagy elakadva, nem törtek-e el, és nincsenek-e egyéb olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám teljesítményét.
- Szükség esetén a szerszámot használat előtt karbantartani kell. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott szerszámok.
- Csak a gyártó által adott modellhez ajánlott tartozékokat használjon. Az egyik szerszámhoz alkalmas tartozékok veszélyessé válhatnak, ha egy másik szerszámmal használják őket.
- A szerszámot csak szakképzett személyzet szervizelheti. A szakképzetlen személyzet által végzett szervizelés vagy karbantartás sérülésveszélyt okozhat.
- A szerszám karbantartásakor csak azonos pótalkatrészeket szabad használni. Nem engedélyezett alkatrészek használata vagy a karbantartási utasítások be nem tartása sérülésveszélyt okozhat.
- A biztonságszám munkakörnyezet fenntartása. Jól megvilágított munkaterület fenntartása. Biztosítson megfelelő munkaterületet. Tartsa a munkaterület akadályoktól, zsírtól, olajtól, törmeléktől és egyéb szennyeződésektől mentesen. NE használja ezt a terméket nedves vagy nedves területen.
- Őrizze meg a terméken található címkéket és névtáblákat. Fontos információkat tartalmaznak.
- A fogantyúnak száraznak, tisztának, fékfolyadék- és zsírmentesnek kell lennie.
- Használat előtt olvassa el és értesse meg a jármű gyártójának szervizkönyvében lévő összes figyelmeztetést, óvintézkedést és utasítást. E kézikönyv kereteit meghaladja az egyes járművekre vonatkozó helyes eljárás és vizsgálati adatok pontos leírása.
- Tartsa a tömlőket és a szerszámokat távol a mozgó alkatrészekről. Mindig tartsa távol a mozgó motoralkatrészekről. A tömlők és szerszámok a levegőbe repülhetnek, ha nem tartja őket távol a mozgó motoralkatrészekről.



- A jármű váratlan mozgása sérülést vagy halált okozhat. Mindig húzza be a kézikéket, vagy rögzítse a kerekeket, amikor járművön dolgozik.
- Kerülje el a véletlen tüzet és/vagy robbanást. **NE** dohányozzon a motor vagy az akkumulátor alkatrészeinek közelében.
- Az ebben a kézikönyvben tárgyalt figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fedik le az összes lehetséges körülményt és helyzetet, amely előfordulhat. A kezelőnek nem szabad elfelejtenie, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényezők, amelyek nem építhetők be ebbe a termékbe, hanem a kezelőnek kell gondoskodnia róluk.
- Biztonsági okokból és a drága alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében ajánljuk, hogy a felhasználó rendelkezzen az alapvető autójavítási ismeretekkel és az autó rendszereinek ismeretével.
- Úgy véltük, hogy az ebben a dokumentumban szereplő információk megbízhatók. Az általános műszaki információkat azonban ingyenesen bocsátjuk rendelkezésre, és Ön saját belátása és kockázata szerint használja fel azokat. Nem vállalunk felelősséget az ilyen információk teljes vagy részleges használatából eredő eredményekért vagy károkért. Mindig olvassa el a jármű gyártója által megadott konkrét utasításokat és műszaki információkat.
- A gyártó kizárja a felelősséget a járművekben vagy alkatrészekben bekövetkezett károkért, ha a kár az üzemeltető szakszerűtlen működéséből vagy a használati utasításban meghatározott alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered.
- Ezt a berendezést kizárólag professzionális használatra szánják, olyan személyzet által, akiket arra képeztek ki, hogy elvégezzék azokat a szervizfunkciókat, amelyekre tervezték.
- Ezt a berendezést a különböző motorok biztonságos és kényelmes szervizelésére tervezték. Azonban,
- a motorok gyártmányai és modelljei közötti különbségek megakadályozhatják a készülék rendeltetésszerű használatát. **NE** próbálja meg erőltetni a készülék használatát olyan alkalmazásokban, amelyekre nem erre a célra tervezték.
- Az ebben a kézikönyvben dokumentált eljárások a berendezés használatára vonatkozó iránymutatásként szolgálnak.
- A fenti tippek mellett a gyártó által ajánlott eljárásokat mindig be kell tartani bármely jármű szervizelésekor.
- A készülék használata egyszerű és egyszerű, feltéve, hogy betartja az utasításokat. Használja a készülék használatakor a józan eszt, és csak ezt a készüléket használja.
- A készülék rendeltetésszerű használatát

A 70 literes kapacitású mobil olajszívó készüléket úgy tervezték, hogy hatékonyan ürítse ki a használt olajat a járműből. A készülék nyomás alatti önürítő funkcióval rendelkezik, amely sürített levegővel üríti ki a használt olajat a tartályból.

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- **FIGYELMEZTETÉS:** NE lépje túl a termékleírásban szereplő maximális tartálynyomást. Ennek elmulasztása a termék meghibásodásához vezethet, és személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
- **FIGYELMEZTETÉS:** NE végezzen semmilyen beállítást az olajlefolyn, amikor az a szellőzőrendszerhez van csatlakoztatva, vagy amikor a termék használatban van.
- **Használatban van.** Az előírások be nem tartása olajszivárgáshoz és anyagi károkhoz vezethet.
- **FIGYELMEZTETÉS:** NE használja ezt a terméket víz/benzin vagy más olyan folyadékok szivattyúzására, amelyek szivattyúzására ez a termék nem készült.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az olaj leeresztése előtt mindig hagyja lehűlni a motort. A forró olaj súlyos égési sérüléseket okozhat.
- **Nem benzinnel való használatra szánták.**
- **NE lépje túl a tartály névleges kapacitását.** A túlterhelés az olajlefoló károsodását vagy meghibásodását okozhatja.
- **Összeszerelés, használat és szállítás közben tartsa távol a kezét a beállítási pontoktól.**
- **Csak száraz, olaj/zsírfrejt, egyenletes, csiszolt felületen használja az olajleeresztő csövet.** Győződjön meg arról, hogy a felület képes a lefolyó súlyát maximális teherbírással elviselni.
- **A használt folyadékok kezelésénél viseljen védőruházatot, kesztyűt és védőszemüveget.**
- **NE hagyja felügyelet nélkül az olajleeresztő csövet munka vagy olaj eltávolítása közben.**
- **Soha ne használja vagy tárolja nyílt láng vagy hőforrás közelében.**
- **NE hagyja az autómélet alatt, amikor a járművet a talajfelületre engedi.**

## MONTAGE

- Távolítsa el a csomag teljes tartalmát.
- Szerelje fel a lengőkerekeket. Helyezze be a görgőcsavart a készülék elülső részén található, erre kijelölt lyukakon keresztül. Helyezzen egy alátétet a csavarra, majd egy alátétet és egy rögzítőanyát. Húzza meg a rögzítőanyát egy 19 mm-es villáskulccsal.
- Szerelje a vezérlő tartályt a főtartályra.
- Nyissa ki teljesen az olajtartály tetejére szerelt szerelvényen lévő szelepfogantyút. Csavarja be az állítható hosszabbítót a szerelvény menetes részébe.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a szelepkar teljesen nyitva van, a hosszabbító belép a tartályba.

Nyomja a mosogatótálat a hosszabbító tetejére.

## GRAVITÁCIÓS HATÁS

**FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt mindig olvassa el a termék figyelmeztetéseit, a biztonsági utasításokat és a telepítési utasításokat.

- Állítsa a mosogatótál magasságát a legalacsonyabb beállításra a hosszabbítón lévő állítógomb kicsavarásával.
- Csúsztassa a poharat a megemelt jármű alá, ügyelve arra, hogy a pohár tálkája közvetlenül a motorolaj-leeresztő dugó alatt legyen.
- A hosszabbító tetejét megragadva emelje meg az olajteknő alját, amíg az körülbelül 10 cm-rel (4") az olajleeresztő dugó alá nem kerül. A hosszabbító tetejét megmászva húzza meg az állítógombot, ameddig csak lehet.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozón lévő szelepfogantyú teljesen nyitva van.
- Győződjön meg róla, hogy a leeresztő tömlő szelepe teljesen zárva van.
- Csavarja ki a motorolaj-leeresztő dugót, és hagyja, hogy a használt olaj teljesen lefolyjon az olajteknőbe.
- Miután az olaj teljesen lecsöpögött, az 1. lépésben leírtak szerint engedje le az olajteknőt, és vegye ki a járműt alól.

## VACUUM AKCIÓN

- Csatlakoztassa a vákuumtömlőt a csatlakozóhoz, és nyissa ki a sürített levegő szelepét.
- Csatlakoztasson egy megfelelő méretű szívószondát a szivattyúcsőhöz, majd helyezze a szondát a mérőpálcá vezetőjébe, és zárja el a szivattyúcső szelepét.
- Figyelje meg a nyomásesést a nyomásmérőn.

## Piktogramok és figyelmeztetések



### 1. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást

2. Viseljen védőszemüveget és védőmaszkot.
3. Viseljen védőruházatot
4. Viseljen védőkesztyűt
5. viseljen olajálló és csúszásmentes biztonsági lábbelit.
6. Tartsa távol a gyermekektől
7. Protect a nedvességtől
8. For beltéri használatra
9. Ne dobja a tűzbe
10. Ne dobja a vízbe
11. Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
12. A szelektív hulladékgyűjtés hatálya alá tartozik

## TERMÉKLEÍRÁS

- Amikor a vákuum negatívra csökken, nyissa ki a szelepet, a fárdat olajat a szívó DISZER a vezérlő tartályba szívja.
- A légnyomásnak a szívógép bejáratánál 8 BAR-nak kell lennie. Ha a nyomás alacsonyabb, akkor olyan esetek lehetségesek, mint a szivattyúzós meghibásodása vagy az elégtelen vákuum miatti lassú áramlás. Az optimális áramlás érdekében a lehető legnagyobb áramlási sebességű szívószondát használja. Egyes vezérlőcsatornában 1,8 vagy 1,4 l/perc áramlási sebességű acélsondákat használjon. Görbe vezérlőcsatornában használjon műanyag szondákat, amelyek áramlási sebessége: 1,8 vagy 0,8 vagy 0,4 l/min. Az olaj belsejvítható, amennyiben a szonda 2-3 cm-rel hosszabb, mint az olajsztímtér pálcá. A szonda azonban nem érhet az olajteknő aljához.
- A szifonálás megkezdése előtt a jármű műszaki kézikönyvében állapítsa meg, hogy lehetséges-e az olajsztífonozás. Ha nem, használja azt a módszert, hogy az olajat az olajteknőben lévő dugón keresztül önti ki.

**MEGJEGYZÉS:** A főzőpoharat óvatosan meg kell forgatni, amikor megtelt. A súlypont eltoldható, ami a pohár megdőlését okozhatja.

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze az ürtítési kapacitást a tartály oldalán található ürtítési szintjelző segítségével.

#### A TARTÁLY KIÜRTÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Óvatosan helyezze a főzőpoharat az olajgyűjtő tartályhoz, és helyezze a leeresztőömlőt a tartályba.

**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg róla, hogy a tömlőben nincs dugulás vagy csomó.

Emelje a hosszabbított a legmagasabb fokozatra úgy, hogy a hosszabbított teljesen kinyúljon a tartály belsejéből. A hosszabbított tetejét megtámasztva húzza meg a beállítógombot.

Zárja be a csatlakozó szelepkarját (vízszintes helyzetben).

**MEGJEGYZÉS:** A csatlakozón lévő szelepkarnak teljesen zárva kell lennie a leeresztéshez.

Nyissa ki a leeresztő szelepet.

Csatlakoztassa a sűrített levegőt a tartályon lévő leeresztő nyomóegységhez. A bemeneti nyílás méretét és típusát lásd a termékleírásban.

Nyissa ki a leeresztő nyomóegység szelepet.

**FIGYELMEZTETÉS:** NE lépje túl a termékleírásban szereplő maximális tartálynyomást. Ennek elmulasztása a termék meghibásodásához vezethet, és személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

- Az olaj a tartályból egy leeresztő tömlőn keresztül egy olajgyűjtő tartályba folyik. Az ellenőrző tartály megmutatja, hogy a lefolyó olaj mennyire szennyezett.
- Miután az összes olajat leeresztette az olajfolyóból, zárja el a leeresztő nyomóegység szelepet. Kapcsolja ki a levegőellátást.
- Zárja el a leeresztő szelepet.
- Ha elkészült, az olaj ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó valamennyi előírást be kell tartani.

#### CONSERVATION

Rendszeresen ellenőrizze a főzőpoharat. Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész szabadon mozog. Szükség esetén kenje be.

#### TÁROLÁS

Tárolja a mobil mosogatót függőleges helyzetben, tiszta és száraz helyen. **NE** tárolja gyúlékony tárgyak vagy nyílt láng közelében. Ez robbanáshoz vagy személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet.

#### A grafikai elemek leírása

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Mosogatótál
2	Mosogató szelep
3	Olajleeresztő tömlő
4	Vákuumnyomás-jelző
5	Szállítási fogantyú
6	Kiegészítő polc
7	Tartályszelep
8	Tartálysztíntjelző
9	Szállító kerekek forgó görgőkkel
10	Vezérlő tartály
11	Hosszabbított szorítógomb
12	Tárolzó
13	Merev szállító kerekek
14	Szopó bíróságok

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

Névleges adatok
-----------------

Tartály kapacitása	70 l
Tartály ürtítési nyomás	1 - 3 bar
Mosogató kapacitás	10 l
Teljes súly	25 kg

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



A termék nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között, A kézikönyv szövege, fónyképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételét kizárólag a Grupa Topex tulajdonképpen képezik, és a szerzői és szerzői jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### RO

#### MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) Spumator pneumatic mobil de ulei cu rezervor: 10-811

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

#### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

##### NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

#### REGULI DE SIGURANȚĂ

- Faceți cunoștință cu instrumentul dumneavoastră. Citiți cu atenție acest manual. Familiarizați-vă cu utilizările și limitările sculei, precum și cu potențialele pericole asociate cu utilizarea acesteia.
- Locul de muncă trebuie să fie curat și bine iluminat. Lucurile de muncă dezordonate sau întinuate sunt favorabile accidentelor.
- Țineți copiii la distanță. Toți copiii trebuie ținți departe de zona de lucru. NU permiteți niciodată copiilor să folosească unealta fără supravegherea atentă a unui adult.

**NU** folosiți acest instrument în timp ce vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor. Citiți etichetele de avertizare de pe rețete pentru a determina dacă judecata sau reflexele vă sunt afectate în timp ce luați medicamente. Dacă aveți îndoieli, NU încercați să operați dispozitivul.

- Utilizați echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acest instrument. Trebuie utilizați ochelari de protecție omologati ANSI. Ochelarii de protecție obișnuiți NU sunt ochelari de protecție. În condiții adecvate, trebuie utilizată o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă.
- Ar trebui să se poarte îmbrăcăminte adecvată. Toate hainele trebuie ținute departe de sculă.
- NU ajungeți prea sus. Mențineți întotdeauna o postură și un echilibru corect atunci când lucrați cu acest instrument.
- Verificați dacă există deteriorări. Instrumentul trebuie verificat în mod regulat. Dacă o parte a sculei este deteriorată, aceasta trebuie verificată cu atenție pentru a se asigura că își poate îndeplini funcția în mod corespunzător. În caz de îndoieli, piesa trebuie reparată. Solicitați ca orice reparație să fie efectuată de un tehnician calificat. Consultați dealerul dumneavoastră pentru sfaturi.
- A se păstra departe de materialele inflamabile. NU utilizați acest instrument în apropierea materialelor inflamabile. În caz contrar, se pot produce vătămări grave sau chiar moartea.
- Țineți unelte nefolosite la îndemâna copiilor și a persoanelor neinstruite. Unele pot fi periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Unelele trebuie întreținute cu atenția cuvenită.
- Unelele trebuie să fie uscate și curate.
- Unelele întreținute corespunzător sunt mai puțin predispuse la blocaje și mai ușor de controlat. NU utilizați unelte deteriorate. Unelele deteriorate trebuie să fie marcate cu menținea "A NU SE UTILIZA" până la repararea lor.

- Verificați dacă piesele mobile nu sunt deplasate sau blocate, dacă nu sunt rupte și dacă nu există alte condiții care ar putea afecta performanța sculei.
- Dacă este necesar, instrumentul trebuie întreținut înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unele prost întreținute.
- Utilizați numai accesoriile recomandate de producător pentru modelul în cauză. Accesoriile care pot fi potrivite pentru o unealtă pot deveni periculoase atunci când sunt utilizate la o altă unealtă.
- Unelele trebuie să fie întreținute numai de personal calificat. Service-ul sau întreținerea efectuată de personal necalificat poate duce la riscul de rănire.
- La repararea sculei trebuie utilizate numai piese de schimb identice. Utilizarea de piese neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate duce la riscul de rănire.
- Menținerea unui mediu de lucru sigur. Mențineți o zonă de lucru bine luminată. Asigurați-vă că există un spațiu de lucru adecvat în jur. Păstrați zona de lucru liberă de obstacole, grăsimi, ulei, resturi și alte reziduuri. NU utilizați acest produs într-o zonă umedă sau umedă.
- Păstrați etichetele și plăcuțele de identificare de pe acest produs. Acestea conțin informații importante.
- Mănerul trebuie să fie uscat, curat și lipsit de lichid de frână și de grăsime.
- Înainte de utilizare, citiți și înțelegeți toate avertismentele, precauțiile și instrucțiunile descrise în manualul de service al producătorului vehiculului. Depășește scopul acestui manual să descrie corect procedura corectă și datele de testare pentru fiecare vehicul.
- Țineți furtunurile și uneltele departe de piesele în mișcare. Țineți întotdeauna departe de piesele în mișcare ale motorului. Furtunurile și uneltele pot fi aruncate în aer dacă nu sunt ținute la distanță de piesele în mișcare ale motorului.
- Mișcarea neașteptată a vehiculului poate provoca vătămări corporale sau moartea. Acționați întotdeauna frâna de parcare sau blocați roțile atunci când lucrați la vehicule.
- Evitați incendiile și/sau exploziile accidentale. **NU** fumați în apropierea componentelor motorului sau ale bateriei.
- Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile discutate în acest manual nu acoperă toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să rețină că bunul simț și prudența sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci trebuie să fie asigurați de către operator.
- Din motive de siguranță și pentru a preveni deteriorarea componentelor costisitoare, se recomandă ca utilizatorul să aibă cunoștințe de reparații auto de bază și cunoștințe practice despre sistemele auto.
- Considerăm că informațiile conținute în acest document sunt fiabile. Cu toate acestea, informațiile tehnice generale sunt furnizate de noi în mod gratuit și le folosiți la discreția și pe riscul dumneavoastră. Nu vom fi răspunzători pentru rezultatele sau daunele rezultate din utilizarea acestor informații, în totalitate sau parțial. Consultați întotdeauna instrucțiunile și informațiile tehnice specifice furnizate de producătorul vehiculului.
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru deteriorarea vehiculelor sau a componentelor, în cazul în care aceste deteriorări sunt rezultatul unei funcționări incompetente din partea operatorului sau al nerespectării regulilor de siguranță de bază stabilite în instrucțiunile de utilizare.
- Acest echipament este destinat exclusiv utilizării profesionale de către personal instruit pentru a îndeplini funcțiile de service pentru care a fost proiectat.
- Acest echipament este conceput pentru a asigura service-ul unei varietăți de motoare într-un mod sigur și convenabil. Cu toate acestea,
  - diferențele dintre mărcile și modelele de motoare pot împiedica utilizarea unității conform destinației. NU încercați să forțați utilizarea acestei unități în aplicații pentru care nu a fost proiectată.
  - Procedurile documentate în acest manual sunt destinate să servească drept ghid pentru utilizarea acestui echipament.
  - În plus față de aceste sfaturi, procedurile recomandate de producător ar trebui să fie întotdeauna respectate atunci când efectuați lucrări de întreținere a oricărui vehicul.
  - Utilizarea acestui dispozitiv este simplă și directă, cu condiția să fie respectate instrucțiunile. Folosiți bunul simț atunci când utilizați acest aparat și folosiți numai acest aparat.
  - Utilizați dispozitivul în scopul pentru care a fost conceput



#### 1.Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare

- 2.Purtați ochelari de protecție și o mască de protecție
- 3.Wear îmbrăcăminte de protecție
- 4.Wear mănuși de protecție
- 5.Purtați încălțăminte de siguranță rezistentă la ulei și antiderapantă
- 6.Păstrați la îndemâna copiilor
- 7.Protect de umiditate
- 8.For utilizare în interior
- 9.Nu aruncați în foc
- 10.Nu aruncați în apă
- 11.Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere
- 12.Sub rezerva colectării separate a deșeurilor

#### DESCRIEREA PRODUSULUI

Skimmerul de ulei mobil cu o capacitate de 70 de litri este conceput pentru a scurge eficient uleiul uzat din vehicul. Unitatea are o funcție de auto-drenare sub presiune, care utilizează aer comprimat pentru a scurge uleiul uzat din rezervor.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE SPECIFICE

- **AVERTISMENT:** NU depășiți presiunea maximă a rezervorului menționată în specificațiile produsului. Nerespectarea acestei prevederi poate duce la defectarea produsului și poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.
- **AVERTISMENT:** NU efectuați nicio reglare a scurgerii de ulei atunci când aceasta este conectată la sistemul de ventilație sau când produsul este în uz
- este în uz. Nerespectarea acestei reguli poate duce la scurgeri de ulei și la daune materiale.
- **AVERTISMENT:** NU folosiți acest produs pentru a pompa apă/benzină sau alte lichide pentru care acest produs nu este destinat.
- **AVERTISMENT:** Lăsați întotdeauna motorul să se răcească înainte de a goli uleiul. Uleiul fierbinte poate provoca arsuri grave.
- Nu este destinat utilizării cu benzină.
- NU depășiți capacitatea nominală a rezervorului. Suprîncărcarea poate cauza deteriorarea sau defectarea scurgerii uleiului.
- Țineți-vă mâinile departe de orice punct de reglare în timpul asamblării, utilizării și transportului.
- Folosiți scurgerea de ulei numai pe suprafețe uscate, fără ulei/grăsimi, plane și slefuite. Asigurați-vă că suprafața este capabilă să susțină greutatea scurgerii la capacitate maximă.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși și ochelari de protecție atunci când manipulați fluidele utilizate.
- NU lăsați scurgerea uleiului nesupravegheată în timp ce lucrați sau scoateți uleiul.
- NU utilizați sau depozitați niciodată în apropierea unei flăcări deschise sau a unei surse de căldură.
- NU lăsați sub cricul auto atunci când coborâți vehiculul la suprafața solului.

#### MONTAJ

- Îndepărtați întregul conținut al ambalajului.
- Montați roțile pivotante. Introduceți șurubul roții prin găurile prevăzute în partea din față a unității. Așezați o saibă pe șurub, apoi o saibă de blocare și o piuliță de blocare. Strângeți piulița de fixare cu ajutorul unei chei de 19 mm.
- Montați rezervorul de control pe rezervorul principal.

#### Pictograme și avertismente



- Deschideți complet maneta de supapă de pe racordul atașat la partea superioară a rezervorului de ulei. Înșurubați extensia reglabilă în partea filetată a racordului.

**NOTĂ:** Când maneta supapei este complet deschisă, extensia va intra în rezervor.

Împingeți cuva chiuvetei pe partea superioară a extensiei.

### ACȚIUNE GRAVITAȚIONALĂ

**AVERTISMENT:** Citiți în întoarcerea avertismentele produsului, instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de instalare înainte de utilizare.

- Reglați înălțimea cuvei chiuvetei la cea mai mică setare prin desurubarea butonului de reglare de pe prelungitor.
- Glsați paharul sub vehiculul ridicat, asigurându-vă că recipientul paharului se află direct sub bușonul de golire a uleiului de motor.
- Prindând partea superioară a prelungitorului, ridicați carterul până când acesta se află la aproximativ 10 cm (4") sub bușonul de golire a uleiului. În timp ce susțineți partea superioară a extensiei, strângeți butonul de reglare până la limita maximă.
- Asigurați-vă că maneta supapei de pe conector este complet deschisă.
- Asigurați-vă că supapa de pe furtunul de refluxare este complet închisă.
- Desurubați bușonul de golire a uleiului de motor și lăsați uleiul uzat să se scurgă complet în carter.
- După ce uleiul este complet golit, coborâți carterul așa cum este descris la pasul 1 și scoateți-l de sub vehicul.

### ACȚIUNEA DE ASPIRAT

- Conectați furtunul de vid la conector și deschideți supapa de aer comprimat.
- Conectați o sondă de aspirație de dimensiuni adecvate la tubul pompei, apoi introduceți sonda în ghidul joă și închideți supapa de pe tubul pompei.
- Observați căderea de presiune pe manometru.
- Când vidul scade la negativ, deschideți supapa, iar uleiul uzat va fi atras în rezervorul de control de către JUDECĂTORUL de aspirație.
- Presiunea aerului la intrarea în mașina de aspirare trebuie să fie de 8 BAR. În cazul în care presiunea este mai mică, sunt posibile cazuri cum ar fi eșecul pompării sau un debit lent din cauza unui vid insuficient. Pentru un debit optim, utilizați o sondă de aspirare cu cel mai mare debit posibil. Într-un canal de control drept, utilizați sonde din oțel cu un debit de 1,8 sau 1,4 l/min. Într-un canal de control curbat, utilizați sonde din plastic cu un debit de: 1,8 sau 0,8 sau 0,4 l/min. Uleiul poate fi aspirat atâta timp cât sonda este cu 2 - 3 cm mai lungă decât joja de nivel a uleiului. Cu toate acestea, sonda nu trebuie să atingă fundul carterului de ulei.
- Înainte de a începe sifonarea, stabiliți în manualul tehnic al vehiculului dacă este posibilă sifonarea uleiului. În caz contrar, utilizați metoda de turnare a uleiului prin dopul din carterul de ulei.

**NOTĂ:** Paharul trebuie rulat cu grijă atunci când este plin. Centrul de greutate se poate deplasa, ceea ce poate cauza înclinarea paharului.

**NOTĂ:** Verificați capacitatea de golire cu ajutorul indicatorului de nivel de golire de pe partea laterală a rezervorului.

### INSTRUCȚIUNI DE GOLIRE A REZERVORULUI

Mutați cu grijă paharul la rezervorul de colectare a uleiului și plasați furtunul de scurgere în rezervor.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că nu există blocaje sau îndoitori în furtun. Ridicați extensia la cea mai înaltă setare, astfel încât extensia să fie complet întinsă din interiorul rezervorului. Sprijiniți partea superioară a extensiei, strângeți butonul de reglare.

Închideți maneta de supapă de pe conector (poziție orizontală).

**NOTĂ:** Pârghia supapei de pe conector trebuie să fie complet închisă pentru a permite golirea.

Deschideți supapa furtunului de scurgere.

Conectați aerul comprimat la ansamblul de presiune de golire de pe rezervor. Consultați specificațiile produsului pentru dimensiunea și tipul de admisie.

Deschideți supapa de pe ansamblul de presiune de golire.

**AVERTISMENT:** NU depășiți presiunea maximă a rezervorului menționată în specificațiile produsului. În caz contrar, se poate ajunge la defectarea produsului și se pot produce vătămări corporale și/sau daune materiale.

• Uleiul se scurge din rezervor prin intermediul unui furtun de scurgere într-un rezervor de colectare a uleiului. Rezervorul de inspecție arată cât de contaminat este uleiul drenat.

• După ce ați golit tot uleiul din scurgerea de ulei, închideți supapa de pe unitatea de presiune de scurgere. Deconectați alimentarea cu aer.

- Închideți supapa furtunului de scurgere.
- Odată finalizat, trebuie respectate toate reglementările privind procedurile de eliminare și reciclare a uleiului.

### CONSERVARE

Verificați periodic paharul. Asigurați-vă că toate piesele se mișcă liber. Aplicați lubrifiere dacă este necesar.

### DEPOZITARE

Depozitați chiuveta mobilă în poziție verticală, într-un loc curat și uscat. NU depozitați în apropierea obiectelor inflamabile sau a flăcărilor deschise. Acest lucru ar putea duce la o explozie sau la vătămări corporale și/sau daune materiale.

### Descrierea elementelor grafice

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Vas de chiuvetă
2	Supapă de chiuvetă
3	Furtun de scurgere a uleiului
4	Indicator de presiune în vid
5	Mâner de transport
6	Raft pentru accesorii
7	Supapa rezervorului
8	Indicator de nivel al rezervorului
9	Roti de transport cu roti pivotante
10	Rezervor de control
11	Buton de prindere a extensiei
12	Rezervor
13	Roti de transport rigide
14	Instanțe de supt

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

Date nominale	
Capacitatea rezervorului	70 l
Presiunea de descărcare a rezervorului	1 - 3 bar
Capacitatea chiuvetei	10 l
Greutate totală	25 kg

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în instalații adecvate. Un produs nereciclat reprezintă un potențial pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКАДКА (КОРИСТУВАЧА)

Мобільний пневматичний нафтозбирач з баком: 10-811

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

### КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Познайомтеся зі своїм інструментом. Уважно прочитайте цей посібник. Ознайомтеся з можливостями та обмеженнями використання інструменту, а також з потенційними небезпеками, пов'язаними з його застосуванням.

- Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Захаращені або темні робочі місця сприяють нещасним випадкам.
- Тримайте дітей подалі. Діти не повинні знаходитися в робочій зоні. Ніколи не дозволяйте дітям працювати з інструментом без пильного нагляду дорослих.

**НЕ використовуйте** цей інструмент під впливом алкоголю або наркотиків. Прочитайте попереджувальні наклеївки на рецештах, щоб визначити, чи не погіршуються ваші судження або рефлекси під час прийому ліків. У разі будь-яких сумнівів НЕ намагайтеся керувати пристроєм.

- Використовуйте захисні засоби. Завжди носіть захисні окуляри під час роботи з цим інструментом. Необхідно використовувати захисні окуляри, схвалені ANSI. Звичайні окуляри НЕ є захисними окулярами. За відповідних умов слід використовувати протипилкову маску, неслизьке захисне взуття, захисну каску або засоби захисту органів слуху.
- Слід носити відповідний одяг. Весь одяг слід тримати подалі від інструменту.
- НЕ тягніться занадто високо. Завжди зберігайте правильну постанову та рівновагу під час роботи з цим інструментом.
- Перевірте на наявність пошкоджень. Інструмент слід регулярно перевіряти. Якщо частина інструменту пошкоджена, її слід ретельно перевірити, щоб переконатися, що вона може виконувати свою функцію належним чином. Якщо є сумніви, деталь слід відремонтувати. Доручайте будь-яке технічне обслуговування кваліфікованому спеціалісту. Зверніться за порадою до свого дилера.
- Тримайте подалі від легкозаймистих матеріалів. НЕ використовуйте цей інструмент поблизу легкозаймистих матеріалів. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозних травм або смерті.
- Зберігайте невикористані інструменти в недоступному для дітей та невідготовлених осіб місці. Інструменти можуть бути небезпечними в руках невідготовлених користувачів.
- За інструментами слід доглядати з належною ретельністю.
- Інструменти повинні бути сухими та чистими.
- Належним чином доглянуті інструменти менш схильні до заклинювання і ними легше керувати. НЕ використовуйте пошкоджені інструменти. Пошкоджені інструменти повинні бути позначені написом "НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ" до ремонту.
- Переконайтеся, що рухомі частини не зміщені і не заклинені, що вони не зламані і що немає інших умов, які можуть вплинути на роботу інструменту.
- За необхідності інструмент слід обслуговувати перед використанням. Багато нещасних випадків стаються через поганий догляд за інструментами.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником для даної моделі. Аксесуари, які підходять для одного інструмента, можуть бути небезпечними при використанні з іншим інструментом.
- Інструмент повинен обслуговуватися тільки кваліфікованим персоналом. Обслуговування або ремонт, виконані некваліфікованим персоналом, можуть призвести до травмування.
- Під час обслуговування інструменту слід використовувати тільки ідентичні запасні частини. Використання незатверджених запчастин або недотримання інструкцій з технічного обслуговування може призвести до травмування.
- Підтримуйте безпечне робоче середовище. Підтримуйте добре освітлену робочу зону. Переконайтеся, що навколо достатньо робочого простору. Зберігайте робочу зону вільною від перешкод, жиру, масла, сміття та іншого сміття. НЕ використовуйте цей виріб у вологому або мокрому приміщенні.
- Зберігайте етикетки та таблички на цьому виробі. Вони містять важливу інформацію.
- Рукотяжка повинна бути сухою, чистою, без слідів гальмівної рідини та мастила.
- Перед використанням прочитайте і зрозумійте всі попередження, застереження та інструкції, описані в сервісній книжці виробника автомобіля. Опис правильної процедури та даних тестування для кожного автомобіля виходить за рамки цього посібника.
- Тримайте шланги та інструменти подалі від рухомих частин. Завжди тримайтеся подалі від рухомих частин двигуна. Шланги та інструменти можуть бути викинуті в повітря, якщо їх не тримати подалі від рухомих частин двигуна.
- Несподіваний рух транспортного засобу може призвести до травм або смерті. Завжди ставте машину на стояночне гальмо або блокуйте колеса під час роботи на транспортних засобах.

- Уникайте випадкового загоряння та/або вибуху. **НЕ паліть** поблизу компонентів двигуна або акумулятора.
- Попередження, застереження та інструкції, що розглядаються в цьому посібнику, не охоплюють усіх можливих умов і ситуацій, які можуть виникнути. Оператор повинен пам'ятати, що здоровий глузд і обережність - це фактори, які не можуть бути вбудовані в цей виріб, але повинні бути забезпечені оператором.
- З міркувань безпеки та для запобігання пошкодженню дорогих компонентів рекомендується, щоб користувач мав базові знання з ремонту автомобілів і мав уявлення про системи автомобіля.
- Ми вважаємо, що інформація, яка міститься в цьому документі, є достовірною. Однак, загальна технічна інформація надається нами безкоштовно, і ви використовуєте її на власний розсуд і ризик. Ми не несемо відповідальності за результати або збитки, пов'язані з використанням такої інформації повністю або частково. Завжди звертайтеся до конкретних інструкцій та технічної інформації, наданої виробником автомобіля.
- Виробник не несе жодної відповідальності за пошкодження транспортних засобів або компонентів, якщо такі пошкодження є наслідком некомпетентної експлуатації оператором або недотримання основних правил безпеки, викладених в інструкції з експлуатації.
- Це обладнання призначене лише для професійного використання персоналом, навченим виконувати сервісні функції, для яких воно призначене.
- Це обладнання призначене для безпечного та зручного обслуговування різноманітних двигунів. Однак, відмінності в марках і моделях двигунів можуть перешкоджати використанню пристрою за призначенням. НЕ намагайтеся примусово використовувати цей пристрій у сферах, для яких він не призначений.
- Процедури, задокументовані в цьому посібнику, призначені для того, щоб слугувати настановами щодо використання цього обладнання.
- На додаток до цих порад, при обслуговуванні будь-якого автомобіля завжди слід дотримуватися рекомендацій виробником процедур.
- Використання цього пристрою є простим і зрозумілим за умови дотримання інструкцій. Користуйтеся цим приладом, керуючись здоровим глуздом, і використовуйте тільки цей прилад.
- Використовуйте пристрій за призначенням

#### Піктограми та попередження



- 1 Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. носити захисні окуляри та захисну маску
- 3 Носіть захисний одяг
4. носіть захисні рукавички
5. носіть маслостійке та неслизьке захисне взуття
- 6 Зберігати в недоступному для дітей місці
7. захищати від вологи
8. для використання в приміщенні
9. не кидати у вогонь
10. не кидати у воду
11. не утилізувати разом з побутовими відходами
12. підлягає роздільному збору відходів

#### ОПИС ПРОДУКТУ

Мобільний самопливний зливний бак ємністю 70 літрів призначений для ефективного зливу відпрацьованої оливи з

транспортного засобу. Пристрій має функцію самозливу під тиском, яка використовує стиснене повітря для зливу відпрацьованої оливи з бака.

## КОНКРЕТНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НЕ перевищуйте максимальний тиск у баку, вказаний у специфікації виробу. Невиконання цієї вимоги може призвести до виходу виробу з ладу і спричинити травми та/або пошкодження майна.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НЕ вносьте жодних змін до зливу оливи, коли він підключений до вентиляційної системи або коли виріб використовується.
- використовується. Недотримання вимог може призвести до витоку масла та пошкодження майна.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НЕ використовуйте цей виріб для перекачування води/бензину або інших рідин, для яких він не призначений.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди давайте двигуну охолонути, перш ніж зливати оливу. Гаряча олива може спричинити серйозні опіки.
- Не призначений для використання з бензином.
- НЕ перевищуйте номінальну ємність бака. Перевантаження може призвести до пошкодження або виходу з ладу системи зливу оливи.
- Тримайте руки подаль від будь-яких точок регулювання під час монтажу, використання та транспортування.
- Використовуйте зливу лійку тільки на сухих, знежирених, рівних, відшліфованих поверхнях. Переконайтеся, що поверхня здатна витримати вагу зливної горловини з максимальною потужністю.
- Під час роботи з відпрацьованими рідинами носіть захисний одяг, рукавички та окуляри.
- Не залишайте зливний отвір без нагляду під час роботи або видалення оливи.
- Ніколи не використовуйте і не зберігайте поблизу відкритого вогню або джерела тепла.
- Під час опускання автомобіля на поверхню землі НЕ виходьте з-під автомобільного домкрата.

## МОНТАЖ

- Вийміть весь вміст упаковки.
- Встановіть поворотні ролик. Вставте болт роликів у відповідні отвори на передній панелі пристрою. Надягніть на болт шайбу, потім стопорну шайбу та контргайку. Затягніть стопорну гайку за допомогою гайкового ключа на 19 мм.
- Встановіть контрольний бак на основний бак.
- Повністю відкрийте важіль клапана на штуцері, прикріпленому до верхньої частини масляного бака. Кругліть регульований подовжувач у різьбову частину фітінга.

**ПРИМІТКА:** Коли важіль клапана повністю відкритий, подовжувач увійде в бак.

Встановіть чашу раковини на верхню частину подовжувача.

## ГРАВІТАЦІЙНА ДІЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди читайте попередження, інструкції з техніки безпеки та інструкції з монтажу перед використанням.

- Відрегулюйте висоту чаші мийки до найнижчого положення, відкрутивши ручку регулювання на подовжувачі.
- Підсуньте склянку під піднятий автомобіль, переконавшись, що чаша склянки знаходиться безпосередньо під пробкою зливної горловини двигуна.
- Тримайтеся за верхню частину подовжувача, підніміть піддон так, щоб він опинився приблизно на 10 см (4") нижче зливної пробки. Підтримуючи верхню частину подовжувача, затягніть ручку регулювання до упору.
- Переконайтеся, що важіль клапана на роз'ємі повністю відкритий.
- Переконайтеся, що клапан на нагнітальному шлангу повністю закритий.
- Відкрутіть пробку зливної горловини двигуна і дайте відпрацьованій оліві повністю стекти в піддон.
- Після того, як масло буде повністю злито, опустіть піддон, як описано в пункті 1, і вийміть його з-під автомобіля.

## ВАКУУМНА ДІЯ

- Підключіть вакуумний шланг до роз'єму і відкрийте клапан стисненого повітря.

- Підключіть всмоктувальний зонд відповідного розміру до трубки насоса, потім вставте зонд у направляючу шупу і закрийте клапан на трубі насоса.
- Спостерігайте за падінням тиску на манометрі.
- Коли вакуум падає до від'ємного значення, відкрийте клапан, і відпрацьоване масло буде всмоктуватися в контрольний бак за допомогою всмоктувального шланга.
- Тиск повітря на вході у всмоктувальну машину повинен становити 8 бар. Якщо тиск нижчий, можливі такі випадки, як відмова насоса або повільний потік через недостатнє розрідження. Для оптимального потоку використовуйте всмоктувальний зонд з максимальною можливою пропускну здатністю. У прямому контрольному каналі використовуйте сталеві зонди зі швидкістю потоку 1,8 або 1,4 л/хв. У вигнутому контрольному каналі використовуйте пластикові зонди зі швидкістю потоку 1,8 або 0,8 або 0,4 л/хв. Олива може всмоктуватися, якщо довжина зонда на 2-3 см перевищує довжину шупа рівня оливи. Однак шуп не повинен торкатися дна масляного піддону.
- Перед початком зливання з'ясуйте в інструкції з експлуатації автомобіля, чи можливе зливання оливи. Якщо ні, використовуйте метод заливання оливи через пробку в масляному піддоні.

**ПРИМІТКА:** Наповнену склянку слід обережно перекачувати. Центр ваги може зміститися, що призведе до нахилу склянки.

**ПРИМІТКА:** Перевірте рівень спорожнення за допомогою індикатора рівня спорожнення на боковій стінці бака.

## ІНСТРУКЦІЯ ПО СПОРОЖНЕННЮ БАКА

Обережно перемістіть склянку до ємності для збору оливи та вставте зливний шланг у ємність.

**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що в шлангу немає засмічень або перегибів.

Підніміть подовжувач до найвищого положення, щоб він повністю висунувся зсередини бака. Підтримуючи верхню частину подовжувача, затягніть ручку регулювання.

Закрийте важіль клапана на роз'ємі (горизонтальне положення).

**ПРИМІТКА:** Важіль клапана на роз'ємі повинен бути повністю закритий, щоб забезпечити злив води.

Відкрийте клапан зливного шланга.

Підключіть стиснене повітря до блоку зливного тиску на резервуарі. Розмір і тип впускного отвору див. у специфікації виробу.

Відкрийте клапан на блоці зливного тиску.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НЕ перевищуйте максимальний тиск у баку, вказаний у специфікації виробу. Невиконання цієї вимоги може призвести до виходу виробу з ладу і спричинити травми та/або пошкодження майна.

- Олива зливається з бака через зливний шланг у бак для збору оливи. Інспекційний бак показує, наскільки забруднена злита олива.

- Після зливу всієї оливи з масляної магістралі закрийте клапан на блоці зливного тиску. Відключіть подачу повітря.

- Закрийте клапан зливного шланга.
- Після завершення робіт необхідно дотримуватися всіх правил, що стосуються утилізації та переробки нафти.

## ЗБЕРЕЖЕННЯ

Періодично перевіряйте склянку. Переконайтеся, що всі деталі рухаються вільно. При необхідності нанесіть мастило.

## ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте мобільну мийку у вертикальному положенні в чистому і сухому місці. **НЕ зберігайте** поблизу легкозаймистих предметів або відкритого вогню. Це може призвести до вибуху, травмування та/або пошкодження майна.

## Опис графічних елементів

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Чаша для мийки
2	Вентиль для раковини
3	Шланг для зливу оливи
4	Індикатор вакуумного тиску
5	Ручка для транспортування
6	Полиця для аксесуарів
7	Клапан бака
8	Індикатор рівня води в баку
9	Транспортні колеса з поворотними роликками
10	Контрольний бак

11	Подовжувальна затискача ручка
12	Водосховище
13	Жорсткі транспортні колеса
14	Присмоктувальні корти

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

Номинальні дані	
Смисність резервуара	70 л
Тиск на виході з резервуара	1 - 3 бар
Місткість мийки	10 л
Загальна вага	25 кг

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Виріб не можна викидати разом з побутовими відходами, його слід утилізувати у відповідних установках. Неперероблений виріб становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") powiadamia, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupie Torhex і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Roz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Grupie Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### CZ

#### PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

#### Mobilní pneumatický odprůžovač oleje s nádrží: 10-811

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍŽOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

#### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

##### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Společebič při návržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátá dobu instalace spotřebiče.

#### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Poznejte svůj nástroj. Pečlivě si přečtěte tuto příručku. Seznamte se s použitím a omezeními nářadí, jakož i s možnými nebezpečnými spojeními s jeho používáním.
- Pracoviště by mělo být čisté a dobře osvětlené. Nepohádke nebo tma na pracovišti přispívají k nehodám.
- Udržujte děti mimo dosah. Všechny děti by se měly držet mimo pracovní prostor. Nikdy nedovolejte dětem pracovat s nářadím bez pečlivého dozoru dospělých osob.

**NESMÍTE** s tímto nářadím pracovat pod vlivem alkoholu nebo drog. Přečtěte si varovné štítky na předpisech, abyste zjistili, zda není váš úsudek nebo reflexy při užívání léků zhoršeny. V případě jakýchkoli pochybností se NEPOKOUŠEJTE přístroj obsluhovat.

- Používejte ochranné pomůcky. Při práci s tímto nářadím vždy používejte ochranné brýle. Je nutné používat ochranné brýle schválené ANSI. Běžné ochranné brýle NEJSOU ochranné brýle. Za vhodných podmínek je třeba používat protiprachovou masku, protiskluzovou bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu nebo ochranu sluchu.
- Měli byste mít na sobě vhodné oblečení. Veškerý oděv by měl být mimo dosah nářadí.
- NEDOSAHUJTE příliš vysoko. Při práci s tímto nástrojem vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Nářadí by se mělo pravidelně kontrolovat. Pokud je některá část nářadí poškozena, je třeba ji pečlivě zkontrolovat, aby mohla správně plnit svou funkci. V případě pochybností by měla být část opravena. Veškeré servisní úkony nechte provést kvalifikovaným technikem. Poradte se se svým prodejcem.
- Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů. NEPOUŽÍVEJTE toto nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. V opačném případě může dojít k vážnému zranění nebo smrti.
- Nepoužívané nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nepoučených osob. Nářadí může být v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
- Nářadí je třeba udržovat s náležitou péčí.

- Nářadí by mělo být suché a čisté.
- Správně udržované nářadí je méně náchylné k zaseknutí a lépe se ovládá. NEPOUŽÍVEJTE poškozené nářadí. Poškozené nářadí by mělo být označeno nápisem "NEPOUŽÍVAT", dokud nebude opraveno.
- Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části posunuté nebo zaseknuté, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které by mohly ovlivnit výkon nářadí.
- V případě potřeby je třeba nářadí před použitím udržovat. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným nářadím.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro daný model. Příslušenství, které může být vhodné pro jedno nářadí, se může stát nebezpečným při použití na jiném nářadí.
- Servis nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servis nebo údržba prováděná nekvalifikovaným personálem může vést k riziku zranění.
- Při údržbě nářadí používejte pouze identické náhradní díly. Použití neautorizovaných dílů může nedodržení pokynů pro údržbu může vést k riziku zranění.
- Udržujte bezpečné pracovní prostředí. Udržujte dobře osvětlený pracovní prostor. Zajistěte dostatečný pracovní prostor v okolí. Udržujte pracovní prostor bez překážek, mastnoty, oleje, nečistot a jiných odpadů. NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Štítky a štítky na tomto výrobku uchovávejte. Obsahují důležité informace.
- Rukojeť by měla být suchá, čistá, bez brzdové kapaliny a mastnoty.
- Před použitím si přečtěte všechna upozornění, bezpečnostní opatření a pokyny popsané v servisní příručce výrobce vozidla a porozumějte jim. Správný popis správného postupu a zkušebních údajů pro každé vozidlo přesahuje rámec této příručky.
- Hadice a nářadí udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Vždy se držte dál od pohyblivých částí motoru. Hadice a nářadí mohou být vymrštěny do vzduchu, pokud nejsou v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí motoru.
- Neočekávaný pohyb vozidla může způsobit zranění nebo smrt. Při práci na vozidle vždy zatáhněte parkovací brzdu nebo zablokujte kola.
- Zabraňte náhodnému požáru a/nebo výbuchu. **NEKUŘTE** v blízkosti motoru nebo součástí baterie.
- Výstražná, bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v této příručce nekupřívají všechny možné podmínky a situace, které mohou nastat. Obsluha musí mít na paměti, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze do tohoto výrobku zabudovat, ale musí je zajistit obsluha.
- Z bezpečnostních důvodů a aby se předešlo poškození drahých součástí, doporučujeme, aby uživatel měl znalosti základních oprav automobilů a znalost systémů automobilů.
- Věříme, že informace obsažené v tomto dokumentu jsou spolehlivé. Obecné technické informace však poskytujeme bezplatně a vy je používáte podle vlastního uvážení a na vlastní riziko. Neneseme odpovědnost za výsledky nebo škody vzniklé v důsledku použití těchto informací jako celku nebo jejich části. Vždy se řiďte konkrétními pokyny a technickými informacemi poskytovanými výrobcem vozidla.
- Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za poškození vozidel nebo jejich součástí, pokud k němu došlo v důsledku neodborné obsluhy nebo nedodržení základních bezpečnostních pravidel uvedených v návodu k obsluze.
- Toto zařízení je určeno pouze pro profesionální použití personálem vyskoleným k provádění servisních funkcí, pro které je určeno.
- Toto zařízení je určeno k bezpečnému a pohodlnému servisu různých motorů. Nicméně,
- rozdíly ve značkách a modelech motorů mohou bránit použití jednotky v souladu s jejím určením. NEPOKOUŠEJTE se vnúit použití této jednotky v aplikacích, pro které nebyla navržena.
- Postupy zdokumentované v této příručce mají sloužit jako návod k použití tohoto zařízení.
- Kromě těchto tipů je třeba při údržbě jakéhokoli vozidla vždy dodržovat postupy doporučené výrobcem.
- Použití tohoto zařízení je jednoduché a přímočaré, pokud se dodržují pokyny. Při používání tohoto přístroje používejte zdravý rozum a používejte pouze tento přístroj.
- Používejte zařízení k určenému účelu

#### Piktogramy a varování



### 1. Pečlivě si přečtete návod k obsluze

2. Používejte ochranné brýle a ochrannou masku.
3. Noste ochranný oděv
4. Wear ochranné rukavice
5. Noste bezpečnostní obuv odolnou proti oleji a uklouznutí.
6. Keep mimo dosah dětí
7. Protect před vlhkostí
8. Pro vnitřní použití
9. Nevhazujte do ohně
10. Nevhazujte do vody
11. Nelikvidujte společně s domovním odpadem
12. Podléhá tříděnému sběru odpadu

### POPIS PRODUKTU

Mobilní odpařovač oleje o objemu 70 litrů je navržen tak, aby účinně odváděl použitý olej z vozidla. Přístroj je vybaven funkcí samoodčerpávání pod tlakem, která využívá stlačení vzduch k odčerpání použitého oleje z nádrže.

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

- **VAROVÁNÍ: NEPŘEKRAČUJTE** maximální tlak v nádrži uvedený ve specifikaci výrobku. Nedodržení tohoto požadavku může vést k selhání výrobku a může mít za následek zranění osob a/nebo poškození majetku.
- **UPOZORNĚNÍ: NEPROVÁDĚJTE** žádné úpravy vypouštění oleje, pokud je připojen k ventilačnímu systému nebo pokud je výrobek v provozu.
- se používá. Nedodržení může vést k úniku oleje a škodám na majetku.
- **UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** tento výrobek k čerpání vody/benzínu nebo jiných kapalin, pro které není tento výrobek určen.
- **VAROVÁNÍ:** Před vypuštěním oleje vždy nechte motor vychladnout. Horký olej může způsobit vážné popáleniny.
- Není určen pro použití s benzínem.
- **NEPŘEKRAČUJTE** jmenovitou kapacitu nádrže. Přetížení může způsobit poškození nebo poruchu vypouštění oleje.
- Při montáži, používání a přepravě se nepřiblížte rukama k žádným nastavovacím bodům.
- Vypouštěč oleje používejte pouze na suchých, rovných, broušených plochách bez oleje a tuku. Ujistěte se, že povrch je schopen unést hmotnost odtoku při maximální kapacitě.
- Při manipulaci s použitými kapalinami používejte ochranný oděv, rukavice a ochranné brýle.
- Nenechávejte vypouštění oleje bez dozoru během práce nebo odstraňování oleje.
- Nikdy nepoužívejte ani neskládujte v blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje tepla.
- Při spouštění vozidla na vozovku jej **NECHÁVEJTE** pod zvedákem.

### MONTAGE

- Vyměte celý obsah balení.
- Namontujte otcná kolečka. Vložte šrouby koleček do určených otvorů na přední straně jednotky. Na šroub nasadte podložku, poté pojistnou podložku a pojistnou matici. Pojistnou matici utáhněte klíčem o průměru 19 mm.
- Namontujte ovládací nádrž na hlavní nádrž.
- Úplně otevřete páku ventilu na šroubení připojeném k horní části olejové nádrže. Našroubujte nastavitelný nástavec do závitové části šroubení.

**POZNÁMKA:** Když je páka ventilu zcela otevřená, prodloužení vjede do nádrže.

Nasuňte dřezovou mísu na horní část nástavce.

### GRAVITAČNÍ PŮSOBENÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Před použitím si vždy přečtete varování, bezpečnostní pokyny a návod k instalaci.

- Odšroubováním nastavovacího knoflíku na nastavci nastavte výšku dřezové mísy na nejnižší hodnotu.
- Zasuňte kádinku pod zvednuté vozíčko a ujistěte se, že je míska kádinky přímo pod vypouštěcí zátkou motorového oleje.
- Uchopte horní část nástavce a zvedněte vanu tak, aby byla přibližně 10 cm pod vypouštěcí zátkou oleje. Podepřete horní část nástavce a utáhněte seřizovací knoflík, dokud to půjde.
- Ujistěte se, že je páčka ventilu na konektoru zcela otevřená.
- Ujistěte se, že je ventil na vypouštěcí hadici zcela uzavřen.
- Vyšroubujte vypouštěcí zátku motorového oleje a nechte použítý olej zcela vytéct do vany olejové vany.
- Po úplném vypuštění oleje spusťte vanu podle popisu v kroku 1 a vyjměte ji zpod vozidla.

### VACUUM ACTION

- Připojte podtlakovou hadici ke konektoru a otevřete ventil stlačeného vzduchu.
- Připojte vhodné dimenzovanou sací sondu k trubici čerpadla, poté vložte sondu do vodítka měřky a uzavřete ventil na trubici čerpadla.
- Sledujte pokles tlaku na manometru.
- Jakmile podtlak klesne na zápornou hodnotu, otevřete ventil a použijte olej bude nasáván do regulační nádrže sací JEDNOTKOU.
- Tlak vzduchu na vstupu do odsávačky by měl být 8 BAR. Pokud je tlak nižší, mohou nastat případy, jako je porucha čerpání nebo pomalý průtok v důsledku nedostatečného podtlaku. Pro optimální průtok použijte sací sondu s co největším průtokem. V přímém kontrolním kanálu použijte ocelové sondy s průtokem 1,8 nebo 1,4 l/min. V zakřiveném regulačním kanálu použijte plastové sondy s průtokem: 1,8 nebo 0,8 nebo 0,4 l/min. Olej lze nasávat, pokud je sonda o 2 až 3 cm delší než měřka hladiny oleje. Sonda by se však neměla dotýkat dna olejové vany.
- Před zahájením odsávání zjistěte v technické příručce vozidla, zda je odsávání oleje možné. Pokud ne, použijte metodu vylévání oleje přes zátku u olejové vany.

**POZNÁMKA:** Plnou kádinku je třeba opatrně převrátit. Těžiště se může posunout a kádinka se může naklonit.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte kapacitu vyprazdňování pomocí ukazatele hladiny vyprazdňovací na boku nádrže.

### POKYNY PRO VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Opatrně přeneste kádinku ke sběrné nádrži na olej a umístěte do ní vypouštěcí hadici.

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, že hadice není ucpaná nebo zauzlená.

Zvedněte nástavec na nejvyšší nastavení tak, aby byl nástavec zevnitř nádrže zcela vysunutý. Podepřete horní část nástavce a utáhněte nastavovací knoflík.

Zavřete páku ventilu na konektoru (vodorovná poloha).

**POZNÁMKA:** Páčka ventilu na konektoru musí být zcela zavřená, aby bylo možné vypouštění.

Otevřete ventil vypouštěcí hadice.

Připojte stlačený vzduch k vypouštěcímu tlakovému uzlu na nádrži. Velikost a typ přívodu naleznete ve specifikaci výrobku.

Otevřete ventil na vypouštěcí tlakové sestavě.

**VAROVÁNÍ: NEPŘEKRAČUJTE** maximální tlak v nádrži uvedený ve specifikaci výrobku. V opačném případě může dojít k selhání výrobku a ke zranění osob a/nebo poškození majetku.

- Olej z nádrže odtéká vypouštěcí hadicí do sběrné nádrže. Kontrolní nádrž ukazuje, jak je vypouštěný olej znečištěný.
- Po vypuštění veškerého oleje z vypouštěcího otvoru uzavřete ventil na vypouštěcí tlakové jednotce. Odpojte přívod vzduchu.
- Zavřete ventil vypouštěcí hadice.
- Po dokončení je třeba dodržovat všechny předpisy týkající se likvidace oleje a recyklace.

### KONZERVACE

Kádinku pravidelně kontrolujte. Ujistěte se, že se všechny části volně pohybuji. V případě potřeby je namažte.

### SKLADOVÁNÍ

Pojízdný dřez skladujte ve svislé poloze na čistém a suchém místě. **NEKLADEJTE** v blízkosti hořlavých předmětů nebo otevřeného ohně. Mohlo by dojít k výbuchu nebo zranění osob a/nebo poškození majetku.



## Popis grafických prvků

Následující číselování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Miska džezu
2	Dřezový ventil
3	Hadice pro vypouštění oleje
4	Indikátor vakového tlaku
5	Převravní rukojeť
6	Police na příslušenství
7	Ventil nádrže
8	Ukazatel hladiny v nádrži
9	Převravní kolečka s otočnými kolečky
10	Rídící nádrž
11	Prodlužovací upínací knoflík
12	Nádrž
13	Pevná převravní kola
14	Sací soudy

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

Jmenovité údaje	
Objem nádrže	70 l
Výtlakový tlak v nádrži	1 - 3 bary
Kapacita džezu	10 l
Celková hmotnost	25 kg

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovaný výrobek představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrusů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

## SK

### PREKLAD (POUŽIVATELSKEJ) PRÍRUČKY

Mobilný pneumatický odpadzovač oleja s nádržou: 10-811

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

## OSOBITÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Spoznajte svoj nástroj. Pozorne si prečítajte túto príručku. Oboznámte sa s použitím a obmedzeniami náradia, ako aj s možnými rizikami spojenými s jeho používaním.
- Pracovisko by malo byť čisté a dobre osvetlené. Neprehľadné alebo tmavé pracoviská prispievajú k nehodám.
- Ne dovolte deťom, aby sa k nim priblížili. Všetky deti by sa mali držať mimo pracovného priestoru. Nikdy nedovoľte deťom pracovať s náradím bez pozorného dohľadu dospelých osoby.

S týmto náradím NEPracujte pod vplyvom alkoholu alebo drog. Prečítajte si varovné štítky na predpisoch, aby ste zistili, či nie je váš úsudok alebo reflexy počas užívania liekov oslabené. V prípade akýchkoľvek pochybností sa NEPOKÚŠAJTE zariadenie obsluhovať.

- Používajte ochranné prostriedky. Pri práci s týmto náradím vždy používajte ochranné okuliare. Musia sa používať ochranné okuliare schválené ANSI. Bežné ochranné okuliare NIE sú ochranné okuliare. Za vhodných podmienok by sa mala používať maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu.

- Je potrebné nosiť vhodné oblečenie. Všetok odev by mal byť mimo dosahu nástroja.
- NEDOSAHLUJTE príliš vysoko. Pri práci s týmto nástrojom vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.
- Skontrolujte, či nie je poškodený. Náradie by sa malo pravidelne kontrolovať. Ak je niektorá časť nástroja poškodená, mala by sa dôkladne skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že môže správne plniť svoju funkciu. V prípade pochybností by sa mala časť opraviť. Všetky servisné úkony nechajte vykonať kvalifikovaným technikom. Poradiť sa môžete u svojho predajcu.
- Uchovávajte mimo dosahu horľavých materiálov. NEPOUŽÍVAJTE tento nástroj v blízkosti horľavých materiálov. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti.
- Nepoužívané náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nezakolených osôb. Náradie môže byť v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- Nástroje by sa mali udržiavať s náležitou starostlivosťou.
- Nástroje by mali byť suché a čisté.
- Správne udržiavané nástroje sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú. NEPOUŽÍVAJTE poškodené náradie. Poškodené náradie by malo byť označené nápisom "NEPOUŽÍVAJTE", kým nebude opravené.
- Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú posunuté alebo zaseknuté, či nie sú zlomené a či neexistujú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť výkon nástroja.
- V prípade potreby by sa mali nástroje pred použitím udržiavať. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavaným náradím.
- Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom pre daný model. Príslušenstvo, ktoré môže byť vhodné pre jedno náradie, sa môže stať nebezpečným pri použití na inom náradí.
- Servis náradia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Servis alebo údržba vykonávaná nekvalifikovaným personálom môže mať za následok riziko poranenia. Pri údržbe náradia by sa mali používať len identické náhradné diely. Použitie neautorizovaných dielov alebo nedodržanie pokynov na údržbu môže mať za následok riziko poranenia.
- Udržiavať bezpečné pracovné prostredie. Udržujte dobre osvetlený pracovný priestor. Zabezpečte dostatočný pracovný priestor v okolí. Udržujte pracovný priestor bez prekážok, mastnoty, oleja, nečistôt a iných nečistôt. NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok vo vlhkom alebo mokrom priestore.
- Štítky a štítky na tomto výrobku uchovávajte. Obsahujú dôležité informácie.
- Rukováť by mala byť suchá, čistá a zbavená brzdovej kvapaliny a mastnoty.
- Pred použitím si prečítajte a pochopte všetky upozornenia, bezpečnostné opatrenia a pokyny opísané v servisnej príručke výrobcu vozidla. Nie je v možnostiach tejto príručky správne popísať správny postup a údaje o skúškach pre každé vozidlo.
- Hadice a náradie udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí. Vždy sa držte ďalej od pohyblivých častí motora. Hadice a náradie môžu byť vymrštené do vzduchu, ak nie sú v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí motora.
- Neočakávaný pohyb vozidla môže spôsobiť zranenie alebo smrť. Pri práci na vozidlách vždy zatiahnite parkovaciu brzdou alebo zablokujte kolesá.
- Zabráňte náhodnému požiaru a/alebo výbuchu. **NEKŮRITE** v blízkosti motora alebo komponentov batérie.
- Upozornenia, bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tejto príručke nepokrývajú všetky možné podmienky a situácie, ktoré môžu nastať. Prevádzkovateľ musí mať na pamäti, že zdravý rozum a opatnosť sú faktory, ktoré nemôžu byť zabudované do tohto výrobku, ale musí ich zabezpečiť prevádzkovateľ.
- Z bezpečnostných dôvodov a v záujme predchádzania poškodeniu drahých komponentov od odporúča, aby mal používateľ vedomosti o základných opravách automobilov a ovládal systémy automobilov.
- Veríme, že informácie obsiahnuté v tomto dokumente sú spoľahlivé. Všeobecné technické informácie však poskytujeme bezplatne a používateľ ich podľa vlastného uváženia a na vlastné riziko. Nenesieme zodpovednosť za výsledky alebo škody vyplývajúce z použitia týchto informácií ako celku alebo ich častí. Vždy sa riadte konkrétnymi pokynmi a technickými informáciami, ktoré poskytujú výrobca vozidla.
- Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za poškodenie vozidiel alebo komponentov, ak k nemu došlo v dôsledku neodbornej obsluhy alebo nedodržania základných bezpečnostných pravidiel uvedených v návode na obsluhu.
- Toto zariadenie je určené len na profesionálne použitie personálom vyškoleným na vykonávanie servisných funkcií, na ktoré je určené.

- Toto zariadenie je určené na bezpečný a pohodlný servis rôznych motorov. Avšak,
- rozdiely v značkách a modeloch motorov môžu zabrániť tomu, aby sa jednotka používala podľa určenia. **NEPOKÚŠAJTE** sa nútiť používanie tejto jednotky v aplikáciách, pre ktoré nebola navrhnutá.
- Postupy zdokumentované v tejto príručke majú slúžiť ako návod na používanie tohto zariadenia.
- Okrem týchto tipov by sa pri servise akéhokoľvek vozidla mali vždy dodržiavať postupy odporúčané výrobcom.
- Používanie tohto zariadenia je jednoduché a priamočiare za predpokladu, že sa dodržiavajú pokyny. Pri používaní tohto spotrebiča používajte zdravý rozum a používajte len tento spotrebič.
- Používajte zariadenie na určený účel

#### Piktogramy a varovania



#### 1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu

2. Noste ochranné okuliare a ochrannú masku
3. Wear ochranný odev
4. Wear ochranné rukavice
5. Noste bezpečnostnú obuv odolnú voči oleju a protišmykovú obuv
6. Keep mimo dosahu detí
7. Protect pred vlhkosťou
8. For vnútorné použitie
9. Nehádzte do ohňa
10. Nevhadzujte do vody
11. Nevhadzujte spolu s domovým odpadom
12. Podlieha separovanému zberu odpadu

#### POPIS PRODUKTU

Mobilný odčerpávač oleja s objemom 70 litrov je navrhnutý tak, aby účinne odčerpával použitý olej z vozidla. Zariadenie má funkciu samoodčerpávania pod tlakom, ktorá využíva stlačený vzduch na vypustenie použitého oleja z nádrže.

#### OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA

- **VAROVANIE:** NEPrekračujte maximálny tlak v nádrži uvedený v špecifikácii výrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k zlyhaniu výrobku a k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu majetku.
- **VAROVANIE:** NEVYKONÁVAJTE žiadne úpravy vypúšťania oleja, ak je pripojený k ventilačnému systému alebo ak sa výrobok používa.
- sa používa. Nedodržiavanie predpisov môže viesť k úniku oleja a škodám na majetku.
- **VAROVANIE:** NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok na čerpanie vody/benzínu alebo iných kvapalín, na ktoré tento výrobok nie je určený.
- **VAROVANIE:** Pred vypustením oleja vždy nechajte motor vychladnúť. Horúci olej môže spôsobiť vážne popáleniny.
- Nie je určený na použitie s benzínom.
- NEPrekračujte menovitú kapacitu nádrže. Preťaženie môže spôsobiť poškodenie alebo poruchu vypúšťania oleja.
- Počas montáže, používania a prepravy sa nepribližujte rukami k žiadnym nastavovacím bodom.
- Odvod oleja používajte len na suchých, rovných, obrúsených povrchoch bez oleja/tuku. Uistite sa, že povrch je schopný uniesť hmotnosť odtoku pri maximálnej kapacite.
- Pri manipulácii s použitými kvapalinami noste ochranný odev, rukavice a ochranné okuliare.

- Počas práce alebo odstraňovania oleja nenechávajte vypúšťací otvor bez dozoru.
- Nikdy ho nepoužívajte ani neskladujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.
- Pri spúšťaní vozidla na zemský povrch ho **NESMIETE** nechať pod zdvihákom.

#### MONTAGE

- Vyberte celý obsah balenia.
- Namontujte otočné kolieska. Skrutku koliesok zasuňte do určených otvorov na prednej strane jednotky. Na skrutku nasadte podložku, potom poistnú podložku a poistnú maticu. Pomocou 19 mm kľúča utiahnite poistnú maticu.
- Namontujte riadiacu nádrž na hlavnú nádrž.
- Úplne otvorte páku ventilu na armatúre pripojenej k hornej časti olejovej nádrže. Naskrutkujte nastaviteľný nastavec do závitovej časti armatúry.

**POZNÁMKA:** Keď je páka ventilu úplne otvorená, predženie sa dostane do nádrže.

Nasuňte drezovú misu na hornú časť nastavca.

#### GRAVITAČNÉ PÔSOBENIE

**VAROVANIE:** Pred použitím si vždy prečítajte upozornenia, bezpečnostné pokyny a návod na inštaláciu.

- Odskrutkovaním nastavovacieho gombíka na nastavci nastavte výšku drezovej misy na najnižšie nastavenie.
- Zasuňte kadičku pod zdvihnuté vozidlo a uistite sa, že je miska kadičky priamo pod vypúšťacou zátkou motorového oleja.
- Uchopte hornú časť nastavca a zdvihnite vaňu, kým sa nenachádza približne 10 cm pod zátkou na vypúšťanie oleja. Podopierajúc hornú časť nastavca utiahnite nastavovací gombík, pokiaľ to ide.
- Uistite sa, že páčka ventilu na konektore je úplne otvorená.
- Uistite sa, že je ventil na vypúšťacej hadici úplne uzavretý.
- Odskrutkujte vypúšťaciu zátku motorového oleja a nechajte použitý olej úplne vyteciť do olejovej vane.
- Po úplnom vypustení oleja spustíte vaňu podľa opisu v kroku 1 a vyberte ju spod vozidla.

#### VACUUM ACTION

- Pripojte podtlakovú hadicu ku konektoru a otvorte ventil stlačeného vzduchu.
- K hadičke čerpadla pripojte vhodne dimenzovanú nasávaciu sondu, potom sondu zasuňte do vodiaceho otvoru meradla a zatvorte ventil na hadičke čerpadla.
- Pozorujte pokles tlaku na manometri.
- Keď podtlak klesne na zápornú hodnotu, otvorte ventil a použijte olej sa nasaje do regulačnej nádrže pomocou sacieho JADRA.
- Tlak vzduchu na vstupe do odsávačky by mal byť 8 BAR. Ak je tlak nižší, môžu nastať prípady ako porucha čerpania alebo pomalý prietok v dôsledku nedostatku podtlaku. Na dosiahnutie optimálneho prietoku použite odsávaciu sondu s najvyšším možným prietokom. V priamom regulačnom kanáli používajte oceľové sondy s prietokom 1,8 alebo 1,4 l/min. V zakrivenom regulačnom kanáli používajte plastové sondy s prietokom: 1,8 alebo 0,8 alebo 0,4 l/min. Olej sa môže nasávať, pokiaľ je sonda o 2 - 3 cm dlhšia ako meradlo hladiny oleja. Sonda by sa však nemala dotýkať dna olejovej vane.
- Pred začatím odčerpávania zistite v technickej príručke vozidla, či je odčerpávanie oleja možné. Ak nie, použite metódu prelievania oleja cez zátku v olejovej vani.

**POZNÁMKA:** Keď je kadička plná, treba ju opatrne prevrátiť. Ťažisko sa môže posunúť, čo môže spôsobiť naklonenie kadičky.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte kapacitu vyprázdňovania pomocou ukazovateľa hladiny vyprázdňovania na bočnej strane nádrže.

#### POKYNY NA VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE

Opatrne presuňte kadičku k zbernej nádrži na olej a umiestnite do nej vypúšťaciu hadicu.

**POZNÁMKA:** Uistite sa, že hadica nie je upchatá alebo prekrútená.

Nastavec zdvihnite na najvyššie nastavenie tak, aby bol úplne vysunutý zvnútra nádrže. Podoprite hornú časť nastavca a utiahnite nastavovací gombík.

Zatvorte páku ventilu na konektore (vodorovná poloha).

**POZNÁMKA:** Páčka ventilu na konektore musí byť úplne zatvorená, aby bolo možné vypúšťanie.

Otvorte ventil vypúšťacej hadice.

Pripojte stlačený vzduch k zostave vypúšťacieho tlaku na nádrži. Veľkosť a typ prívodu nájdete v špecifikácii výrobku.

Otvorte ventil na zostave vypúšťacieho tlaku.

**VAROVANIE: NEPrekračujte** maximálny tlak v nádrži uvedený v špecifikácii výrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k zlyhaniu výrobku a k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu majetku.

- Olej odtieká z nádrže cez vypúšťaciu hadicu do zbernej nádrže. Kontrolná nádrž ukazuje, ako je vypustený olej znečistený.
- Po vypustení všetkého oleja z odtoku oleja zatvorte ventil na vypúšťacej tlakovej jednotke. Odpojte prívod vzduchu.
- Zatvorte ventily vypúšťacej hadice.
- Po dokončení sa musia dodržiavať všetky predpisy týkajúce sa likvidácie oleja a postupov recyklácie.

### KONZERVÁCIA

Kádinku pravidelne kontrolujte. Uistite sa, že sa všetky časti voľne pohybujú. V prípade potreby ich namažte.

### SKLADOVANIE

Mobilný drez skladujte vo zvislej polohe na čistom a suchom mieste. **NESKLADUJTE** v blízkosti horľavých predmetov alebo otvoreného ohňa. Mohlo by to mať za následok výbuch alebo zranenie osôb a/alebo poškodenie majetku.

### Popis grafických prvkov

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazované na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Misa drezu
2	Umyvadlový ventil
3	Hadica na vypúšťanie oleja
4	Indikátor vakuového tlaku
5	Prepravná rukoväť
6	Polička na príslušenstvo
7	Ventil nádrže
8	Indikátor hladiny v nádrži
9	Prepravné kolieska s otočnými kolieskami
10	Kontrolná nádrž
11	Predlžovací upínací gombík
12	Nádrž
13	Pevné prepravné koliesá
14	Sacie súdy

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

Hodnotené údaje	
Kapacita nádrže	70 l
Výťažný tlak nádrže	1 - 3 bary
Kapacita drezu	10 l
Celková hmotnosť	25 kg

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať v vhodných zariadeniach. Nerecyklovateľný výrobok predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona z 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### SL

#### PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

Mobilni pnevmatski oljni skimmer z rezervarjem: 10-811

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠE UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

#### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

##### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upošteвайте v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitvev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

#### VARNOSTNA PRAVILA

- Spoznajte svoje orodje. Pozorno preberite ta priročnik. Seznanite se z uporabo in omejitvami orodja ter z morebitnimi nevarnostmi, povezanimi z njegovo uporabo.
- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno. Zapletena ali temna delovna mesta spodbujajo nesreče.
- Otroke držite stran. Vse otroke je treba držati stran od delovnega območja. Nikoli ne dovolite, da bi otroci uporabljali orodje brez natančnega nadzora odraslih.

Tega orodja **NE uporabljajte** pod vplivom alkohola ali drog. Preberite opozorilne nalepke na receptih in ugotovite, ali je vaša presoja ali refleksi med jemanjem zdravil oslabileni. Če ste v kakršnem koli dvomu, NE poskušajte upravljati naprave.

- Uporabljajte zaščitno opremo. Pri delu s tem orodjem vedno nosite zaščitna očala. Uporabljati je treba zaščitna očala, odobrena po standardu ANSI. Navadna očala NISO varnostna očala. Pod ustreznimi pogoji je treba uporabljati masko proti prahu, ndrseče varnostne čevlje, varnostno čelado ali zaščitno sluhá.
- Nositi je treba ustrezna oblačila. Vsa oblačila morajo biti odmaknjena od orodja.
- NE segajte previsko. Pri delu s tem orodjem vedno ohranjajte pravilno držo in ravnotežje.
- Preverite poškodbe. Orodje je treba redno preverjati. Če je kakšen del orodja poškodovan, ga je treba skrbno preveriti, da lahko pravilno opravlja svojo funkcijo. Če dvomite, je treba del popraviti. Vse servisne posege naj opravi usposobljen tehnik. Za nasvet se posvetujte s prodajalcem.
- Hranite stran od vnetljivih materialov. Tega orodja NE uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Če tega ne storite, lahko pride do hudih poškodb ali smrti.
- Neuporabljen orodje hranite zunaj dosega otrok in neusposobljenih oseb. Orodje je lahko v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
- Orodja je treba vzdrževati v ustrezno skrbnostjo.
- Orodje mora biti suho in čisto.
- Pravilno vzdrževana orodja so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje nadzorovati. NE uporabljajte poškodovanih orodij. Poškodovano orodje mora biti označeno z oznako "NE UPORABLJAJTE", dokler ni popravljeno.
- Preverite, ali gubljeni deli niso premaknjeni ali zatakneni, ali niso zlomljeni in ali ni drugih okoliščin, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja.
- Po potrebi je treba orodje pred uporabo vzdrževati. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega orodja.
- Uporabljajte samo dodatke, ki jih je za zavezni model priporočil proizvajalec. Dodatki, ki so morda primerni za eno orodje, lahko postanejo nevarni, če jih uporabite na drugem orodju.
- Orodje sme servisirati le usposobljeno osebe. Servisanje ali vzdrževanje, ki ga izvaja ne kvalificirano osebo, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- Pri servisanju orodja uporabljajte samo enake nadomestne dele. Uporaba nedovoljenih delov ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzroči nevarnost poškodb.
- Vzdrževanje varnega delovnega okolja. Vzdrževanje dobro osvetljenega delovnega območja. Zagotovite dovolj delovnega prostora v okolici. Na delovnem območju ne sme biti ovir, maščob, olja, odpadkov in drugih nečistoč. Izdelka NE uporabljajte na vlažnem ali mokrem območju.
- Ohranite nalepke in ploščice z imeni na tem izdelku. Vsebujejo pomembne informacije.
- Ročaj mora biti suh, čist, brez zavorne tekočine in maščobe.
- Pred uporabo preberite in razumite vsa opozorila, previdnostne ukrepe in navodila, opisana v servisnem priročniku proizvajalca vozila. Pravilen opis pravilnega postopka in preskusnih podatkov za vsako vozilo presega obseg tega priročnika.
- Čevi in orodja hranite stran od gubljenih delov. Vedno se izogibajte premikajočim se delom motorja. Če čevi in orodja ne držite stran od gubljenih delov motorja, jih lahko vrže v zrak.
- Nepričakovan premik vozila lahko povzroči poškodbe ali smrt. Pri delu na vozilih vedno pritisnite parkirno zavoro ali zaklenite kolesa.
- Izogibajte se nenamernemu požaru in/ali eksploziji. **NE** kadite v bližini sestavnih delov motorja ali baterije.
- Opozorila, previdnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, ki se lahko pojavijo. Upravljavec se mora zavedati, da sta združena pamet in previdnost dejavnika, ki ju ni mogoče vgraditi v ta izdelek, temveč ju mora zagotoviti upravljavec.
- Zaradi varnosti in preprečevanja poškodb dragih sestavnih delov je priporočljivo, da ima uporabnik znanje o osnovnih popravilih avtomobila in poznavanje avtomobilskih sistemov.



- Verjamemo, da so informacije v tem dokumentu zanesljive. Vendar pa splošne tehnične informacije zagotavljamo brezplačno in jih uporabljate po lastni presoji in na lastno odgovornost. Ne odgovarjamo za rezultate ali škodo, ki je posledica uporabe teh informacij v celoti ali delno. Vedno upoštevajte posebna navodila in tehnične informacije proizvajalca vozila.
- Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe vozil ali sestavnih delov, če so te posledica nestrokovnega upravljanja s strani upravljavca ali neupoštevanja osnovnih varnostnih pravil, določenih v navodilih za uporabo.
- Ta oprema je namenjena samo strokovni uporabi s strani oseba, ki je usposobljena za opravljanje servisnih funkcij, za katere je namenjena.
- Ta oprema je zasnovana za varno in priročno servisiranje različnih motorjev. Vendar,
- razlike v znakmah in modelih motorjev lahko preprečijo, da bi se enota uporabljala, kot je predvideno. NE poskušajte vsiliti uporabe te enote v aplikacijah, za katere ni bila zasnovana.
- Postopki, dokumentirani v tem priročniku, so namenjeni kot smernice za uporabo te opreme.
- Poleg teh nasvetov je treba pri servisiranju vsakega vozila vedno upoštevati tudi postopke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporaba te naprave je preprosta in enostavna, če upoštevate navodila. Pri uporabi te naprave uporabljajte zdravo pamet in uporabljajte samo to napravo.
- Uporabljajte napravo v skladu z njenim namenom.

#### Piktogrami in opozorila



#### 1. Pozorno preberite navodila za uporabo

2. Nosite zaščitna očala in zaščitno masko
3. Nosite zaščitna oblačila
4. Nosite zaščitne rokavice
5. Nosite varnostno obutev, ki je odporna na olje in drsenje
6. Keep izven dosega otrok
7. Protect pred vlago
8. Za uporabo v zaprtih prostorih
9. Ne mečite v ogenj
10. Ne mečite v vodo
11. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki
12. Predmet ločenega zbiranja odpadkov

#### OPIŠ IZDELKA

Mobilni lovilec olja s prostornino 70 litrov je zasnovan za učinkovito odvajanje izrabljenega olja iz vozila. Naprava ima funkcijo samopraznjenja pod pritiskom, ki s stisnjenim zrakom iz rezervoarja izčrpa izrabljeno olje.

#### POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA IN OPOZORILA

- **OPOZORILO:** NE prekoračite največjega tlaka v rezervoarju, navedenega v specifikaciji izdelka. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare izdelka in do telesnih poškodb in/ali materialne škode.
- **OPOZORILO:** NE nastavljajte odtoka olja, če je priključen na prezračevalni sistem ali če je izdelek v uporabi.
- je v uporabi. Neupoštevanje lahko povzroči uhajanje olja in materialno škodo.
- **OPOZORILO:** Tega izdelka NE uporabljajte za črpanje vode/bencina ali drugih tekočin, za katere ta izdelek ni namenjen.

- **OPOZORILO:** Pred izpuščanjem olja vedno počakajte, da se motor ohladi. Vroče olje lahko povzroči hude opekline.
- Ni namenjen za uporabo z bencinom.
- NE prekoračite nazivne zmogljivosti rezervoarja. Preobremenitev lahko povzroči poškodbe ali okvaro odtoka olja.
- Med sestavljanjem, uporabo in prevozom se z rokami ne približujte točkam nastavljanja.
- Odcejalnik za olje uporabljajte samo na suhih, gladkih, brušenih površinah brez olja/maščobe. Prepričajte se, da je površina sposobna prenesti težo odtoka pri največji zmogljivosti.
- Pri ravnanju z uporabljenimi tekočinami nosite zaščitna oblačila, rokavice in očala.
- Med delom ali odstranjevanjem olja ne puščajte odtoka olja brez nadzora.
- Nikoli ne uporabljajte ali shranjujte v bližini odprtega ognja ali vira toplote.
- Med spuščanjem vozila na podlago ga NE puščajte pod avtodvigalom.

#### MONTAŽA

- Odstranite celotno vsebino pakiranja.
- Namestite vrtljiva kolesa. Vijake kolesc vstavite skozi določene luknje na sprednji strani enote. Na vijak namestite podložko, nato podložko in matico. Zategnite varovalno matico z 19 mm ključem.
- Kontrolni rezervoar namestite na glavni rezervoar.
- Popolnoma odprite ročico ventila na priključku, ki je pritrjen na vrhu rezervoarja za olje. Nastavljivi podaljšek vijačite v navojni del priključka.

**OPOMBA:** Ko je ročica ventila popolnoma odprta, podaljšek vstopi v rezervoar.

Pomivalno korito potisnite na vrh podaljška.

#### GRAVITACIJSKO DELOVANJE

**OPOZORILO:** Pred uporabo vedno preberite opozorila, varnostna navodila in navodila za namestitvev.

- Višino posode umivalnika nastavite na najnižjo nastavitev tako, da odvijete nastavitveni gumb na podaljšku.
- Čašo potisnite pod dvignjeno vozilo in se prepričajte, da je posoda čaše neposredno pod čepom za izpust motornega olja.
- Z zgornjim delom podaljška dvignite posodo, dokler ni približno 10 cm pod čepom za izpust olja. Medtem ko držite vrh podaljška, zategnite nastavitveni gumb do konca.
- Prepričajte se, da je ročica ventila na priključku popolnoma odprta.
- Prepričajte se, da je ventil na izpustni cevi popolnoma zaprt.
- Odvijte čep za izpust motornega olja in omogočite, da se izrabljeno olje popolnoma izlije v posodo za olje.
- Ko je olje popolnoma izpraznjeno, spustite posodo, kot je opisano v koraku 1, in jo odstranite izpod vozila.

#### VAKUUMSKO DELOVANJE

- Vakuumsko cev priključite na priključek in odprite ventil za stisnjen zrak.
- Na cev črpalke priključite ustrezno veliko sesalno sondo, nato jo vstavite v vodilo merilne palice in zaprite ventil na cevi črpalke.
- Opazujte padec tlaka na manometru.
- Ko podtlak pade na negativno vrednost, odprite ventil in sesalni JUDGE bo izrabljeno olje potegnil v kontrolni rezervoar.
- Zračni tlak na vходу v sesalno napravo mora biti 8 BAR. Če je tlak nižji, so možni primeri, kot sta odpoved črpanja ali počasen pretok zaradi nezadostnega podtlaka. Za optimalen pretok uporabite sesalno sondo z največjim možnim pretokom. V ravnem kontrolnem kanalu uporabite jeklene sonde s pretokom 1,8 ali 1,4 l/min. V ukrivljenem regulacijskem kanalu uporabite plastične sonde s pretokom, ki znaša: 1,8 ali 0,8 ali 0,4 l/min. Olje se lahko vsrka, če je sonda 2 do 3 cm daljša od merilne palice za nivo olja. Vendar se sonda ne sme dotikati dna oljne kaše.
- Pred začetkom črpanja olja v tehničnem priročniku vozila preverite, ali je črpanje olja mogoče. Če ne, uporabite metodo nalivanja olja skozi čep v oljni posodi.

**OPOMBA:** Ko je čaša polna, jo je treba previdno obrniti. Težišče se lahko premakne, zaradi česar se čaša nagne.

**OPOMBA:** Zmogljivost praznjenja preverite z indikatorjem nivoja praznjenja na strani rezervoarja.

#### NAVODILA ZA PRAZNJENJE REZERVOARJA

Čašo previdno premaknite v rezervoar za zbiranje olja in vanj vstavite odtočno cev.

**OPOMBA:** Prepričajte se, da cev ni zamašena ali prepognjena.

Dvignite podaljšek na najvišjo nastavitev, tako da je podaljšek popolnoma iztegnjen iz notranjosti rezervoarja. Podprite vrh podaljška in zategnite nastavitveni gumb.

Zaprte ročice ventila na priključku (vodoravni položaj).

**OPOMBA:** Ročica ventila na priključku mora biti popolnoma zaprta, da se omogoči praznjenje.

Odpriete ventili izpustne cevi.

Priključite stisnjen zrak na sklop izpustnega tlaka na rezervoarju. Velikost in vrsto dovoda si oglejte v specifikaciji izdelka.

Odpriete ventili na sklopu za izpustni tlak.

**OPOZORILO: NE** prekoračite največjega tlaka v rezervoarju, navedenega v specifikaciji izdelka. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare izdelka in lahko povzroči telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

- Olje iz rezervoarja odteka po odtočni cevi v zbiralnik olja. Pregledovalna posoda pokaže, kako onesnaženo je izpuščeno olje.
- Ko iz odtoka za olje izpraznite vse olje, zaprite ventil na tlačni enoti za izpust. Odklopite dovod zraka.
- Zaprite ventili izpustne cevi.
- Po končanem delu je treba upoštevati vse predpise o postopkih odstranjevanja in recikliranja olja.

## OHRANJANJE

Čašo občasno preverite. Prepričajte se, da se vsi deli prosto gibljejo. Po potrebi jih namažite.

## SKLADIŠČE

Mobilno pomivalno korito shranjujte v pokončnem položaju na čistem in suhem mestu. **NE** shranjujte v bližini vnetljivih predmetov ali odprtega ognja. To lahko povzroči eksplozijo ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

## Opis grafičnih elementov

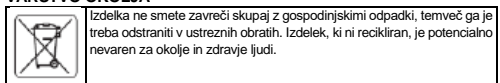
Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Skleda umivalnika
2	Ventil za umivalnik
3	Cev za izpust olja
4	Indikator vakuumskega tlaka
5	Transportni ročaj
6	Polica za dodatke
7	Ventil rezervoarja
8	Indikator nivoja v rezervoarju
9	Transportna kolesa z vrtljivimi kolesi
10	Nadzorni rezervoar
11	Razširitveni vpenjalni gumb
12	Rezervoar
13	Trdna transportna kolesa
14	Sesanje sodišč

## \* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

Nazivni podatki	
Prostornina rezervoarja	70 l
Izpustni tlak rezervoarja	1 - 3 bar
Zmogljivost pomivalnega korita	10 l
Skupna teža	25 kg

## VARSTVO OKOLJA



Izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč ga je treba odstraniti v ustreznih obratih. Izdelek, ki ni recikliran, je potencialno nevaren za okolje in zdravje ljudi.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## LT

### VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

Mobilus pneumatinis alyvos skimeris su rezervuaru: 10-811

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJĘ. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖJŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

## KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

## DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiisi toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

## SAUGUMO Taisyklės

- Susipažinkite su savo įrankiu. Atidžiai perskaitykite šį vadovą. Susipažinkite su įrankio naudojimo būdais ir apribojimais, taip pat su galimais pavojais, susijusiais su jo naudojimu.
- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingos ar tamsios darbo vietos yra palankios nelaimingiems atsitikimams.
- Saugokite vaikus. Visi vaikai turi būti laikomi atokiau nuo darbo vietos. Niekada neleiskite vaikams dirbti su įrankiu be atidžios suaugusiųjų priežiūros.

**NEDIRBKITE** šiuo įrankiu būdami apsvaigę nuo alkoholio ar narkotikų. Perskaitykite įspėjamasias etiketes ant receptų, kad nustatytumėte, ar vartojant vaistus nesutrikio jūms vertinimas ar refleksai. Jei kyla abejonų, **NEBANDYKITE** naudotis šiuo prietaisu.

- Naudokite apsaugines priemones. Dirbdami su šiuo įrankiu visada dėvėkite apsauginius akinius. Būtina naudoti ANSI patvirtintus apsauginius akinius. Įprasti akiniai **NĖRA** apsauginiai akiniai. Esant atitinkamoms sąlygoms, reikia naudoti dulkių kaukę, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą.
- Reikėtų dėvėti tinkamus drabužius. Visi drabužiai turi būti laikomi atokiau nuo įrankio.
- **NESIEKITE** per aukštai. Dirbdami su šiuo įrankiu visuomet laikykitės taisyklingos laikyenos ir pusiausvyros.
- Patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Įrankis turi būti reguliariai tikrinamas. Jei kuri nors įrankio dalis yra pažeista, ją reikia atidžiai patikrinti, kad būtų užtikrinta, jog ji gali tinkamai atlikti savo funkciją. Jei kyla abejonų, dalį reikėtų sutaisyti. Visus priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas. Dėl patarimo kreipkitės į savo pardavėją.
- Laikykitės atokiau nuo degių medžiagų. **NENAUDOKITE** šio įrankio šalia degių medžiagų. Jei tai nepadarysite, galite sunkiai susižeisti arba žūti.
- Nenaudojamus įrankius laikykitė vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Neapmokytų naudotojų rankose įrankiai gali būti pavojingi.
- Įrankiai turi būti prižiūrimi rūpestingai.
- Įrankiai turi būti sausi ir švarūs.
- Tinkamai prižiūrimi įrankiai rečiau užsikerta ir juos lengviau valdyti. **NENAUDOKITE** pažeistų įrankių. Pažeistų įrankių turi būti pažymėti užrašu "NENAUDOTI!", kol bus sutaisyti.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nėra pasislinkusios ar užstrigusios, ar jos nėra sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos įrankio veikimui.
- Jei reikia, prieš naudodami įrankį jį prižiūrėkite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų įrankių.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus konkrečiam modeliui skirtus priedus. Priedai, kurie gali būti tinkami vienam įrankiui, gali tapti pavojingi, kai naudojami kitam įrankiui.
- Įrankio techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai. Nekvalifikuotam personalui atliekant aptarnavimą ar techninę priežiūrą gali kilti pavojus susižeisti.
- Atliekant įrankio techninę priežiūrą reikia naudoti tik identišką atsarginę dalis. Naudojant neautorizuotas dalis arba nesilaikant techninės priežiūros instrukcijų, gali kilti pavojus susižeisti.
- Palaikyti saugią darbo aplinką. Palaikykite gerai apšviestą darbo vietą. Užtikrinkite, kad aplink būtų pakankama darbo vieta. Saugokite darbo zoną, kad joje nebūtų kliūčių, riebalų, alyvos, šiukšlių ir kitų šiukšlių. **NENAUDOKITE** šio gamtinio drėgnoje ar šlapioje vietoje.
- Saugokite ant šio gamtinio esančias etiketes ir vardines lenteles. Jose pateikiama svarbi informacija.
- Rankena turi būti sausa, švari, ant jos neturi būti stabdžių skysčio ir tepalo.
- Prieš naudodami perskaitykite ir supraskite visus įspėjimus, atsargumo priemones ir nurodymus, aprašytus transporto priemonės gamintojo techninės priežiūros vadove. Šiame vadove neįmanoma teisingai aprašyti kiekvienos transporto priemonės teisingos procedūros ir bandymų duomenų.
- Laikykitės žarnos ir įrankius atokiau nuo judančių dalių. Visada laikykite atokiau nuo judančių variklio dalių. Žarnos ir įrankiai gali būti išmesti į orą, jei jie nebus laikomi atokiau nuo judančių variklio dalių.

- Netikėtai transporto priemonės judėjimas gali sukelti sužalojimus arba mirtį. Dirbdami su transporto priemonėmis visada įjunkite stovėjimo stabdį arba užblokuokite ratus.
- Venkite atsitiktinio gaisro ir (arba) sprogioms. **NEKURKITE** šalia variklio ar akumuliatoriaus komponentų.
- Šiame vadove aptarti įspėjimai, atsargumo priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų, kurios gali pasitaikyti. Operatorius turi prisiminti, kad sveikats protas ir atsargumas - tai veiksniai, kurių negalima įdiegti į šį gaminį, jais turi pasirūpinti operatoriaus.
- Saugumo sumetimais ir siekiant išvengti brangių komponentų sugadinimo, naudotojui rekomenduojama išmanyti pagrindeinius automobilio remonto darbus ir išmanyti automobilio sistemas.
- Manome, kad šiame dokumente pateikta informacija yra patikima. Tačiau bendrąją techninę informaciją teikiama nemokamai, o jūs ja naudojotės savo nuožūra ir rizika. Mes neatsakome už rezultatus ar žalą, atsiradusią dėl visos ar dalies tokios informacijos naudojimo. Visada vadovaukitės konkrečiomis transporto priemonės gamintojo pateiktomis instrukcijomis ir technine informacija.
- Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už transporto priemonių ar jų sudedamųjų dalių sugadinimą, jei tokia žala atsirado dėl nekompetingo operatoriaus darbo arba pagrindinių saugos taisyklių, nurodytų naudojimo instrukcijoje, nesilaikymo.
- Ši įranga skirta tik profesionaliam naudojimui, kuri gali atlikti darbuotojai, apmokyti atlikti aptarnavimo funkcijas, kurioms ji skirta.
- Ši įranga skirta saugiai ir patogiai aptarnauti įvairius variklius. Tačiau,
- variklių markių ir modelių skirtumai gali trukdyti naudoti įrenginį pagal paskirtį. **NEBANDYKITE** priversti naudoti šį įrenginį tais atvejais, kuriems jis nes skirtas.
- Šiame vadove aprašytos procedūros yra skirtos kaip šios įrangos naudojimo gairės.
- Be šių patarimų, atliekant bet kurios transporto priemonės techninę priežiūrą visada reikia laikytis gamintojo rekomenduojamų procedūrų.
- Šį prietaisą naudoti paprasta ir nesudėtinga, jei laikomasi instrukcijų. Naudodami šį prietaisą vadovaukitės sveiku protu ir naudokite tik šį prietaisą.
- Naudokite prietaisą pagal paskirtį

#### Piktogramos ir įspėjimai



#### 1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas

2. Dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginę kaukę
3. Wear apsauginius drabužius
4. Wear apsaugines pirštines
5. Dėvėkite alyvai atsparią ir neslidžią apsauginę avalynę
6. Keep vaikams nepasiekiamoje vietoje
7. Protect nuo drėgmės
8. For vidaus naudojimo
9. Nekiškite į ugnį
10. Neįmeskite į vandenį
11. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
12. Taikomas atskiras atliekų surinkimas

#### PRODUKTO APRĄŠYMAS

70 litrų talpos mobilusis alyvos siurblys skirtas efektyviai išplinti panaudotą alyvą iš transporto priemonės. Įrenginys turi savaiminio nusausinimo funkciją, kuri naudoja suspaustą orą panaudotai alyvai iš bako išleisti.

#### SPECIALIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

- ĮSPĖJIMAS: **NEGALIMA** viršyti gaminio specifikacijoje nurodyto didžiausio bako slėgio. Jei to nepadarysite, gaminys gali sugesti ir dėl to gali būti sužaloti žmonės ir (arba) sugadintas turtas.
- ĮSPĖJIMAS: **NEREGULIUOKITE** alyvos išleidimo angos, kai ji prijungta prie vėdinimo sistemos arba kai gaminys naudojamas.
- naudojamas. Nesilaikant reikalavimų gali įvykti alyvos nutekėjis ir būti padaryta žala turtui.
- ĮSPĖJIMAS: **NEAUDAUKITE** šio gaminio vandeniu ir (arba) benziniu ar kitais skysčiams, kuriems šis gaminys nėra skirtas, pumpuoti.
- ĮSPĖJIMAS: prieš išleidami alyvą visada leiskite varikliui atvėsti. Karšta alyva gali sukelti sunkius nudegimus.
- Jis nėra skirtas naudoti su benzinu.
- **NEGALIMA** viršyti vardinės bako talpos. Dėl perkrovos gali būti pažeistas arba sugesti alyvos išleidimo įtaisas.
- Montuodami, naudodami ir transportuodami laikykite rankas atokiau nuo bet kokių reguliavimo taškų.
- Alyvos nuleidimo įtaisa naudokite tik ant sausų, be alyvos ir riebalų, lygių, šlifuočių paviršių. Įsitikinkite, kad paviršius gali išlaikyti maksimalų drenažo srovį.
- Dirbdami su panaudotais skysčiais dėvėkite apsauginius drabužius, pirštines ir akinius.
- Dirbdami ar šalinami alyvą, nepalikite alyvos išleidimo angos be priežiūros.
- Niekada nenaudokite ir nelaikykite šalia atviros liepsnos ar šilumos šaltinio.
- **NEDĖKITE** pailikti po automobilio domkratu, kai nuleidžiate transporto priemonę ant žemės paviršiaus.

#### MONTAŽAS

- Išimkite visą pakuočių turinį.
- Sumontuokite sukamuosius ratus. Įkiškite ratuko varžtą pro nurodytas skylės įrenginio priekyje. Uždėkite ant varžto poveržlę, tada fiksavimo poveržlę ir veržlę. Užveržkite fiksavimo veržlę naudodami 19 mm veržliaraktį.
- Prie pagrindinio bako pritvirtinkite valdymo baką.
- Iki galo atidarykite prie alyvos bako viršaus pritvirtintos jungties vožtuvo svirtį. Įsukite reguliuojamąjį prailgintuvą į srieginę jungties dalį.

**PASTABA:** Kai vožtuvo svirtis visiškai atidaryta, pratęsimas patenka į baką.

Įstumkite kriauklės dubenį į prailgintuvo viršų.

#### GRAVITACINIS POVEIKIS

**ĮSPĖJIMAS:** prieš naudodami visada perskaitykite gaminio įspėjimus, saugos instrukcijas ir montavimo nurodymus.

- Atsukdami reguliavimo rankenėlę ant prailginimo atsukite praustuvo dubens aukštį į žemiausią padėtį.
- Stumkite ašotį po pakelta transporto priemonę ir įsitikinkite, kad ašočio indas yra tiesiai po variklio alyvos išleidimo kamščiu.
- Suėmę už prailgintuvo viršaus, pakelkite karterį, kol jis bus maždaug 10 cm (4") žemiau alyvos išleidimo kamščio. Laikydami prailgintuvo viršų, priveržkite reguliavimo rankenėlę tiek, kiek ji leidžia.
- Įsitikinkite, kad jungties vožtuvo svirtis yra visiškai atidaryta.
- Įsitikinkite, kad išleidimo žarnos vožtuvas yra visiškai uždarytas.
- Atsukite variklio alyvos išleidimo kamštį ir leiskite panaudotai alyvai visiškai ištekėti į karterio indą.
- Visiškai išleisdami alyvą, nuleiskite karterį, kaip aprašyta 1 veiksme, ir išimkite jį iš po transporto priemonės.

#### VAKUUMO VEIKIMAS

- Prijunkite vakuuminę žarną prie jungties ir atidarykite suslėgto oro vožtuvą.
- Prie siurblio vamzdelio prijunkite tinkamo dydžio siurbimo zoną, tada įkiškite zoną į matuoklio kreipiančiąją ir uždarykite siurblio vamzdelio vožtuvą.
- Stebėkite slėgio kritimą ant manometro.
- Kai vakuumas sumažės iki neigiamo, atidarykite vožtuvą, panaudotą alyvą į valdymo baką įsiurbia siurbimo JUDĖJIMAS.
- Oro slėgis prie įėjimo į siurbli turį būti 8 BAR. Jei slėgis mažesnis, galimi tokie atvejai, kaip siurblio gedimas arba lėtas srautas dėl nepakankamo vakuumo. Kad srautas būtų optimalus, naudokite siurbimo zoną su didžiausiu galimu srautu. Tiesiame valdymo kanale naudokite plieninius zodus, kurių srautas yra 1,8 arba 1,4 l/min. Lenktame valdymo kanale naudokite plastikinius zodus, kurių srauto greitis yra: 1,8 arba 0,8 arba 0,4 l/min. Alyvą galima įsiurbti, jei zondas yra 2-3 cm ilgesnis už alyvos lygio matuoklį. Tačiau zondas neturi liesti alyvos karterio dugno.

- Prieš pradėdami siurbti alyvą, transporto priemonės techniniam vadove nustatykite, ar galima siurbti alyvą. Jei ne, naudokite alyvos pylimo per alyvos karterio kamštį metodą.

**PASTABA:** Pilną ašotį reikia atsargiai apversti. Gali pasislinkti svorio centras, todėl ašotį gali pasvirti.

**PASTABA:** ištušinimo talpą patikrinkite pagal ištušinimo lygio indikatorius, esantį bako šone.

### BAKO IŠTUŠINIMO INSTRUKCIJOS

Atsargiai perkeltkite ašotį į alyvos surinkimo talpyklą ir įstatykite išleidimo žarną į talpyklą.

**PASTABA:** įsitinkite, kad žarna nėra užsikimšusi ar susisukusi.

Pakelkite prailgintuvą į aukščiausią padėtį, kad prailgintuvas būtų visiškai ištrauktas iš rezervuaro vidaus. Remdamiesi į prailgintuvo viršų, priveržkite reguliavimo rankenėlę.

Uždarykite jungties vožtuvo svirtį (horizontali padėtis).

**PASTABA:** Kad būtų galima išleisti vandenį, jungties vožtuvo svirtis turi būti visiškai uždaryta.

Atidarykite išleidimo žarnos vožtuvą.

Prijunkite suslėgtąjį orą prie bako išleidimo slėgio mazgo. Įleidimo angos dydį ir tipą žr. gaminio specifikacijoje.

Atidarykite drenažo slėgio mazgo vožtuvą.

**ĮSPĖJIMAS: NEGALIMA** viršyti gaminio specifikacijoje nurodyto didžiausio bako slėgio. Jei to nepadarysite, gaminyje gali sugesti ir gali būti sužaloti žmonės ir (arba) sugadintas turtas.

- Alyva iš bako išleidžiama išleidimo žarna į alyvos surinkimo talpyklą. Apžiūros rezervuaras parodo, kiek užteršta išleista alyva.

- Išleidę visą alyvą iš alyvos išleidimo angos, uždarykite išleidimo slėgio įrenginio vožtuvą. Atjunkite oro tiekimą.

- Uždarykite išleidimo žarnos vožtuvą.

- Baigus darbus, būtina laikyti visų alyvos šalinimo ir perdėrimo taisyklis.

### KONSERVACIJA

Periodiškai tikrinkite ašotį. Įsitinkite, kad visos dalys juda laisvai. Jei reikia, patepkite tepalu.

### SANDĖLIAVIMAS

Mobiliąją kriauklę laikykite vertikaloje padėtyje, švarioje ir sausoje vietoje.

**NE**laikykite šalia degių daiktų ar atviros liepsnos. Dėl to gali įvykti sproginimas arba gali būti sužaloti žmonės ir (arba) sugadintas turtas.

### Grafinių elementų aprašymas

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Kriauklės dubuo
2	Kriauklės vožtuvas
3	Alyvos išleidimo žarna
4	Vakuuminio slėgio indikatorius
5	Transportavimo rankena
6	Priedų lentyna
7	Rezervuaro vožtuvas
8	Bako lygio indikatorius
9	Transportavimo ratai su pasukamaisiais ratukais
10	Valdymo bakas
11	Prailginimo užspaudimo rankenėlė
12	Rezervuaras
13	Tvirti transportavimo ratai
14	Siurbimo teismai

\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

Vardiniai duomenys	
Talpyklos talpa	70 l
Rezervuaro išleidimo slėgis	1 - 3 barai
Kriauklės talpa	10 l
Bendras svoris	25 kg

### APLINKOS APSAUGA



Produktu negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis, jei reikia išmesti tam skirtose vietose. Neperdirbtas gaminyje kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretintųjų teisių įstatymą (Žin., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa

Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LV

## TULKOŠANAS (LIETŪVA) ROKASGRĀMATA Mobilais preinmatiskais eļļas skimeris ar tvertni: 10-811

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATA UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀ LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUSĀS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUĀTĀCIJU.**

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta droši ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojiet turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Iepazīstiet savu rīku. Rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Iepazīstieties ar rīka lietošanas veidiem un ierobežojumiem, kā arī ar iespējamiem apdraudējumiem, kas saistīti ar tā lietošanu.
- Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Pārblīvētās vai tumšās darba vietas veicina nelaimes gadījumus.
- Sargājiet bērnus no bērnēm. Visiem bērniem jāatrodas prom no darba zonas. Nekad neļaujiet bērniem strādāt ar instrumentu bez ciešas pieaugušo uzraudzības.

**NEPIELIETOJIET** šo darbarīku, ja esat alkohola vai narkotisko vielu reibumā. Izlasiet brīdinājuma uzkrastus uz receptu receptēm, lai noteiktu, vai, lietojot medikamentus, jūsu spriestspēja vai refleksi ir pavājināti. Ja rodas šaubas, **NEBŪTIET** mēģinājis lietot ierīci.

- Izmantojiet aizsardzības līdzekļus. Strādājot ar šo instrumentu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Jāizmanto ANSI apstiprinātas aizsargbrilles. Parastas aizsargbrilles NAV aizsargbrilles. Atbilstošos apstākļos jālieto putekļu maska, nesīdīšai drošības apavi, aizsargķivere vai dzirdes aizsardzība.
- Jāvālcā piemērots apģērbs. Viss apģērbs jāglabā tālu no instrumenta.
- **NEDARIES** pārāk ātrus. Strādājot ar šo rīku, vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai nav bojājumu. Darbarīks regulāri jāpārbauda. Ja kāda instrumenta daļa ir bojāta, tā rūpīgi jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tā var pienācīgi veikt savu funkciju. Ja rodas šaubas, daļa jālabo. Visus apakšus darbus uzticiet kvalificētam tehnikim. Konsultējieties ar savu izplatītāju.
- Sargāt no uzliesmojošiem materiāliem. **NEIZMANTO** lietot šo rīku viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Ja to nedarīsiet, var gūt nopietnus ievainojumus vai iestāties nāve.
- Glabājiet neizmantotos instrumentus bērniem un neapmācītām personām nepieejamā vietā. Neapmācītu lietotāju rokās instrumenti var būt bīstami.
- Darbarīki jāuztur rūpīgi.
- Instrumentiem jābūt sausiem un tīriem.
- Pareizi kopti darbarīki ir mazāk pakļauti aizkeršanās riskam un ir vieglāk kontrolējami. **NEIZMANTO** lietot bojātus darbarīkus. Bojātos instrumentus marķējiet ar norādi "NEIZMANTOŠANA", līdz tie tiek salaboti.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdītas vai iesprūdušas, vai tās nav salauztas un vai nav citu apstākļu, kas varētu ietekmēt darbarīka darbību.
- Ja nepieciešams, pirms lietošanas instruments ir jākonsultē. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti instrumenti.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus attiecīgajam modelim. Piederumi, kas var būt piemēroti vienam darbarīkam, var kļūt bīstami, ja tos izmanto ar citu darbarīku.
- Instrumenta apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ja apkopi vai tehnisko apkopi veic nekvalificēts personāls, var rasties traumu risks.
- Instrumenta apkopei drīkst izmantot tikai identiskas rezerves daļas. Neatļautu detaļu izmantošana vai apkopes instrukciju neievērošana var radīt traumu risku.
- uzturēt drošu darba vidi. Uzturēt labi apgaismotu darba zonu. Nodrošiniet pietiekamu darba telpu. Uzturiet darba zonu brīvu no šķēršļiem, tautkiem, eļļām, gruziem un citiem atkritumiem. **NEIZMANTO** lietot šo izstrādājumu mitrā vai slapjā vietā.
- Uzglabājiet šā izstrādājuma etiķetes un plāksnītes. Tajās ir svarīga informācija.
- Rokturim jābūt sausam, tīram, bez bremžu šķidrums un tautkiem.

- Pirms lietošanas izlasiet un izprotiet visus brīdinājumus, piesardzības pasākumus un norādījumus, kas aprakstīti transportlīdzekļa ražotāja apkopes rokasgrāmatā. Šajā rokasgrāmatā nav iespējams pareizi aprakstīt pareizu procedūru un testa datus katram transportlīdzeklim.
- Šūtenes un darbarīkus turiet tālāk no kustīgām daļām. Vienmēr turieties tālāk no kustīgām dzinēja daļām. Ja šūtenes un darbarīki netiek turēti tālāk no kustīgām dzinēja daļām, tos var izmest gaisā.
- Negaidīta transportlīdzekļa kustība var izraisīt traumas vai izraisīt nāvi. Strādājot ar transportlīdzekļiem, vienmēr izmantojiet stāvbremzi vai bloķējiet ritenus.
- Izvairieties no nejaušas ugunsgrēka un/vai sprādziena. **NEKURDĪT** dzinēja vai akumulatora sastāvdaļu tuvumā.
- Šajā rokasgrāmatā aplūkoti brīdinājumi, piesardzības pasākumi un norādījumi neapņemt visus iespējamos apstākļus un situācijas, kas var rasties. Operatoram jāatceras, ka vesels saprāts un piesardzība ir faktori, kurus nevar iestrādāt šajā izstrādājumā, bet tie ir jānodrošina operatoram.
- Drošības apsvērumu dēļ un lai novērstu dārgu detaļu bojājumus, lietotājam ieteicams pārzināt automobiļa remonta pamatprincipus un automobiļu sistēmas.
- Mēs uzskatām, ka šajā dokumentā ietvertā informācija ir ticama. Tomēr vispārīgo tehnisko informāciju mēs sniedzam bez maksas, un jūs to izmantojat pēc saviem iesakiem un uz savu risku. Mēs neesam atbildīgi par rezultātiem vai zaudējumiem, kas radušies, pilnībā vai daļēji izmantojot šādu informāciju. Vienmēr ievērojiet īpašās instrukcijas un tehnisko informāciju, ko sniedz transportlīdzekļa ražotājs.
- Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par transportlīdzekļu vai to sastāvdaļu bojājumiem, ja tie radušies operatora nekompetentas ekspluatācijas vai ekspluatācijas instrukcijā noteikto drošības pamatnoteikumu neievērošanas dēļ.
- Šī iekārta ir paredzēta tikai profesionālai lietošanai, ko veic personāls, kas ir apmācīts veikt tās servisa funkcijas, kurām tā ir paredzēta.
- Šis aprīkojums ir paredzēts dažādu dzinēju drošai un ērtai apkopei. Tomēr,
- motoru marku un modeļu atšķirības var neļaut izmantot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim. NEBŪTENES mēģināt piespiestu kārtā izmantot šo ierīci lietojumos, kuriem tā nav paredzēta.
- Šajā rokasgrāmatā dokumentētās procedūras ir paredzētas kā vadlīnijas šīs iekārtas lietošanai.
- Papildus šiem padomiem, veicot jebkura transportlīdzekļa apkopi, vienmēr jāievēro ražotāja ieteiktās procedūras.
- Šīs ierīces lietošana ir vienkārša un vienkārša, ja tiek ievēroti norādījumi. Lietojot šo ierīci, rīkojieties ar veselo saprātu un izmantojiet tikai šo ierīci.
- Izmantojiet ierīci paredzētajam mērķim

## Piktogrammas un brīdinājumi



### 1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju

2. Use protective eyewear and a respirator
3. Use protective clothing
4. Use protective gloves
5. Wear safety shoes
6. Keep away from open flames and sparks
7. Do not use near water
8. Do not use near power lines
9. Do not use near flammable liquids
10. Do not use near buildings

11. Do not use near buildings
12. Do not use near buildings

## PRODUKTA APMĀKŠMĀCĪBA

70 litru ietilpības mobilais gravitācijas eļļas savācējs ir paredzēts efektīvai izlietotās eļļas novadīšanai no transportlīdzekļa. Ierīcei ir pašattīrīšanas funkcija, kas izmanto saspiestu gaisu, lai izlieto eļļu iztukšotu no tvertnes.

## ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI

- **BRĪDINĀJUMS:** Nepārsniedziet maksimālo tvertnes spiedienu, kas norādīts produkta specifikācijā. Ja to nedarīsiet, produkts var sabojāties un var tikt gūti miesas bojājumi un/vai bojāts īpašums.
- **BRĪDINĀJUMS:** neveiciet nekādas eļļas novadīšanas regulēšanas darbības, ja tas ir savienots ar ventilācijas sistēmu vai ja izstrādājums tiek lietots.
- tiek izmantots. Neatbilstība var izraisīt eļļas noplūdi un materiālos zaudējumus.
- **BRĪDINĀJUMS:** NEPIEMĒROJIET šo izstrādājumu ūdens/ benzīna vai citu šķidrumu sūkņēšanai, kam šis izstrādājums nav paredzēts.
- **BRĪDINĀJUMS:** Pirms eļļas iztukšošanas vienmēr ļaujiet dzinējam atdzist. Karsta eļļa var izraisīt smagus apdegumus.
- Tas nav paredzēts lietošanai ar benzīnu.
- Nepārsniedziet tvertnes nominālo ietilpību. Pārslodze var izraisīt eļļas novadīšanas bojājumus vai bojājumus.
- Montāžas, lietošanas un transportēšanas laikā turiet rokas tālāk no regulēšanas punktiem.
- Eļļas novadītāju izmantojiet tikai uz sausām, bez eļļas/taukiem, līdzenām, slīpētām virsmām. Pārliecinieties, ka virsma spēj izturēt drenāžas svāru ar maksimālo jaudu.
- Strādājot ar izmantotajiem šķidrumiem, valkājiet aizsargapģērbus, cimdus un aizsargbrilles.
- **NEATSTĀVOJIET** eļļas iztukšošanas atveri bez uzraudzības darba vai eļļas noņemšanas laikā.
- Nekad nelietojiet vai neglabājiet atklātā liesmā vai karstuma avota tuvumā.
- **NENOLIDZĒT** zem automašīnas domkrata, nolaizot transportlīdzekli uz zemes virsmas.

## MONTAŽA

- Izņemiet visu iepakojuma saturu.
- Uzstādiat grozāmos ritenus. Ievietojiet riteni skrūvī paredzētajos caurumos ierīces priekšpusē. Uz buļskrūves uzlieciet paplāksni, tad bloķējošo paplāksni un uzgriezni. Pievelciet fiksācijas uzgriezni, izmantojot 19 mm uzgriežņu atslēgu.
- Pievienojiet vadības tvertni galvenajai tvertnei.
- Pilnībā atveriet vārsta sviru un savienojuma, kas piestiprināts pie eļļas tvertnes augšdaļas. Ieskrūvējiet regulējamo pagarinājumu savienojuma vītņotajā daļā.

**PIEZĪME:** Kad vārsta svira ir pilnībā atvērta, pagarinātais ieplūst tvertnē.

Uzstumiet izlietnes tvertni uz pagarinājuma augšdaļas.

## GRAVITĀCIJAS IEDARBĪBA

**BRĪDINĀJUMS:** pirms lietošanas vienmēr izlasiet produkta brīdinājumus, drošības norādījumus un uzstādīšanas instrukcijas.

- Noregulējiet izlietnes trauka augstumu līdz zemākajam iestatījumam, atskrūvējot regulēšanas pogu uz pagarinājuma.
- Novietojiet spainīti zem paceltā transportlīdzekļa, pārliecinoties, ka spainītais trauks atrodas tieši zem motora eļļas iztukšošanas sveces.
- Satverot pagarinājuma augšējo daļu, paceliet karteri, līdz tas atrodas aptuveni 10 cm (4") zem eļļas iztukšošanas aizbāžņa. Atbalstot pagarinājuma augšdaļu, pievelciet regulēšanas pogu, cik tālu vien iespējams.
- Pārliecinieties, ka savienotajā vārsta svirā ir pilnībā atvērta.
- Pārliecinieties, ka izplūdes šūtenes vārsts ir pilnībā aizvērts.
- Atskrūvējiet motora eļļas iztukšošanas aizbāzni un ļaujiet izlietotajai eļļai pilnībā notecēt kartera tvertnē.
- Kad eļļa ir pilnībā iztukšota, nolaidiet karteri, kā aprakstīts 1. solī, un izņemiet to no transportlīdzekļa apakšas.

## VAKUUM DARBĪBA

- Pievienojiet vakuuma šūteni savienotajam un atveriet saspiestā gaisa vārstu.
- Pievienojiet sūkņa cauruliņi piemērota izmēra iesūkšanas zondi, pēc tam ievietojiet zondi mērītentē un aizveriet sūkņa cauruliņes vārstu.
- Novērojiet spiediena kritumu uz manometra.
- Kad vakuums samazinās līdz negatīvam, atveriet vārstu, un izlietoto eļļu kontroles tvertnē iesūc sūkšanas JŪDINĀTĀJS.



- Gaisa spiedienam pie sūkņētavas ieejas jābūt 8 BAR. Ja spiediens ir zemāks, iespējami tādi gadījumi kā sūkņēšanas kļūme vai lēna plūsma nepietiekama vakuuma dēļ. Lai nodrošinātu optimālu plūsmu, izmantojot sūkņēšanas zondi ar vislielāko iespējamo plūsmas ātrumu. Taisnā kontroles kanālā izmantojiet tērauda zondes ar plūsmas ātrumu 1,8 vai 1,4 l/min. Liektā kontroles kanālā izmantojiet plastmasas zondes ar plūsmas ātrumu: 1,8 vai 0,8 vai 0,4 l/min. Eļļu var iesūkt, ja vien zonde ir par 2 - 3 cm garāka par eļļas līmeņa mērlenti. Tomēr zonde nedrīkst pieskarties eļļas kartera apakšai.

- Pirms sūkņēšanas uzsākšanas transportlīdzekļa tehniskajā rokasgrāmatā noskaidrojiet, vai ir iespējama eļļas sūkņēšana. Ja tas nav iespējams, izmantojiet eļļas iepildīšanas metodi caur eļļas kartera aizbāzni.

**PIEZĪME:** Kad muca ir pilna, tā ir uzmanīgi jāapgriež. Smaguma centrs var pārvietoties, un tas var izraisīt mērgāzes savsēršanos.

**PIEZĪME:** pārbaudiet iztukšošanas tīlpumu, izmantojot iztukšošanas līmeņa indikatoru tvertnes sānos.

#### NORĀDĪJUMI TVERTNES IZTUKŠOŠANAI

Uzmanīgi pārvietojiet vārglāzi uz eļļas savākšanas tvertni un ievietojiet iztukšošanas šļūteni tvertnē.

**PIEZĪME:** Pārliecinieties, ka šļūtene nav aizsprostota vai sastiepta. Paceliet pagarinājumu līdz augstākajam iestatījumam, lai pagarinājums būtu pilnībā izstiepts tvertnes iekšpusē. Atbaltat pagarinājuma augšējo daļu, pievienojiet regulēšanas pogu.

Aizveriet savienotāja vārsta virzi (horizontālā stāvoklī).

**PIEZĪME:** Savienojuma vārsta svirai jābūt pilnībā aizvērtai, lai varētu iztukšot ūdeni.

Atveriet drenāžas šļūtenes vārstu.

Pievienojiet spasiesto gaisu tvertnes iztukšošanas spiediena mezglam. Iepildes atveres lielumu un tipu skatiet izstrādājuma specifikācijā.

Atveriet drenāžas spiediena mezgla vārstu.

**BRĪDINĀJUMS: Nepārsniedziet** maksimālo tvertnes spiedienu, kas norādīts produkta specifikācijā. Ja to nedarīsiet, produkts var sabojāties un var tikt nodarīts miesas bojājumi un/vai bojāts īpašums.

- Eļļa no tvertnes ar izplūdes šļūteni tiek novadīta eļļas savākšanas tvertnē. Pārbaudes tvertne parāda, cik piesārņota ir izplūdušā eļļa.
- Pēc visas eļļas iztukšošanas no eļļas iztukšošanas atveriet iztukšošanas spiediena ierīces vārstu. Atvienojiet gaisa padevi.
- Aizveriet drenāžas šļūtenes vārstu.
- Pēc darbu pabeigšanas jāievēro visi noteikumi par eļļas utilizāciju un pārstrādes procedūram.

#### CONSERVATION

Periodiski pārbaudiet vārglāzi. Pārliecinieties, vai visas daļas brīvi kustas. Ja nepieciešams, ieeļļojiet.

#### GLABĀŠANA

Uzglabājiet pārvietojamo izlietni vertikālā stāvoklī, tīrā un sausā vietā. NEglabāt viegli uzliesmojošu priekšmetu vai atklātas liesmas tuvumā. Tas var izraisīt sprādzienu vai personas traumas un/vai materiālos zaudējumus.

#### Grafisko elementu apraksts

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Izlietnes bloda
2	Izlietnes vārsts
3	Eļļas iztukšošanas šļūtene
4	Vakuuma spiediena indikators
5	Transportēšanas rokturis
6	Pallģerīču plaukts
7	Tvertnes vārsts
8	Tvertnes līmeņa indikators
9	Transportēšanas rītenī ar grozāmiem rīteniem
10	Kontroles tvertne
11	Pagarinājuma stiprinājuma poga
12	Rezervuārs
13	Cietie transportēšanas rītenī
14	Sūcētīsesas

\* Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

Nominālie dati	
Tvertnes tīlpums	70 l
Tvertnes izplūdes spiediens	1 - 3 bāri
Izlietnes ietilpība	10 l
Kopējais svars	25 kg

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Produktu nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas jāiznīcina piemērotās vietās. Nepārstrādāts izstrādājums ir potenciāli bīstams vidiem un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobezona odpowiedzialnościa" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pogonizna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātesibus uz šīs rokasgrāmatas ("Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvu, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesību un blakustiesībām (OZ 2006, Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

#### EE

#### TĪLKIMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

Mobiilne pneumaattiline ūlpiūdur koos mahutiga: 10-811

**MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMISET LUGEGE KĀESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

#### KONKREETSSED OHUTUSNŌUDED

##### MĀRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, jārgē selle sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine vōib olla ohtlik. Jārgēmiste protseduureid jārgēmine vāhendab tulekahju, elektrilōigi ja vigastuste ohtu ning vāhendab seadme paigaldamise aega

#### TURVAMEETMED

- Ōppige oma tōoriista tundma. Lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt lābi. Tutvuge tōoriista kasutusvōimaluste ja piirangutega ning selle kasutamisega seotud vōimalike ohtudega.
- Tōokoht peaks olema puhas ja hāsti valgutatud. Ebakorrapārased vōi pimedad tōokoohad soodustavad ōnetusi.
- Hoidke lapsed eemal. Kōik lapsed tuleb hoida tōōpiirkonnast eemal. Ārge kunagi lubage lastel tōōriista kasutada ilma tāiskasvanu range järelevalveta.

**ĀRGE** kasutage seda tōoriista alkoholi vōi narkootikumide mōju all. Lugege retseptide hoiatussilte, et teha kindlaks, kas teie otsustusvōime vōi refleksid on ravimite vōtmise ajal hāiritud. Kahtluse korral ĀRGE ūritage seadet kasutada.

- Kasutage kaitsevahendeid. Kandke selle tōoriistaga tōotades alati kaitseprille. Tuleb kasutada ANSI heaksidetud kaitseprille. Tavalised kaitseprillid EI ole kaitseprillid. Sobivates tingimustes tuleb kasutada tolmumaski, liibemiskindlaid turvajalatsaid, kaitsekiivrit vōi kuulmiskaitsevahendeid.
- Tuleks kanda sobivat riietust. Kogu riietus tuleb hoida tōōriistast eemal.

• ĀRGE jōua liiga kōrgele. Hoidke selle tōōriistaga tōotades alati ōiget kehahoidu ja tasakaalu.

• Kontrollida, kas see on kahjustatud. Tōōriista tuleb regulaarselt kontrollida. Kui mōni tōōriista osa on kahjustatud, tuleb seda hoolikalt kontrollida, et tagada selle nōuetekohane toimimine. Kahtluse korral tuleb osa parandada. Laske mis tahes hooldustōid teha kvalifitseeritud tehnikul. Konsulteerige nōu saamiseks oma edasimōijaga.

• Hoida eemal tuleohtlikest materjalidest. ĀRGE kasutage seda tōōriista tuleohtlike materjaleide lāheduses. Vastasel juhul vōib see pōhjustada tōiseid vigastusi vōi surma.

• Hoidke kasutamata tōōriistad lastele ja vāljaōppeta isikutele kātesaamatuse kohas. Tōōriistad vōivad olla ohtlikud vāljaōppeta kasutajate kāes.

• Tōōriistu tuleb hooldada nōuetekohase hoolikusega.

• Tōōriistad peavad olema kuivad ja puhtad.

• Korralikult hooldatud tōōriistad on vāhem allt ummistumisele ja neid on lihtsam kontrollida. ĀRGE kasutage kahjustatud tōōriistu. Kahjustatud tōōriistad tuleb enne parandamist mārģistada mārģega "EI KASUTA".

• Kontrollige, et liikuvad osad ei oleks nihkunud vōi ummistunud, et need ei oleks katki ja et ei oleks muid tingimusi, mis vōivad mōjutada tōōriista tōovōimet.

• Vajaduse korral tuleb tōōriist enne kasutamist hooldada. Paljud ōnetused on pōhjustatud halvasti hooldatud tōōriistade tōttu.

• Kasutage ainult tootja poolt kōnealuse mudeli jaoks soovitatud tarvikuid. Ūhe tōōriista jaoks sobivad tarvikud vōivad teise tōōriista puhul muutuda ohtlikuks.

- Tööriista tohib hooldada ainult kvalifitseeritud personal. Kvalifitseerimata personali poolt teostatud hooldus- või remonditööd võivad põhjustada vigastuste ohtu.
- Tööriista hooldamisel tuleb kasutada ainult identseid varuosi. Lubamatute varuosade kasutamine või hooldusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastuste ohtu.
- Säilitada turvaline töokeskkond. Säilitage hästi valgustatud tööala. Tagage, et ümberringi on piisav töoruum. Hoidke tööala vabana takistustest, rasvast, õlist, prahist ja muust prahist. ÄRGE kasutage seda toodet niiskes või märjas kohas.
- Hoidke selle toote sildid ja nimesildid alles. Need sisaldavad olulist teavet.
- Käepide peab olema kuiv, puhas ja vaba pidurivedelikust ja rasvast.
- Enne kasutamist lugege läbi kõik sõiduki tootja hooldusjuhendis kirjeldatud hoiatused, ettevaatusabinõud ja juhised ning mõistke neid. Käesoleva kasutusjuhendi reguleerimisala ei võimalda iga sõiduki puhul korrektselt kirjeldada õiget menetlust ja katseandmeid.
- Hoidke voolikud ja tööriistad liikuvatest osadest eemal. Hoidke alati eemal liikuvatest mootoriosadest. Voolikud ja tööriistad võivad õhku paiskuda, kui neid ei hoitakse liikuvatest mootoriosadest eemal.
- Sõiduki ootamatu liikumine võib põhjustada vigastusi või surma. Sõidukitega töötades kasutage alati seisupidurit või lukustage rattad.
- Vältida juhuslikku tulekahju ja/või plahvatust. ÄRGE suitsetage mootori või aku komponentide läheduses.
- Käesolevas kasutusjuhendis käsitletud hoiatused, ettevaatusabinõud ja juhised ei hõlma kõigi võimalike tingimusi ja olukordi, mis võivad tekkida. Operaator peab meeles pidama, et terve mõistus ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa sellesse tootesse sisse ehitada, vaid need peavad olema operaatori poolt ette nähtud.
- Ohutuse tagamiseks ja kallite komponentide kahjustuste vältimiseks on soovitatav, et kasutatjal oleksid teadmised auto põhilistest remonditöödest ja auto süsteemide tundmine.
- Usume, et käesolevas dokumendis sisalduv teave on usaldusväärne. Üldist tehnilist teavet anname siiski tasuta ning te kasutate seda oma ärantagamisel ja oma vastutusel. Me ei vastuta sellise teabe täielikust või osalisest kasutamisest tulenevate tulemuste või kahjude eest. Vaadake alati sõiduki tootja konkreetseid juhiseid ja tehnilisi andmeid.
- Tootja ei vastuta sõidukite või osade kahjustuste eest, kui need kahjustused on tingitud kasutaja ebakompetentsest käitumisest või kasutusjuhendis sätestatud põhiliste ohutusreeglite eiramisest.
- See seade on ette nähtud ainult professionaalseks kasutamiseks personali poolt, kes on koolitatud täitma teenindusfunktsioone, milleks see on ette nähtud.
- See seade on mõeldud erinevate mootorite ohutuks ja mugavaks hooldamiseks. Siiski,
- mootorite markide ja mudelite erinevused võivad takistada seadme kasutamist ettenähtud viisil. ÄRGE üritage seda seadet kasutada jõuga rakendustes, mille jaoks see ei ole ette nähtud.
- Käesolevas kasutusjuhendis dokumenteeritud protseduurid on mõeldud selle seadme kasutamise suunistena.
- Lisaks nendele nõuannetele tuleks iga sõiduki hooldamisel alati järgida tootja soovitatud menetlust.
- Selle seadme kasutamine on lihtne ja arusaadav, kui järgida juhiseid. Kasutage selle seadme kasutamisel tervet mõistust ja kasutage ainult seda seadet.
- Kasutage seadet ettenähtud otstarbel

## Piktogramm ja hoiatused



## 1. Lugege hoolikalt kasutusjuhendit

2. Kandke kaitseprille ja kaitsemaski.
3. Kandke kaitseriistust
4. Kandke kaitsekindaid
5. Kandke õlikindaid ja libisemiskindaid turvajalanõusid.
6. Hoidke laste kätesaamatus kohas
7. Protect niiskuse eest
8. siseruumises kasutamiseks
9. Ära viska tulle
10. Ära viska vette
11. Ärge visake koos majapidamisjäätmetega.
12. Jäätmete eraldi kogumine

## TOOTE KIRJELDUS

70-liitrise mahutavusega mobiilne õlipüüdur on mõeldud kasutatud õli tõhusaks äravooluks sõidukist. Seadmel on rõhu all olev isetühjendav funktsioon, mis kasutab kasutatud õli mahulist tühjendamiseks suruõhku.

## KONKREETSED OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED

- HOIATUS: ÄRGE ületage toote spetsifikatsioonis toodud maksimaalset paagirõhku. Vastasel juhul võib see põhjustada toote rikkeid ja põhjustada kehavigastusi ja/või varakahjustusi.
- HOIATUS: ÄRGE tehke õli äravoolu seadistusi, kui see on ühendatud ventilatsioonisüsteemiga või kui toode on kasutusel
- on kasutusel. Nõuetele mittevastavus võib põhjustada õlilekked ja varakahjustusi.
- HOIATUS: ÄRGE kasutage seda toodet vee/bensiini või muude vedelike pumpamiseks, mille jaoks see toode ei ole ette nähtud.
- HOIATUS: Enne õli tühjendamist laske mootoril alati jahtuda. Kuum õli võib põhjustada tõsiseid põletusi.
- See ei ole ette nähtud kasutamiseks bensiiniga.
- ÄRGE ületage paagi nimmahaudu. Ülekoormus võib põhjustada õli äravoolu kahjustusi või rikkeid.
- Hoidke käed kokkupaneiku, kasutamise ja transportimise ajal kõikidest reguleerimispunktidest eemal.
- Kasutage õliuulu ainult kuiva, õli-/rasvavaba, tasase lihvitud pinnaga. Veenduge, et pind peab kandma äravoolu raskust maksimaalse koormuse juures.
- Kandke kasutatud vedelike käitlemisel kaitseriistust, kindaid ja kaitseprille.
- ÄRGE jätke õli äravooluava töötamise või õli eemaldamise ajal järelevalveta.
- Ärge kunagi kasutage ega hoidke lahtise tule või soojusallika lähedal.
- ÄRGE jätke autotõstuki alla, kui lasete sõiduki maapinnale.

## MONTAGE

- Eemaldage kogu pakendi sisu.
- Paigaldage pöörlevad rattad. Sisestage rattapolt seadme esiosas asuvatest selleks ettenähtud aukudest. Paigaldage poldile seib, seejärel kinnitusseib ja lukustusmutter. Pingutage kinnitusmutter 19 mm mutrivõtmega.
- Paigaldage juhtimispaak põhipaagile.
- Avage täielikult õlipaagi ülaosas oleva liitmiku ventiilhoob. Keerake reguleeritav pikendus liitmiku keermetatud osasse.

**MÄRKUS:** Kui ventiili hoob on täielikult avatud, siseneb pikendus mahutisse.

Lükake valamu kauss pikendusele.

## GRAVITATSIOONILINE TOIME

**HOIATUS:** Enne kasutamist lugege alati läbi toote hoiatused, ohutusjuhised ja paigaldusjuhised.

- Reguleerige valamu kausi kõrgus kõige madalamale tasemele, keerates pikendusel oleva reguleerimisnupu lahti.
- Lükake keeduklaas tõstetud sõiduki alla, veendudes, et keeduklaasi kauss on otse mootoriõli äravoolukorgi all.
- Võtke pikenduse ülaosas kinni ja tõstke õlivanni, kuni see on umbes 10 cm (4") allpool õliväljalaskekorki. Toetades pikenduse ülemist osa, pingutage reguleerimisnupu nii kaugele kui võimalik.
- Veenduge, et pistiku ventiilhoob on täielikult avatud.
- Veenduge, et väljalaskevooliku ventiil on täielikult suletud.
- Keerake lahti mootoriõli äravoolukork ja laske kasutatud õlil täielikult äravoolata õlipanni.
- Kui õli on täielikult tühjendatud, langetage õlimahuti, nagu on kirjeldatud punktis 1, ja võtke see sõiduki alt välja.

## VAKUUMIAKTSIOON

- Ühendage vaakumvoolik pistikupessa ja avage suruõhuklapp.

- Ühendage sobiva suurusega imemisandur pumptoru külge, seejärel sisetage andur mõõtepulkade juhikusse ja sulgege pumptoru ventiil.
- Jälgige rõhu langust manomeetrial.
- Kui vaakum langeb negatiivseks, avage ventiil ja kasutatud õli tõmmatakse imemisjuga kontrollmahutisse.
- Õhurõhk imemiseseadme sissepääsu juures peaks olema 8 BAR. Kui rõhk on madalam, on võimalikud sellised juhtumid nagu pumba rike või aeglane voolamine ebapiisava vaakumi tõttu. Optimaalse voolu saavutamiseks kasutage võimalikult suure vooluhulgaga imemisandurit. Sirge juhtimiskanalil kasutage terrasondi voolukiirusega 1,8 või 1,4 l/min. Kaarjas juhtimiskanalil kasutage plastist sonde voolukiirusega: 1,8 või 0,8 või 0,4 l/min. Õli võib sisse imeda, kui sond on 2 - 3 cm pikem kui õlitase mõõtepulk. Sond ei tohi siiski puudutada õlipoti põhja.
- Enne õlitõmbamist alumistest uurige sõiduki tehnilisest juhendist, kas õlitõmbamine on võimalik. Kui ei ole, kasutage meetodit, mille puhul õli valatakse läbi õlimahuti pistiku.

**MÄRKUS:** Kui keeduklaas on täis, tuleb seda ettevaatlikult lullida. Raskuskeske võib nihkuda, mis põhjustab keeduklaasa kallutamist.

**MÄRKUS:** Kontrollige tühjendusmahtu paagi küljel oleva tühjendusnäidiku abil.

#### JUHISED PAAGI TÜHJENDAMISEKS

Viige keeduklaas ettevaatlikult õlikogumispaki ja asetage äravooluvooliik paaki.

**MÄRKUS:** Veenduge, et voolik ei oleks ummistunud ega viitu. Tõstke pikendus kõige kõrgemale seadistusele, nii et pikendus on täielikult välja tõmmatud paagi sisemusest. Toetades pikenduse ülemist osa, pingutage reguleerimisnuppu.

Sulgege ventiili hoob ühenduskohal (horisontaalasendis).

**MÄRKUS:** Pistiku ventiilihob peab olema täielikult suletud, et võimaldada tühjendamist.

Avage äravooluvooliiku ventiil.

Ühendage suruõhk mahuti tühjendusrõhu koostu külge. Sisselaskeava suuruse ja tüübi kohta vaadake toote spetsifikatsiooni.

Avage äravoolurõhu koostu ventiil.

**HOIATUS: ÄRGE** ületage toote spetsifikatsioonis toodud maksimaalset paagirõhku. Vastasel juhul võib see põhjustada toote rikkeid ning vigastusi ja/või varakahjustusi.

- Õli valgub mahutist äravooluvooliiku kaudu õlikogumispaki. Kontrollpaak näitab, kui saastunud on äravoolav õli.
- Pärast kogu õli tühjendamist õlivoolust, sulgege tühjendusurveüksuse ventiil. Ühendage õhuvarustus lahti.
- Sulgege äravooluvooliiku ventiil.
- Pärast valmistamist tuleb järgida kõiki õli kõrvaldamise ja ringlusevõtu korda käsitlevaid eeskirju.

#### KONSERVATSION

Kontrollige keeduklaasi perioodiliselt. Veenduge, et kõik osad liiguvad vabalt. Vajaduse korral määrige neid.

#### LAOSTAMINE

Hoidke teistsaldav valamu püstiasendis puhtas ja kuivas kohas. **ÄRGE** hoiustage tuleohtlike esemete või lahtise tule läheduses. See võib põhjustada plahvatuse või kehavigastuse ja/või varalise kahju.

#### Graafiliste elementide kirjeldus

Seadme komponentide numeratsioon on järgmine. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Valamu kauss
2	Kraanikaevu ventiil
3	Õli äravooluvooliik
4	Vaakumrõhu indikaator
5	Transpordikäepide
6	Tarvikeriul
7	Paagi ventiil
8	Paagi taseme indikaator
9	Pöörlevate ratastega transpordirattad
10	Kontrollpaak
11	Pikenduse kinnitusnupp
12	Veehoidla
13	Jäigad transpordirattad
14	Imemise kohtud

#### \* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

Hinnatud andmed	
Mahuti mahutavus	70 l
Mahuti tühjendusrõhk	1 - 3 baari

Mahutavus kraanikausis	10 l
Kogumass	25 kg

#### KESKONNAKAITSE



Toodet ei tohi visata koos olmejäätmetega, vaid see tuleb hävitada sobivatesse rajatistesse. Taaskasutatavate toode kujutab endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärjone asukoht on Varssavus, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### BG

#### ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Мобилен пневматичен маслоразпределител с резервоар: 10-811

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТАТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

#### СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържаните се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

#### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Запознайте се с инструментa си. Прочетете внимателно това ръководство. Запознайте се с употребите и ограниченията на инструментa, както и с потенциалните опасности, свързани с използването му.
- Работното място трябва да е чисто и добре осветено. Затрупаните или тъмни работни места са благоприятни за злополуки.
- Пазете децата настрана. Всички деца трябва да се държат далеч от работната зона. Никога не позволявайте на деца да работят с инструментa без строг надзор от страна на възрастен.

**НЕ работете с този инструмент под въздействието на алкохол или наркотици.** Прочетете предупредителните етикети на предисанията, за да определите дали преценката или рефлексите ви са нарушени, докато приемате лекарство. Ако имате някакви съмнения, НЕ се опитвайте да работите с уреда.

- Използвайте защитно оборудване. Винаги носете предпазни очила, когато работите с този инструмент. Трябва да се използва одобрени от ANCI предпазни очила. Обикновените очила НЕ са предпазни очила. При подходящи условия трябва да се използва противопохова маска, хелмгъзци се предпазни обувки, предпазна каска или защита на слуха.
- Трябва да се носи подходящо облекло. Всички дрехи трябва да се държат далеч от инструментa.
- НЕ достигайте твърде високо. Винаги поддържайте правилна стойка и равновесие, когато работите с този инструмент.
- Проверете за повреди. Инструментът трябва да се проверява редовно. Ако някоя част от инструментa е повредена, тя трябва да се провери внимателно, за да се гарантира, че може да изпълнява правилно функциите си. Ако има съмнения, частта трябва да се ремонтира. Възложете всяко сервизно обслужване на квалифициран техник. Консултирайте се с вашия търговец за съвет.
- Да се пази от запалими материали. НЕ използвайте този инструмент в близост до запалими материали. Неспазването на това изискване може да доведе до сериозно нараняване или смърт.
- Съхранявайте неизползаните инструменти на места, недостъпни за деца и необучени лица. Инструментите могат да бъдат опасни в ръцете на необучени потребители.
- Инструментите трябва да се поддържат с необходимото внимание.
- Инструментите трябва да са сухи и чисти.



- Правилно поддържаните инструменти са по-малко склонни към заклиняване и се управляват по-лесно. НЕ използвайте повредени инструменти. Повредените инструменти трябва да бъдат маркирани с надпис "НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ" до поправката им.
- Проверете дали движещите се части не са изместени или заклещени, дали не са счупени и дали няма други условия, които могат да повлияят на работата на инструмента.
- Ако е необходимо, инструментът трябва да се поддържа преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани инструменти.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за съответния модел. Аксесоари, които може да са подходящи за един инструмент, могат да станат опасни, когато се използват за друг инструмент.
- Инструментът трябва да се обслужва само от квалифициран персонал. Обслужване или поддръжка, извършени от неквалифициран персонал, могат да доведат до риск от нараняване.
- При обслужването на инструмента трябва да се използват само идентични резервни части. Използването на неоторизирани части или неспазването на инструкциите за поддръжка може да доведе до риск от нараняване.
- Поддържане на безопасна работна среда. Поддържайте добре осветена работна зона. Осигурете достатъчно работно пространство наоколо. Поддържайте работната зона свободна от препятствия, мазнини, масла, отломки и други отпадъци. НЕ използвайте този продукт във влажна или мокра зона.
- Съхранявайте етикетите и табелките с имената на този продукт. Те съдържат важна информация.
- Дръжката трябва да е суха, чиста и без спирачка течност и грес.
- Преди употреба прочетете и разберете всички предупреждения, предпазни мерки и инструкции, описани в ръководството за обслужване на производителя на автомобила. Извън обхвата на това ръководство е да се опише правилно процедурата и данните от теста за всеки автомобил.
- Пазете маркуите и инструментите далеч от движещи се части. Винаги се пазете от движещи се части на двигателя. Маркуите и инструментите могат да бъдат изхвърлени във въздуха, ако не се държат далеч от движещи се части на двигателя.
- Неочакваното движение на автомобила може да доведе до нараняване или смърт. Винаги действително ръчната спирачка или блокирате колелата, когато работите по автомобила.
- Избягвайте случаен пожар и/или експлозия. НЕ пушете в близост до двигателя или компонентите на акумулатора.
- Предупрежденията, предпазни мерки и инструкциите, разгледани в това ръководство, не обхващат всички възможни условия и ситуации, които могат да възникнат. Операторът трябва да помни, че здравият разум и предпазливостта са фактори, които не могат да бъдат вградени в този продукт, а трябва да бъдат осигурени от оператора.
- От съображения за безопасност и за да се предотвратят повреди на скъпи компоненти, се препоръчва потребителят да има познания по основни ремонти на автомобили и да познава системите на автомобила.
- Ние вярваме, че информацията, съдържаща се в този документ, е надеждна. Въпреки това общата техническа информация се предоставя от нас безплатно и вие я използвате по свое усмотрение и на свой риск. Ние не носим отговорност за резултати или щети, произтичащи от използването на тази информация изцяло или частично. Винаги се съобразявайте с конкретните инструкции и техническа информация, предоставени от производителя на автомобила.
- Производителят не носи никаква отговорност за повреди на превозни средства или компоненти, ако тези повреди са резултат от некомпетентна работа на оператора или неспазване на основните правила за безопасност, посочени в инструкциите за експлоатация.
- Това оборудване е предназначено само за професионална употреба от персонал, обучен да изпълнява сервизните функции, за които е предназначено.
- Това оборудване е предназначено за обслужване на различни двигатели по безопасен и удобен начин. Въпреки това,
- разликите в марките и моделите на двигателите могат да попречат на използването на устройството по предназначение. НЕ се опитвайте да налагате използването на този модул в приложения, за които не е проектиран.
- Процедурите, документирани в това ръководство, са предназначени да служат като насоки за използването на това оборудване.

- В допълнение към тези съвети, при обслужването на всеки автомобил винаги трябва да се спазват препоръчаните от производителя процедури.
- Употребата на това устройство е проста и лесна, при условие че се спазват инструкциите. Използвайте здрав разум, когато използвате този уред, и използвайте само този уред.
- Използвайте устройството по предназначение.

#### Пиктограми и предупреждения



#### 1.Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация

- 2.Носете предпазни очила и защитна маска
- 3.Wear защитно облекло
- 4.Wear защитни ръкавици
- 5.Wear маслоустойчиви и противохлъзгащи се обувки за безопасност
- 6.Keep на място, недостъпно за деца
- 7.Protect от влага
- 8.За употреба на закрито
- 9.Do не хвърляйте в огъня
- 10.Do не хвърляйте във вода
- 11.Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
- 12.Подлежи на разделно събиране на отпадъци

#### ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Мобилен маслосуповител с капацитет 70 литра е предназначен за ефективно източване на използваното масло от автомобил. Устройството е снабдено с функция за самоотчуждане под налягане, която използва съгстен въздух за източване на използваното масло от резервоара.

#### СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ превишавайте максималното налягане в резервоара, посочено в спецификацията на продукта. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на продукта и да причини телесни повреди и/или материални щети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ извършвайте никакви настройки на дренажа за масло, когато е свързан към вентилационната система или когато продуктът се използва.
- се използва. Неспазването на изискванията може да доведе до изтичане на масло и материални щети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ използвайте този продукт за изпомпване на вода/бензин или други течности, за които той не е предназначен.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изчаквайте двигателя да изстине, преди да източите маслото. Горещото масло може да причини тежки изгаряния.
- Той не е предназначен за използване с бензин.
- НЕ превишавайте номиналния капацитет на резервоара. Претоварването може да доведе до повреда или повреда на маслосуповителя.
- По време на събиране, използване и транспортиране дръжте ръцете си далеч от точките за регулиране.
- Използвайте отводнителната клапа само върху сухи, равни, шlifовани повърхности, без масла/мазнини. Уверете се, че повърхността е в състояние да издържи теглото на дренажа при максимален капацитет.
- Носете защитно облекло, ръкавици и очила, когато работите с използваните течности.

- НЕ оставяйте източвателя на маслото без надзор по време на работа или отстраняване на маслото.
- Никога не използвайте и не съхранявайте в близост до открит пламък или източник на топлина.
- НЕ оставяйте автомобила под подемника, когато спускате автомобила на земната повърхност.

## МОНТАЖ

- Извадете цялото съдържание на опаковката.
- Монтирайте въртящите се колелца. Вкарайте болта на колелцата през определените отвори в предната част на устройството. Поставете шайба върху болта, след това блокираща шайба и блокираща гайка. Затегнете фиксиращата гайка с помощта на 19-милиметров гаечен ключ.
- Монтирайте контролния резервоар към основния резервоар.
- Отворете напълно лоста на вентила на фитинга, прикрепен към горната част на резервоара за масло. Завинтете регулирания уdlъжител в резбовата част на фитинга.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато лостът на вентила е напълно отворен, удължителят ще влезе в резервоара.

Поставте купата на мивката върху горната част на удължителя.

## ГРАВИТАЦИОННО ДЕЙСТВИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги четете предупрежденията за продукта, инструкциите за безопасност и инструкциите за монтаж преди употреба.

- Настройте височината на купата на мивката на най-ниската стойност, като отиете колчето за регулиране на удължителя.
- Плъзнете бехеровата чаша под повдигнатия автомобил, като се уверите, че купата на бехеровата чаша е точно под пробката за източване на моторното масло.
- Като хванете горната част на удължителя, повдигнете картера, докато той се окаже на около 10 см под пробката за източване на маслото. Като поддържате горната част на удължителя, затегнете регулиращото копче докрай.
- Уверете се, че лостът на вентила на съединителя е напълно отворен.
- Уверете се, че клапанът на нагнетателния маркуч е напълно затворен.
- Отивете пробката за източване на моторното масло и оставете използваното масло да изтече напълно в картнерния съд.
- След като маслото е напълно източено, спуснете картнера, както е описано в стълпка 1, и го извадете от под автомобила.

## ДЕЙСТВИЕ НА ВАКУУМА

- Свържете вакуумния маркуч към съединителя и отворете клапана за състен въздух.
- Свържете към тръбата на помпата сонда с подходящ размер, след това поставете сондата във водича на мерителната пръчка и затворете клапана на тръбата на помпата.
- Наблюдавайте спада на налягането върху манометъра.
- Когато вакуумът спадне до отрицателна стойност, отворете клапана и използваното масло ще бъде засмукано в контролния резервоар от засмукващия ДЖУДЖ.
- Налягането на въздуха на входа на аспиратора трябва да е 8 BAR. Ако налягането е по-ниско, са възможни случаи като повреда на помпата или бавен поток поради недостатъчен вакуум. За оптимален дебит използвайте смукателна сонда с възможно най-голям дебит. В прав контролен канал използвайте стоманени сонди с дебит 1,8 или 1,4 л/мин. В извит контролен канал използвайте пластмасови сонди с дебит от: 1,8 или 0,8 или 0,4 л/мин. Маслото може да се засмуква, стига сондата да е с 2 - 3 см по-дълга от мерителната пръчка за нивото на маслото. Въпреки това сондата не трябва да докосва дъното на масления картнер.
- Преди да започнете да сифонирате, определете в техническото ръководство на автомобила дали е възможно сифониране на масло. Ако не, използвайте метода на изливане на маслото през пробката на масления картнер.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато е пълна, чашата трябва да се обърне внимателно. Центърът на тежестта може да се измести и чашата да се наклони.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Проверете капацитета на изпразнен, като използвате индикатора за нивото на изпразнена отстрана на резервоара.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Внимателно преместете бехеровата чаша до резервоара за събиране на масло и поставте дренажния маркуч в резервоара.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че маркучът не е запушен или прегнат.

Повдигнете удължителя на най-високата настройка, така че удължителят да е напълно изнесен от вътрешността на резервоара. Поддържайте горната част на удължителя, затегнете регулиращото копче.

Затворете лоста на вентила на съединителя (хоризонтално положение).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Лостът на вентила на съединителя трябва да бъде напълно затворен, за да се позволи източване.

Отворете вентила на дренажния маркуч.

Свържете състения въздух към глобката за източващо налягане на резервоара. Вижте спецификацията на продукта за размера и типа на входа.

Отворете клапана на глобката за източване на налягането.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ превишавайте максималното налягане в резервоара, посочено в спецификацията на продукта. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на продукта и да причини телесни наранявания и/или материални щети.

- Маслото се източва от резервоара чрез дренажен маркуч в резервоар за събиране на масло. Ревизионният резервоар показва колко замърсено е източното масло.
- След като източите цялото масло от дренажа, затворете вентила на дренажния блок за налягане. Изключете подаването на въздух.
- Затворете вентила на дренажния маркуч.
- След приключване на работата трябва да се спазват всички разпоредби за изхвърляне на маслото и процедурите за рециклиране.

## КОНСЕРВАЦИЯ

Периодично проверявайте бехеровата чаша. Уверете се, че всички части се движат свободно. Ако е необходимо, нанесете смазка.

## СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте подвижната мивка в изправено положение на чисто и сухо място. НЕ съхранявайте в близост до запалими предмети или открит огън. Това може да доведе до експлозия или до телесни наранявания и/или материални щети.

## Описание на графичните елементи

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Купа за мивка
2	Вентил за мивка
3	Маркуч за източване на маслото
4	Индикатор за вакуумно налягане
5	Дръжка за транспортиране
6	Рафт за аксесоари
7	Вентил на резервоара
8	Индикатор за нивото на резервоара
9	Транспортни колела с въртящи се колелца
10	Резервоар за управление
11	Удължаващо затягащо копче
12	Резервоар
13	Твърди транспортни колела
14	Смучещи съдилища

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

Номинални данни	
Капацитет на резервоара	70 л
Налягане на изпускане на резервоара	1 - 3 бара
Капацитет на мивката	10 л
Общо тегло	25 кг

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърля в подходящи съоръжения. Нерециклираният продукт представлява потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (нарчичана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (нарчичано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието

## HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

### Mobilni pneumatski skimmer ulja s spremnikom: 10-811

**NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI SMJELE VRŠITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

### POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti vrijeme ugradnje uređaja

### SIGURNOSNA PRAVILA

- Upoznajte svoj alat. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Upoznajte se s uporabama i ograničenjima alata, kao i potencijalnim opasnostima povezanim s njegovom uporabom.
- Radno mjesto treba biti čisto i dobro osvijetljeno. Prerpana ili tamna radna mjesta pogoduju nesrećama.
- Držite djecu podalje. Svu djecu treba držati podalje od radnog područja. Nikada ne dopustite djeci da upravljaju alatom bez bliskog nadzora odraslih.

**NEMOJTE** koristiti ovaj alat dok ste pod utjecajem alkohola ili droga. Pročitajte oznake upozorenja na receptima kako biste utvrdili jesu li vaša prosudba ili refleksi narušeni tijekom uzimanja lijekova. Ako ste u nedoumici, NE pokušavajte upravljati uređajem.

- Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale kada radite s ovim alatom. Moraju se koristiti zaštitne naočale odobrene od ANSI-ja. Obične naočale NISU sigurnosne naočale. Maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha trebaju se koristiti u odgovarajućim uvjetima.
- Treba nositi odgovarajuću odjeću. Svu odjeću treba držati podalje od alata.
- NEMOJTE dosegnuti previsoko. Uvijek održavajte ispravno držanje i ravnotežu pri radu s ovim alatom.
- Provjerite ima li oštećenja. Alat treba redovito provjeravati. Ako je dio alata oštećen, treba ga pažljivo provjeriti kako bi se osiguralo da može pravilno obavljati svoju funkciju. Ako ste u nedoumici, dio treba popraviti. Obavite bilo kakvo servisiranje od strane kvalificiranog tehničara. Posavjetujte se sa svojim distributerom za savjet.
- Držite podalje od zapaljivih materijala. NEMOJTE koristiti ovaj alat u blizini zapaljivih materijala. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda ili smrti.
- Neiskorištene alate držite izvan dohvata djece i neobučених osoba. Alati mogu biti opasni u rukama neobučених korisnika.
- Alate treba održavati s dužnom pažnjom.
- Alati trebaju biti suhi i čisti.
- Pravilno održavani alati manje su sklони zaglavlivanju i lakše se kontroliraju. NEMOJTE koristiti oštećene alate. Oštećene alate treba označiti kao "NE KORISTITE" dok se ne poprave.
- Provjerite da pokretni dijelovi nisu pomaknuti ili zaglavljени, da nisu slomljeni i da nema drugih uvjeta koji bi mogli utjecati na performanse alata.
- Ako je potrebno, alat treba održavati prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim alatima.
- Koristite samo pribor koji je proizvođač preporučio za dotični model. Pribor koji može biti prikladan za jedan alat može postati opasan kada se koristi na drugom alatu.
- Alat smije servisirati samo kvalificirano osoblje. Usluga ili održavanje koje obavlja nekvalificirano osoblje može dovesti do rizika od ozljeda.
- Prilikom servisiranja alata treba koristiti samo identične rezervne dijelove. Upotreba neovlaštenih dijelova ili nepoštivanje uputa za održavanje može dovesti do opasnosti od ozljeda.
- Održavajte sigurno radno okruženje. Održavajte dobro osvijetljeno radno područje. Osigurajte odgovarajući radni prostor. Radno područje držite bez prepreka, masti, ulja, krhotina i drugih ostataka. NEMOJTE koristiti ovaj proizvod u vlažnom ili vlažnom području.
- Držite naljepnice i natpisne pločice na ovom proizvodu. Sadržе važne informacije.
- Ručka mora biti suha, čista i bez kočione tekućine i masti.
- Prije uporabe pročitajte i shvatite sva upozorenja, mjere opreza i upute opisane u servisnom priručniku proizvođača vozila. Izvan

opsega ovog priručnika ispravno je opisati ispravan postupak i ispitne podatke za svako vozilo.

- Držite crijeva i alate podalje od pokretnih dijelova. Uvijek se držite podalje od pokretnih dijelova motora. Crijeva i alati mogu se baciti u zrak ako se ne drže podalje od pokretnih dijelova motora.
- Neočekivano kretanje vozila može uzrokovati ozljede ili smrt. Uvijek nanesite parkirnu kočnicu ili zaključajte kotače pri radu na vozilima.
- Izbjegavajte slučajni požar i/ili eksploziju. **NEMOJTE** pušiti u blizini komponenti motora ili baterije.
- Upozorenja, mjere opreza i upute o kojima se raspravlja u ovom priručniku ne obuhvaćaju sve moguće uvjete i situacije koje se mogu pojaviti. Operater mora zapamtiti da su zdrav razum i oprez čimbenici koji se ne mogu ugraditi u ovaj proizvod, ali ih mora osigurati operater.
- Iz sigurnosnih razloga i kako bi se spriječio oštećenje skupih komponenti, preporučuje se da korisnik ima znanje o osnovnim popravcima automobila i radno znanje o automobilskim sustavima.
- Vjerujte da su informacije sadržane u ovom dokumentu pouzdane. Međutim, opće tehničke informacije pružamo besplatno i koristite ih prema vlastitom nahođenju i riziku. Nećemo biti odgovorni za rezultate ili štetu nastalu korištenjem takvih podataka u cijelosti ili djelomično. Uvijek pogledajte posebne upute i tehničke informacije proizvođača vozila.
- Proizvođač se odriče svake odgovornosti za štetu na vozilima ili komponentama ako je takva šteta posljedica nekompententnog rada operatera ili nepoštivanja osnovnih sigurnosnih pravila navedenih u uputama za uporabu.
- Ova oprema namijenjena je samo za servisiranu uporabu od strane osoblja obučеног за обављање servisnih funkcija za koje je dizajnirana.
- Ova oprema je dizajnirana za servisiranje raznih motora na siguran i prikladan način. Međutim
- Razlike u markama i modelima motora mogu spriječiti uporabu jedinice kako je predviđeno. NE pokušavajte prisilno koristiti ovu jedinicu u aplikacijama za koje nije dizajnirana.
- Postupci dokumentirani u ovom priručniku namijenjeni su da služe kao smjernice za uporabu ove opreme.
- Osim ovih savjeta, prilikom servisiranja bilo kojeg vozila uvijek treba slijediti preporučene postupke proizvođača.
- Korištenje ovog uređaja je jednostavno i jednostavno pod uvjetom da se poštuju upute. Prilikom korištenja ovog uređaja koristite zdrav razum i koristite samo ovaj uređaj.
- Koristite uređaj za namjeravanu svrhu

### Piktogrami i upozorenja



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku
3. Nosite zaštitnu odjeću
4. Nosite zaštitne rukavice
5. Nosite zaštitnu obuću otpornu na ulje i klizanje
6. Čuvati izvan dohvata djece
7. Zaštitite od vlage
8. Za unutarnju uporabu
9. Do ne baciti u vatru
10. Do ne baciti u vodu
11. Do odlagati s kućnim otpadom
12. Podložno odvojenom prikupljanju otpada

### OPIS PROIZVODA

Mobilni skimmer ulja kapaciteta 70 litara dizajniran je za učinkovito ispuštanje rabljenog ulja iz vozila. Jedinica ima funkciju samopražnjenja pod tlakom, koja koristi komprimirani zrak za ispuštanje korištenog ulja iz spremnika.

## POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- **UPOZORENJE:** NEMOJTE prekoračiti maksimalni tlak spremnika naveden u specifikaciji proizvoda. Ako to ne učinite, može doći do kvara proizvoda i može dovesti do tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.
- **UPOZORENJE:** NEMOJTE podešavati odvod ulja kada je spojen na ventilacijski sustav ili kada je proizvod u uporabi
- je u upotrebi. Neusklađenost može dovesti do curenja nafte i oštećenja imovine.
- **UPOZORENJE:** NEMOJTE koristiti ovaj proizvod za pumpanje vode/benzina ili drugih tekućina za koje ovaj proizvod nije namijenjen.
- **UPOZORENJE:** Prije ispuštanja ulja uvijek ostavite motor da se ohladi. Vruće ulje može uzrokovati ozbiljne opeklane.
- Nije namijenjen za uporabu s benzinom.
- NEMOJTE prekoračiti nazivni kapacitet spremnika. Preopterećenje može uzrokovati oštećenje ili kvar odvoda ulja.
- Držite ruke podalje od bilo kakvih točaka podešavanja tijekom montaže, uporabe i transporta.
- Odvod ulja koristite samo na suhim, bez ulja/masti, ravnomjernim, brušenim površinama. Osigurajte da površina može podnijeti težinu odvoda pri maksimalnom kapacitetu.
- Prilikom rukovanja korištenim tekućinama nosite zaštitnu odjeću, rukavice i naočale.
- NE ostavljajte odvod ulja bez nadzora tijekom rada ili uklanjanja ulja.
- Nikada ne koristite ili čuvajte u blizini otvorenog plamena ili izvora topline.
- NE ostavljajte ispod dizalice automobila prilikom spuštanja vozila na površinu tla.

## MONTAŽA

- Uklonite cijeli sadržaj pakiranja.
- Namjestite okretne kotačiće. Umetnite vijak kotačića kroz određene rupe na prednj strani jedinice. Stavite podlošku na vijak, zatim podlošku za zaključavanje i maticu za zaključavanje. Zategnite maticu za zadržavanje pomoću ključa od 19 mm.
- Postavite upravljački spremnik na glavni spremnik.
- Potpuno otvorite polugu ventila na priključku pričvršćenom na vrh spremnika za ulje. Zavijte podesivi produžetak u navojni dio armature.

**NAPOMENA:** Kada je poluga ventila potpuno otvorena, produžetak će ući u spremnik.

Gurnite posudu sudopera na vrh produžetka.

## GRAVITACIJSKO DJELOVANJE

**UPOZORENJE:** Prije uporabe uvijek pročitajte upozorenja o proizvodu, sigurnosne upute i upute za ugradnju.

- Podesite visinu posude sudopera na najnižu postavku odvrtanjem gumba za podešavanje na produžetku.
- Gurnite čašu ispod podignutog vozila, pazite da se posuda za čašu nalazi izravno ispod utikača za odvod ulja motora.
- Hvatajući vrh produžetka, podignite korito dok ne bude približno 10 cm (4") ispod čepa za odvod ulja. Dok dodupirete vrh produžetka, zategnite gumb za podešavanje dokle god će ići.
- Provjerite je li poluga ventila na priključku potpuno otvorena.
- Provjerite je li ventil na ispusnom crijevu potpuno zatvoren.
- Odvijte utikač za odvod ulja motora i pustite da se iskoristeno ulje potpuno isprazni u posudu za korito.
- Nakon što se ulje potpuno isprazni, spustite korito kako je opisano u koraku 1 i izvadite ga ispod vozila.

## VAKUUMSKO DJELOVANJE

- Spojite vakuumsko crijevo na priključak i otvorite ventil komprimiranog zraka.
- Spojite usisnu sondu odgovarajuće veličine na cijev pumpe, a zatim umetnite sondu u vodilicu štipača i zatvorite ventil na cijevi pumpe.
- Promatrajte pad tlaka na manometru.
- Kada vakuum padne na negativno otvaranje ventila, usisni SUDAC će uvući korišteno ulje u upravljački spremnik.
- Tlak zraka na ulazu u usisni stroj trebao bi biti 8 BAR. Ako je tlak niži, mogući su slučajevi poput kvara crpljenja ili sporog protoka zbog nedovoljnog vakuuma. Za optimalan protok koristite usisnu sondu s najvećom mogućom brzinom protoka. U ravnom upravljačkom kanalu koristite čelične sonde s protokom od 1,8 ili 1,4 l/min. U zakrivljenom upravljačkom kanalu koristite plastične sonde

s protokom od 1,8 ili 0,8 ili 0,4 l/min. Ulje se može usisavati sve dok je sonda 2 - 3 cm dulja od štipača na razini ulja. Međutim, sonda ne smije dodirivati dno uljnog korita.

- Prije početka sifona u tehničkom priručniku vozila utvrdite je li moguće sifoniranje ulja. Ako ne, upotrijebite metodu izlijevanja ulja kroz čep u uljnom koritu.

**NAPOMENA:** Posudu treba pažljivo valjati kad je puna. Težište se može pomaknuti, uzrokujući naginjanje čaše.

**NAPOMENA:** Provjerite kapacitet pražnjenja pomoću indikatora razine pražnjenja na bočnoj strani spremnika.

## UPUTE ZA PRAŽNENJE SPREMNIKA

Pažljivo premjestite čašu u spremnik za prikupljanje ulja i stavite odvodno crijevo u spremnik.

**NAPOMENA:** Pazite da u crijevu nema začepljenja ili pregiba.

Podignite produžetak na najvišu postavku tako da se produžetak u potpunosti proširi unutar spremnika. Podupirući vrh produžetka, zategnite gumb za podešavanje.

Zatvorite ručicu ventila na konektoru (vodoravni položaj).

**NAPOMENA:** Poluga ventila na priključku mora biti potpuno zatvorena kako bi se omogućilo pražnjenje.

Otvorite ventil odvodnog crijeva.

Spojte komprimirani zrak na sklop tlaka odvoda na spremniku. Veličini i vrstu ulaza potražite u specifikaciji proizvoda.

Otvorite ventil na sklopu tlaka odvoda.

**UPOZORENJE:** NEMOJTE prekoračiti maksimalni tlak spremnika naveden u specifikaciji proizvoda. Ako to ne učinite, može doći do kvara proizvoda i može uzrokovati osobne ozljede i/ili materijalnu štetu.

- Ulje se odvodi iz spremnika preko odvodnog crijeva u spremnik za prikupljanje ulja. Inspeksijski spremnik pokazuje koliko je isušeno ulje kontaminirano.
- Nakon ispuštanja cjelokupnog ulja iz odvoda ulja, zatvorite ventil na jedinici tlaka odvoda. Ispnućite dovod zraka.
- Zatvorite ventil odvodnog crijeva.
- Nakon dovršetka moraju se poštitivati svi propisi koji se odnose na postupke zbrinjavanja i recikliranja ulja.

## KONZERVACIJA

Povremeno provjerite čašu. Pazite da se svi dijelovi slobodno kreću. Nanesite podmazivanje ako je potrebno.

## USKLADIŠTENJE

Mobilni sudoper čuvajte u uspravnom položaju na čistom i suhom mjestu. **NEMOJTE** čuvati u blizini zapaljivih predmeta ili otvorenog plamena. To može dovesti do eksplozije ili tjelesne ozljede i/ili oštećenja imovine.

## Opis grafičkih elemenata

Sjedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja Sisajući tereni

Designation	Description
1	Sink bowl
2	Sink valve
3	Oil drain hose
4	Vacuum pressure indicator
5	Transport handle
6	Accessory shelf
7	Tank valve
8	Tank level indicator
9	Transport wheels with swivel castors
10	Control tank
11	Extension clamping knob
12	Reservoir
13	Rigid transport wheels
14	Sucking courts

## 25 kg

Rated data	
Tank capacity	70 l
Tank discharge pressure	1 - 3 bar
Sink capacity	10 l
Total weight	25 kg

## ZAŠTITA OKOLIŠA



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product is a potential danger to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjiędštem u Varszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Njegov tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i sastav,

припадају искључиво Grupи Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodним правима (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, како је измijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena cjelokupnog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanoj obliku, strogo је zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR

## TRANSLACIJA (УСЕР) МАНУАЛ

Мобилни пнеуматски уљани скимер са резервоаром: 10-811

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањите ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратите време уградње апарата

### ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

- Да се боље навикнем на твој алат. Пажљиво прочитајте ово упутство. Упознајте се са употребом и ограничењима алатке, као и потенцијалним опасностима повезаним са његовом употребом.
- Радно место треба да буде чисто и добро осветљено. Претрпана или мрачна радна места погодну негодима.
- Држи децу подаље. Сву децу треба држати подаље од радног простора. Никада не дозволите деци да управљају алатом без блиског надзора одраслих.
- НЕМОЈТЕ управљати** овим алатом док сте под дејством алкохола или дроге. Налепнице упозорења прочитајте на рецептима да бисте утврдили да ли су ваше расуђивање или рефлексии оштећени приликом узимања лекова. Ако сте у било каквој недоумици, немојте покушавати да управљате уређајем.
- Користите заштитну опрему. Увек носите сигурносне наочаре када радите са овим алатом. АНСИ одобрене сигурносне наочаре морају да се користе. Обичне наочаре нису сигурносне наочаре. Маска за прашину, неклизаће сигурносних ципела, сигурносна кацига или заштита слуха треба да се користе под одговарајућим условима.
- Треба носити одговарајућу одећу. Сву одећу треба држати подаље од алата.
- НЕ достижите превисоко. Увек одржавајте правилно држање и равнотежу када радите са овом алатком.
- Провери да ли има оштећења. Алатку треба редовно проверавати. Ако је део алатке оштећен, треба га пажљиво проверити како би се уверио да може правилно да обавља своју функцију. Ако сте у недоумици, део треба поправити. Нека сервисирање уради квалификовани техничар. Посаветујте се са својим дилером за савет.
- Држи се подаље од запаљивих материјала. НЕМОЈТЕ користити ову алатку у близини запаљивих материјала. Неупсех у вези са тиме може резултирати озбиљним повредама или смрћу.
- Држите неискоришћене алате ван домашјаја деце и необучених особа. Алат може бити опасан у рукама необучених корисника.
- Алат треба одржавати уз дужну негу.
- Алат треба да буде сув и чист.
- Правилно одржавани алати су мање склони ометању и лакше се контролишу. НЕМОЈТЕ користити оштећене алатке. Оштећене алатке треба означити са "НЕ КОРИСТИТЕ" док се не поправе.
- Проверите да покретни делови нису измештени или заглављени, да нису поломљени и да не постоје други услови који могу утицати на перформансе алатке.
- Ако је потребно, алатку треба одржавати пре употребе. Многе несреће су изазване слабо одржаваним алатом.
- Користите само додатну опрему коју препоручује произвођач за дати модел. Прибор који може бити погодан за једну алатку може постати опасан када се користи на другој алатки.
- Алатку мора да сервисира само квалификовано особље. Услуга или одржавање које обавља неквалификовано особље може довести до ризика од повреда.
- Приликом сервисирања алатке треба користити само идентичне резервне делове. Употреба недозвољених делова

или непоштовање упутстава за одржавање може довести до ризика од повреда.

- Одржавајте безбедно радно окружење. Одржавајте добро осветљен радни простор. Уверите се да у околини има адекватног радног простора. Држите радни простор без опструкција, масти, уља, крхотина и других остатака. НЕМОЈТЕ користити овај производ у влажној или влажној области.
- Задржите напелнице и плоче са именом на овом производу. Садрже важне информације.
- Дршка треба да буде сува, чиста и ослобођена кочионе течности, као и масноће.
- Пре употребе прочитајте и разумете сва упозорења, мере предострожности и упутства описана у упутству за сервис произвођача возила. Изван опсега овог приручника је да правилно опишете исправну процедуру и тестирате податке за свако возило.
- Држите црева и алат делае од покретних делова. Увек се држи даље од померања делова мотора. Црева и алати се могу бацити у ваздух ако се не држе подаље од покретних делова мотора.
- Неочекивано кретање возила може изазвати повреде или смрт. Увек примените коначну за паркирање или закључајте точкове када радите на возилима.
- Избегавајте случајну ватру и/или експлозију. НЕМОЈТЕ пуштити близу компоненти мотора или батерије.
- Упозорења , мере предострожности и упутства о којима се говори у овом упутству не покривају све могуће услове и ситуације до којих може доћи. Оператер мора имати на памети да су здрав разум и опрез фактори који се не могу уградити у овај производ, али их оператер мора обезбедити.
- Из безбедносних разлога и ради спречавања оштећења скуких компоненти, препоручује се да корисник има знање о основним поправкама аутомобила и радно знање о системима аутомобила.
- Верујемо да су информације садржане у овом документу поуздане. Међутим , опште техничке информације пружамо ми бесплатно и ви их користите по сопственом нахођењу и ризику. Нећемо бити подлежемо резултатима или штети насталој коришћењу таквих информација у целини или делимично. Увек погледајте одређена упутства и техничке информације које пружа произвођач возила.
- Произвођач се одрица сваке одговорности за оштећење возила или компоненти ако је таква штета последица некомпетентног рада оператера или непоштовања основних безбедносних правила наведених у упутствима за рад.
- Ова опрема је намењена само за професионалну употребу од стране особља обученог за обављање сервисних функција за које је пројектована.
- Ова опрема је дизајнирана да сервисира мноштво мотора на безбедан и погодан начин. Међутим
- разлике у начину и моделима мотора могу спречити употребу јединице као што је предвиђено. НЕМОЈТЕ покушавати да форсите употребу ове јединице у апликацијама за које није дизајнирана.
- Процедуре документоване у овом упутству намењене су да послуже као смернице за коришћење ове опреме.
- Поред ових савета, увек треба пратити и препоручене процедуре произвођача приликом сервисирања било ког возила.
- Употреба овог уређаја је једноставна и једноставна под условом да се поштују упутства. Користите здрав разум када користите овај апарат и користите само овај апарат.
- Коришћење уређаја у предвиђене сврхе

### Пиктограми и упозорења





#### 1. Пажљиво прочитајте упутства за рад

- 2 .Носите заштитне наочаре и заштитну маску
- 3 .Носите заштитну одећу
- 4 .Носите заштитне рукавице
- 5 .Носите сигурносну обućу отпорну на улје и отпорну на клизање
- 6 .Држите се ван домаћања деце
- 7 .Заштитите се од влаге
- 8 .За употребу у затвореном простору
- 9 .До бацити у ватру
- 10 .До бацити у воду
- 11 .До се одлаже са књићим отпадом
- 12 .Подложно одвојеном сакупљању отпада

#### ОПИС ПРОИЗВОДА

70 -литарски капацитет мобилног гравитационог улја је дизајниран да ефикасно исуши половно улје из возила. Јединица има притиснуту функцију самосталног исушавања, која користи компримовани ваздух за исушавања коришћеног улја из резервоара.

#### СПЕЦИФИЧНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА И УПОЗОРЕЊА

- УПОЗОРЕЊЕ : НЕ ПРЕЛАЗИТЕ МАКСИМАЛНИ ПРИТИСАК РЕЗЕРВОАРА НАВЕДЕН У СПЕЦИФИКАЦИЈИ ПРОИЗВОДА. Ако то не урадите, то може довести до квара производа и може довести до личне повреде и/или оштећења имовине.
- УПОЗОРЕЊЕ : НЕМОЈТЕ вршити никаква подешавања на одводу улја када је повезан са вентилационим системом или када је производ у употреби
- је у употреби. Непридржавање може довести до цурења нафте и оштећења имовине.
- УПОЗОРЕЊЕ : НЕМОЈТЕ КОРИСТИТИ ОВАЈ ПРОИЗВОД ЗА ИСПУМПАВАЊЕ ВОДЕ/БЕНЗИНА ИЛИ ДРУГЕ ТЕЧНОСТИ ЗА КОЈУ ОВАЈ ПРОИЗВОД НИЈЕ НАМЕЊЕН.
- УПОЗОРЕЊЕ : Увек дозволите мотору да се охлади пре исушавања улја. Врело улје може да изазове озбиљне опекотине.
- Није намењен за употребу са бензином.
- НЕМОЈТЕ прекорачити оцењени капацитет резервоара. Преоптерећење може изазвати оштећење или квар на одводу улја.
- Држите руке подаље од било каквих тачака прилагођавања током монтаже, коришћења и транспорта.
- Користите само одвод улја на сувим, улџем/мастима слободним, чак, пешчаном површинама. Уверите се да је површина у стању да подржи тежину одвода максималног капацитета.
- Носите заштитну одећу, рукавице и заштитне наочаре приликом руковања коришћеним течностима.
- Не остављајте одвод улја без надзора док радите или уклањате улје.
- Никада не користите или складиштите близу отвореног пламена или извора топлоте.
- Не остављајте испод конектора аутомобила приликом спуштања возила на површину земље.

#### МОНТАЖА

- Уклоните цео садржај пакета.
- Уклоните кастер. Убаците кастер кроз назначене рупе на предњој страни јединице. Ставите прашуну на шраф, па браву

и орах. Затегните орах који се задржава помоћу распона од 19 мм.

- Сместите контролни резервоар у главни резервоар.
- Потпуно отворите ручицу вентила на уклапању причвршћену за врх резервоара за улје. Зајеби подесиву екстензију у нитини део уклапања.

**НАПОМЕНА :** Када ручица вентила буде потпуно отворена, екстензија ће ући у резервоар.

Гурни чинију лавабоа на врх продужетка.

#### ГРАВИТАЦИОНА АКЦИЈА

**УПОЗОРЕЊЕ :** Пре употребе увек прочитајте упозорења о производу, безбедносна упутства и упутства за инсталацију.

- Подесите висину посуде за судоперу на најнижу поставку тако што ћете одврнути квачу за подешавање на екстензији.
- Гурните посуду испод подигнутог возила, пазећи да посуда са беакером буде директно испод утикача за одвод улја мотора.
- Хватајући врх екстензије, подигните сумп док не буде приближно 10 цм (4&quot;); испод утикача за одвод улја. Док подржавате врх продужетка, затегните квачу за подешавање докле ће ићи.
- Уверите се да је ручица вентила на конектору потпуно отворена.
- Уверите се да је вентил на цреву за пражњење потпуно затворен.
- Одврните утикач за одвод улја мотора и дозволите да се искоришћено улје потпуно исцеди у сумп тигањ.
- Када се улје потпуно оцеди, смањите сумп као што је описано у кораку 1 и уклоните га испод возила.

#### ВАКУУМСКА АКЦИЈА

- Повежите црево за усисивач са конектором и отворите компримовани вентил за ваздух.
- Повежите одговарајућу сонду за усисавање са цеви за пумпу, а затим убаците сонду у водич за дипстик и затворите вентил на цеви за пумпу.
- Посматрајте пад притиска на мерач притиска.
- Када вакуум падне да негативно отвори вентил, употребљено улје ће утиснути у контролни резервоар усисавањем ЈУДГЕ.
- Ваздушни притисак на улазу у усисну машину треба да буде 8 БАР. Ако је притисак мањи, могући су случајеви као што су отказивање пумпања или спор проток због недовољног вакуума. За оптималан проток користите сонду за усисавање са највећом могућом брзином протока. У правом контролном каналу користите челичне сонде са брзином протока од 1,8 или 1,4 л/мин. У закривљеној контролној цеви користите пластичне сонде са брзином протока: 1,8 или 0,8 или 0,4 л/мин. Улје се може усисати све док је сонда 2 - 3 цм дуља од дипстика на нивоу улја. Међутим , сонда не би требало да дира дно нафтног сумпа.
- Пре него што почнете да сифоните, у техничком упутству возила утврдите да ли је могуће сифонирање улја. Уколико то није тако, користите метод силања улја кроз утикач у нафтном сумпу.

**НАПОМЕНА :** Превртач треба пажљиво ваљати када је пун. Центар гравитације може да се помери, што доводи до нагињања беакера.

**НАПОМЕНА :** Проверите капацитет пражњења помоћу индикатора нивоа пражњења са стране резервоара.

#### УПУТСТВО ЗА ПРАЖЊЕЊЕ РЕЗЕРВОАРА

Пажљиво преместите дакер буде у резервоару за прикупљање нафте и ставите црево за одвод у резервоар.

**НАПОМЕНА :** Уверите се да у цреву нема блокада или настраности.

Подигните проширење на највишу поставку тако да проширење буде потпуно продужено из унутрашности резервоара. Подржавајући врх продужетка, затегните квачу за подешавање.

Затворите ручицу вентила на конектору (хоризонтална позиција).

**НАПОМЕНА :** Ручица вентила на конектору мора бити потпуно затворена да би се омогућило исушавања.

Отвори вентил за црево за одвод.

Повежите компримовани ваздух са склопом притиска одвода на резервоар. Погледајте спецификацију производа за величину и врсту довода.

Отворите вентил на склопу притиска одвода.

**УПОЗОРЕЊЕ :** НЕ ПРЕЛАЗИТЕ МАКСИМАЛНИ ПРИТИСАК РЕЗЕРВОАРА НАВЕДЕН У СПЕЦИФИКАЦИЈИ ПРОИЗВОДА. Ако то не урадите, може доћи до квара производа и може довести до личне повреде и/или оштећења имовине.



- Κρατήστε τους εύκαμπτους σωλήνες και τα εργαλεία μακριά από κινούμενα μέρη. Κρατάτε πάντα μακριά από κινούμενα μέρη του κινητήρα. Οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εργαλεία μπορεί να εκσφενδονιστούν στον αέρα εάν δεν κρατούνται μακριά από κινούμενα μέρη του κινητήρα.
- Η απροσδόκητη κίνηση του οχήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο. Όταν εκτελείτε εργασίες σε οχήματα, να ενεργοποιείτε πάντα το χειρόφρενο ή να κλειδώνετε τους τροχούς.
- Αποφύγετε τυχαία πυρκαγιά ή/και έκρηξη. **ΜΗΝ** καπνίζετε κοντά στο κινητήρα ή στα εξαρτήματα της μπαταρίας.
- Οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν καλύπτουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Ο χειριστής πρέπει να θυμάται ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από τον χειριστή.
- Για λόγους ασφαλείας και για την αποφυγή ζημιών σε ακριβά εξαρτήματα, συνιστάται ο χρήστης να έχει γνώσεις βασικών επισκευών αυτοκινήτων και να γνωρίζει τα συστήματα του αυτοκινήτου.
- Πιστεύουμε ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο είναι αξιόπιστες. Ωστόσο, οι γενικές τεχνικές πληροφορίες παρέχονται από εμάς δωρεάν και τις χρησιμοποιείτε με δική σας διακριτική ευχέρεια και κίνδυνο. Δεν ευθυνόμαστε για αποτελέσματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση αυτών των πληροφοριών εν όλω ή εν μέρη. Ανατρέχετε πάντα στις ειδικές οδηγίες και τεχνικές πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Ο κατασκευαστής αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης για ζημιές σε οχήματα ή εξαρτήματα, εάν οι ζημιές αυτές είναι αποτέλεσμα ανακανονότητας που χειριστή ή μη τήρησης των βασικών κανόνων ασφαλείας που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση από προσωπικό εκπαιδευμένο να εκτελεί τις λειτουργίες σέρβις για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για να συντηρεί μια ποικιλία κινητήρων με ασφαλή και βολικό τρόπο. Ωστόσο,
- οι διαφορές στις μάρκες και τα μοντέλα των κινητήρων ενδέχεται να εμποδίσουν τη χρήση της μονάδας όπως προβλέπεται. **ΜΗΝ** επιχειρήσετε να επιβάλλετε τη χρήση αυτής της μονάδας σε εφαρμογές για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.
- Οι διαδικασίες που τεκμηριώνονται στο παρόν εγχειρίδιο προορίζονται να χρησιμοποιούν ως κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.
- Εκτός από αυτές τις συμβουλές, θα πρέπει πάντα να ακολουθούνται οι συνιστώμενες διαδικασίες του κατασκευαστή κατά τη συντήρηση οποιουδήποτε οχήματος.
- Η χρήση αυτής της συσκευής είναι απλή και ξεκάθαρη εφόσον τηρούνται οι οδηγίες. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση αυτής της συσκευής και χρησιμοποιείτε μόνο αυτή τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για τον προβλεπόμενο σκοπό της

- 8.Φορ εσωτερική χρήση
- 9.Μην ρίχνετε στη φωτιά
- 10.Μην ρίχνετε στο νερό
- 11.Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
- 12.Υπόκειται σε χωριστή συλλογή αποβλήτων

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο φορητός απορροφητήρας λαδιού βαρύτητας χωρητικότητας 70 λίτρων έχει σχεδιαστεί για την αποτελεσματική αποστράγγιση του χρησιμοποιούμενου λαδιού από το όχημα. Η μονάδα διαθέτει λειτουργία αυτόματης αποστράγγισης υπό πίεση, η οποία χρησιμοποιεί πεπιεσμένο αέρα για την αποστράγγιση του χρησιμοποιούμενου λαδιού από τη δεξαμενή.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση της δεξαμενής που αναφέρεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί αστοχία του προϊόντος και να προκληθούν τραυματισμοί ή/και υλικές ζημιές.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ κάνετε καμία ρύθμιση στην αποστράγγιση λαδιού όταν αυτή είναι συνδεδεμένη με το σύστημα εξαερισμού ή όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία
- είναι σε χρήση. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές πετρελαίου και υλικές ζημιές.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για την άντληση νερού/βενζίνης ή άλλων υγρών για τα οποία το προϊόν δεν προορίζεται.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αφήνετε πάντα τον κινητήρα να κρυσώσει πριν αδειάσετε το λάδι. Το καυτό λάδι μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαυμάτα.
- Δεν προορίζεται για χρήση με βενζίνη.
- ΜΗΝ υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα της δεξαμενής. Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή αστοχία της αποστράγγισης λαδιού.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα σημεία ρύθμισης κατά τη συναρμολόγηση, τη χρήση ή τη μεταφορά.
- Χρησιμοποιήστε την αποστράγγιση λαδιού μόνο σε στεγνές, απαλλαγμένες από λάδι/λίπη, ομοιόμορφες, τριμμένες επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σε θέση να αντέξει το βάρος της αποστράγγισης στη μέγιστη χωρητικότητά της.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό, γάντια και γυαλιά όταν χειρίζεστε χρησιμοποιούμενα υγρά.
- ΜΗΝ αφήνετε την αποστράγγιση λαδιού χωρίς επίβλεψη κατά την εργασία ή την αφαίρεση λαδιού.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε κοντά σε ανοιχτή φλόγα ή πηγή θερμότητας.
- ΜΗΝ αφήνετε κάτω από τον γυALO αυτοκινήτου όταν κατεβάζετε το όχημα στην επιφάνεια του εδάφους.

## ΜONTAGE

- Αφαιρέστε όλο το περιεχόμενο της συσκευασίας.
- Τοποθετήστε τους περιστρεφόμενους τροχούς. Εισάγετε τον κοχλία των τροχών μέσα από τις προβλεπόμενες οπές στο μπροστινό μέρος της μονάδας. Τοποθετήστε μια ροδέλα στο μπουλόκι, στη συνέχεια μια ροδέλα και ένα παξιμάδι. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 19 mm.
- Τοποθετήστε τη δεξαμενή ελέγχου στην κύρια δεξαμενή.
- Ανοίξτε πλήρως το μοχλό της βαλβίδας που είναι προσαρτημένο στο επάνω μέρος της δεξαμενής λαδιού. Βιδώστε τη ρυθμιζόμενη προέκταση στο τμήμα με στείρωμα του εξαρτήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν ο μοχλός της βαλβίδας είναι πλήρως ανοικτός, η προέκταση θα εισέλθει στη δεξαμενή.

Σπρώξτε τη λέκάνη του νεροχύτη στην κορυφή της προέκτασης.

## ΒΑΡΥΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε πάντα τις προειδοποιήσεις του προϊόντος, τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες εγκατάστασης πριν από τη χρήση.

- Ρυθμίστε το ύψος της λέκάνης του νεροχύτη στη χαμηλότερη ρύθμιση ξηθιδώνοντας το κουμπί ρύθμισης στην προέκταση.
- Σύρετε το ποτήρι κάτω από το ανασηκωμένο όχημα, φροντίζοντας ώστε η λέκάνη του ποτηριού να βρίσκεται ακριβώς κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα.
- Πιάνοντας το πάνω μέρος της προέκτασης, ανασηκώστε το κάρτερ μέχρι να βρεθεί περίπου 10 cm (4") κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού. Ενώ σπρίζετε το πάνω μέρος της προέκτασης, σφίξτε το κουμπί ρύθμισης μέχρι τέρμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός της βαλβίδας στον σύνδεσμο είναι πλήρως ανοικτός.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα του σωλήνα εκροής είναι πλήρως κλειστή.

## Εικονογράμματα και προειδοποιήσεις



### 1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας

2. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτική μάσκα
3. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία
4. Φοράτε προστατευτικά γάντια
5. Φοράτε υποδήματα ασφαλείας ανθεκτικά στο λάδι και αντιολισθητικά υποδήματα
6. Keep μακριά από τα παιδιά
7. Protect από την υγρασία



- Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα και αφήστε το χρησιμοποιημένο λάδι να στραγγίξει εντελώς στο δοχείο του κάρτερ.
- Αφού στραγγίξετε πλήρως το λάδι, κατεβάστε το κάρτερ όπως περιγράφεται στο βήμα 1 και αφαιρέστε το κάτω από το όχημα.

#### ΔΡΑΣΗ ΑΕΡΙΣΜΟΥ

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κενού στον σύνδεσμο και ανοίξτε τη βαλβίδα πεπιεσμένου αέρα.
- Συνδέστε έναν καθετήρα αναρρόφησης κατάλληλου μεγέθους στο σωλήνα της αντλίας, στη συνέχεια εισαγάγετε τον καθετήρα στον οδηγό του δείκτη μέτρησης και κλείστε τη βαλβίδα στο σωλήνα της αντλίας.
- Παρατηρήστε την πτώση πίεσης στο μανόμετρο.
- Όταν το κενό πέσει σε αρνητικό επίπεδο, ανοίξτε τη βαλβίδα, το χρησιμοποιημένο λάδι θα τραβηχτεί στη δεξαμενή ελέγχου από το ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ αναρρόφησης.
- Η πίεση του αέρα στην είσοδο της μηχανής αναρρόφησης πρέπει να είναι 8 BAR. Εάν η πίεση είναι χαμηλότερη, είναι πιθανές περιπτώσεις όπως αποτυχία άντλησης ή αργή ροή λόγω ανεπαρκούς κενού. Για βέλπστη ροή, χρησιμοποιήστε έναν καθετήρα αναρρόφησης με την υψηλότερη δυνατή παροχή. Σε ένα ευθύ κανάλι ελέγχου, χρησιμοποιήστε χαλύβδινο καθετήρα με παροχή 1,8 ή 1,4 l/min. Σε καμπύλο κανάλι ελέγχου, χρησιμοποιήστε πλαστικούς καθετήρες με ρυθμό 1,8 ή 0,8 ή 0,4 l/min. Το λάδι μπορεί να αναρροφηθεί εφόσον ο καθετήρας είναι 2 - 3 cm μακρύτερος από το δείκτη στάθμης λαδιού. Οσάσσο, ο καθετήρας δεν πρέπει να αγγίζει τον πυθμένα του κάρτερ λαδιού.
- Πριν ξεκινήσετε τη σιφώνιση, προσοδρίστε στο τεχνικό εγχειρίδιο του οχήματος αν είναι δυνατή η σιφώνιση λαδιού. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε τη μέθοδο της έκχυσης του λαδιού μέσω της τάπας στο κάρτερ λαδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το ποτήρι πρέπει να κλιθεί προςεκτικά όταν γεμίσει. Το κέντρο βάρους μπορεί να μεταποστεί, προκαλώντας κλίση του ποτηριού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ελέγξτε την ικανότητα εκκένωσης χρησιμοποιώντας την ένδειξη στάθμης εκκένωσης στο πλάι της δεξαμενής.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ

Μετακινήστε προσεκτικά το ποτήρι ζέσεως στη δεξαμενή συλλογής λαδιού και τοποθετήστε το σωλήνα αποστράγγισης στη δεξαμενή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μπλοκαρίσματα ή στροφές στον εύκαμπτο σωλήνα.

Σηκώστε την προέκταση στην υψηλότερη ρύθμιση έτσι ώστε η προέκταση να είναι πλήρως εκτεταμένη από το εσωτερικό της δεξαμενής. Σπηρίζοντας την κορυφή της προέκτασης, σφίξτε το κουμπί ρύθμισης.

Κλείστε το μοχλό της βαλβίδας στον σύνδεσμο (οριζόντια θέση).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο μοχλός της βαλβίδας στον σύνδεσμο πρέπει να είναι πλήρως κλειστός για να επιτραπεί η αποστράγγιση.

Ανοίξτε τη βαλβίδα του σωλήνα αποστράγγισης.

Συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα στο συγκρότημα πίεσης αποστράγγισης στη δεξαμενή. Ανατρέξτε στις προδιαγραφές του προϊόντος για το μέγεθος και τον τύπο της εισαγωγής.

Ανοίξτε τη βαλβίδα στο συγκρότημα πίεσης αποστράγγισης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ** υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση της δεξαμενής που αναφέρεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί βλάβη του προϊόντος και να προκληθεί τραυματισμός ή και υλικές ζημιές.

• Το λάδι αποστραγγίζεται από τη δεξαμενή μέσω ενός σωλήνα αποστράγγισης σε μια δεξαμενή συλλογής λαδιού. Η δεξαμενή επιθεώρησης δείχνει πόσο μολυσμένο είναι το λάδι που αποστραγγίζεται.

• Αφού στραγγίξετε όλο το λάδι από την αποστράγγιση λαδιού, κλείστε τη βαλβίδα της μονάδας πίεσης αποστράγγισης. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα.

• Κλείστε τη βαλβίδα του σωλήνα αποστράγγισης.

• Μόλις ολοκληρωθεί, πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί σχετικά με τις διαδικασίες διάθεσης και ανακύκλωσης του πετρελαίου.

#### ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά το ποτήρι ζέσεως. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη κινούνται ελεύθερα. Εφαρμόστε λίπανση εάν είναι απαραίτητο.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε τον κινητό νεροχύτη σε όρθια θέση σε καθαρό και στεγνό μέρος. **ΜΗΝ** αποθηκεύετε κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή ανοιχτές φλόγες. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε έκρηξη ή σε τραυματισμό ατόμων ή/και σε υλικές ζημιές.

#### Περιγραφή των γραφικών στοιχείων


Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειρίδιου.

1	Λεκάνη νεροχύτη
2	Βαλβίδα νεροχύτη
3	Σωλήνας αποστράγγισης λαδιού
4	Ένδειξη πίεσης κενού
5	Λαβή μεταφοράς
6	Ράφι αξεσουάρ
7	Βαλβίδα δεξαμενής
8	Ένδειξη στάθμης δεξαμενής
9	Τροχίο μεταφοράς με περιστρεφόμενους τροχούς
10	Δεξαμενή ελέγχου
11	Κουμπί σύσφιξης επέκτασης
12	Δεξαμενή
13	Άκαμπτοι τροχοί μεταφοράς
14	Δικαστήριο αναρρόφησης

\* **Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

Ονομαστικά δεδομένα	
Χωρητικότητα δεξαμενής	70 l
Πίεση εκροής δεξαμενής	1 - 3 bar
Χωρητικότητα νεροχύτη	10 l
Συνολικό βάρος	25 κιλά

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

 Το προϊόν δεν πρέπει να πετιέται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορριπτεί σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ένα μη ανακυκλωμένο προϊόν αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

\*Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością/ Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pogorzelnia 2/4 (στο ελξή: "Grupa Torpek") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του παρεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο ελξή: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torpek και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί προστασίας ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (Dz.U. 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειρίδιου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torpek, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

#### ES

#### MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Desnador de aceite neumático móvil con depósito: 10-811

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

#### DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

##### ¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

#### NORMAS DE SEGURIDAD

- Conozca su herramienta. Lea atentamente este manual. Familiarícese con los usos y limitaciones de la herramienta, así como con los peligros potenciales asociados a su utilización.
- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado. Los lugares de trabajo desordenados u oscuros favorecen los accidentes.
- Mantenga alejados a los niños. Todos los niños deben mantenerse alejados del área de trabajo. Nunca permita que los niños utilicen la herramienta sin la supervisión de un adulto.

**NO** utilice esta herramienta bajo los efectos del alcohol o las drogas. Lea las etiquetas de advertencia de las recetas médicas para determinar si su juicio o sus reflejos se ven afectados mientras toma medicamentos. En caso de duda, **NO** intente utilizar el aparato.

- Utilice equipo de protección. Utilice siempre gafas de seguridad cuando trabaje con esta herramienta. Deben utilizarse gafas de seguridad aprobadas por ANSI. Las gafas normales **NO** son gafas de seguridad. Se debe utilizar una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protección auditiva en condiciones adecuadas.
- Se debe llevar ropa adecuada. Toda la ropa debe mantenerse alejada de la herramienta.

Ονομασία	Περιγραφή
----------	-----------

- NO alcance demasiado alto. Mantenga siempre una postura y un equilibrio correctos cuando trabaje con esta herramienta.
- Compruebe si hay daños. La herramienta debe revisarse periódicamente. Si una pieza de la herramienta está dañada, debe comprobarse cuidadosamente para asegurarse de que puede realizar su función correctamente. En caso de duda, repare la pieza. Encargue el mantenimiento a un técnico cualificado. Consulte a su distribuidor.
- Mantener alejado de materiales inflamables. NO utilice esta herramienta cerca de materiales inflamables. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves o la muerte.
- Mantenga las herramientas no utilizadas fuera del alcance de los niños y de las personas inexpertas. Las herramientas pueden ser peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- Las herramientas deben mantenerse con el debido cuidado.
- Las herramientas deben estar secas y limpias.
- Las herramientas correctamente mantenidas son menos propensas a atascarse y más fáciles de controlar. NO utilice herramientas dañadas. Las herramientas dañadas deben marcarse como "NO UTILIZAR" hasta que se reparen.
- Compruebe que las piezas móviles no están desplazadas ni atascadas, que no están rotas y que no existen otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta.
- Si es necesario, la herramienta debe someterse a mantenimiento antes de su uso. Muchos accidentes se deben a herramientas mal mantenidas.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para el modelo en cuestión. Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden resultar peligrosos si se utilizan en otra.
- La herramienta sólo debe ser reparada por personal cualificado. El servicio o mantenimiento realizado por personal no cualificado puede provocar riesgo de lesiones.
- Para el mantenimiento de la herramienta sólo deben utilizarse piezas de intercambio idénticas. El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento puede entrañar riesgo de lesiones.
- Mantenga un entorno de trabajo seguro. Mantenga una zona de trabajo bien iluminada. Asegúrese de que hay suficiente espacio de trabajo alrededor. Mantenga el área de trabajo libre de obstrucciones, grasa, aceite, escombros y otros residuos. NO utilice este producto en zonas húmedas o mojadas.
- Conserve las etiquetas y placas de características de este producto. Contienen información importante.
- La empuñadura debe estar seca, limpia y libre de líquido de frenos y grasa.
- Antes del uso, lea y comprenda todas las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en el manual de servicio del fabricante del vehículo. Está fuera del alcance de este manual describir correctamente el procedimiento correcto y los datos de prueba para cada vehículo.
- Mantenga las mangueras y las herramientas alejadas de las piezas móviles. Manténgase siempre alejado de las piezas móviles del motor. Las mangueras y las herramientas pueden salir despedidas por el aire si no se mantienen alejadas de las piezas móviles del motor.
- Un movimiento inesperado del vehículo puede causar lesiones o la muerte. Ponga siempre el freno de estacionamiento o bloquee las ruedas cuando trabaje en vehículos.
- Evite incendios y/o explosiones accidentales. NO fume cerca del motor o de los componentes de la batería.
- Las advertencias, precauciones e instrucciones comentadas en este manual no cubren todas las posibles condiciones y situaciones que pueden darse. El operador debe recordar que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto, sino que deben ser proporcionados por el operador.
- Por razones de seguridad y para evitar daños en componentes costosos, se recomienda que el usuario tenga conocimientos básicos de reparación de automóviles y un conocimiento práctico de los sistemas del automóvil.
- Consideramos que la información contenida en este documento es fiable. No obstante, la información técnica general la facilitamos gratuitamente y usted la utiliza bajo su propio criterio y riesgo. No nos hacemos responsables de los resultados o daños derivados de la utilización total o parcial de dicha información. Consulte siempre las instrucciones específicas y la información técnica facilitada por el fabricante del vehículo.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños en vehículos o componentes si dichos daños son consecuencia de un manejo incompetente por parte del operador o de la inobservancia de las

normas básicas de seguridad establecidas en el manual de instrucciones.

- Este equipo está destinado únicamente al uso profesional por parte de personal formado para realizar las funciones de servicio para las que ha sido diseñado.
- Este equipo está diseñado para dar servicio a una variedad de motores de una manera segura y conveniente. Sin embargo,
- las diferencias en las marcas y modelos de motores pueden impedir que la unidad se utilice según lo previsto. NO intente forzar el uso de esta unidad en aplicaciones para las que no fue diseñada.
- Los procedimientos documentados en este manual pretenden servir de guía para el uso de este equipo.
- Además de estos consejos, siempre deben seguirse los procedimientos recomendados por el fabricante al realizar el mantenimiento de cualquier vehículo.
- El uso de este aparato es simple y sencillo siempre que se sigan las instrucciones. Use el sentido común cuando utilice este aparato y sólo use este aparato.
- Utilizar el aparato para los fines previstos

#### Pictogramas y advertencias



#### 1. Lea atentamente el manual de instrucciones

2. Llevar gafas de seguridad y mascarilla protectora
3. Llevar ropa de protección
4. Llevar guantes de protección
5. Llevar calzado de seguridad resistente al aceite y antideslizante.
6. Mantener fuera del alcance de los niños
7. Proteger de la humedad
8. Para uso en interiores
9. No arrojar al fuego
10. No tirar al agua
11. No tirar a la basura doméstica
12. Sujeto a recogida selectiva de residuos

#### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El desnatador de aceite móvil por de 70 litros de capacidad está diseñado para drenar eficazmente el aceite usado del vehículo. La unidad cuenta con una función de autodrenaje presurizado, que utiliza aire comprimido para drenar el aceite usado del depósito.

#### INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- ADVERTENCIA: NO supere la presión máxima del depósito indicada en las especificaciones del producto. De lo contrario, el producto podría fallar y provocar lesiones personales y/o daños materiales.
- ADVERTENCIA: NO realice ningún ajuste en el drenaje de aceite cuando esté conectado al sistema de ventilación o cuando el producto esté en uso.
- está en uso. Su incumplimiento puede provocar fugas de aceite y daños materiales.
- ADVERTENCIA: NO utilice este producto para bombear agua/gasolina u otros líquidos para los que no esté diseñado.
- ADVERTENCIA: Deje enfriar siempre el motor antes de vaciar el aceite. El aceite caliente puede causar quemaduras graves.
- No está diseñado para su uso con gasolina.
- NO sobrepase la capacidad nominal del depósito. La sobrecarga puede causar daños o fallos en el drenaje de aceite.

- Mantenga las manos alejadas de cualquier punto de ajuste durante el montaje, la utilización y el transporte.
- Utilice el drenaje de aceite únicamente en superficies secas, sin aceite ni grasa, lijadas y uniformes. Asegúrese de que la superficie pueda soportar el peso del drenaje a su máxima capacidad.
- Utilice ropa de protección, guantes y gafas cuando manipule los fluidos utilizados.
- NO deje el drenaje de aceite desatendido mientras trabaja o extrae aceite.
- Nunca utilice o almacene cerca de una llama abierta o fuente de calor.
- NO deje el vehículo debajo del gato cuando lo baje a la superficie.

#### MONTAJE

- Retire todo el contenido del envase.
- Coloque las ruedas giratorias. Inserte el perno de la rueda giratoria a través de los orificios designados en la parte delantera de la unidad. Coloque una arandela en el perno, luego una arandela de seguridad y una tuerca de seguridad. Apriete la tuerca de retención con una llave de 19 mm.
- Coloque el depósito de control en el depósito principal.
- Abra completamente la palanca de la válvula del racor fijado en la parte superior del depósito de aceite. Enrosque la extensión ajustable en la parte roscada del racor.

**NOTA:** Cuando la palanca de la válvula esté completamente abierta, la extensión entrará en el depósito.

Empuje la cubeta del fregadero sobre la parte superior de la extensión.

#### ACCIÓN GRAVITATORIA

**ADVERTENCIA:** Lea siempre las advertencias del producto, las instrucciones de seguridad y las instrucciones de instalación antes de utilizarlo.

- Ajuste la altura de la cubeta del fregadero a la posición más baja desenroscando el botón de ajuste de la extensión.
- Deslice el vaso por debajo del vehículo levantado, asegurándose de que la cubeta del vaso esté directamente debajo del tapón de vaciado del aceite del motor.
- Agarrando la parte superior de la extensión, levante el cárter hasta que esté aproximadamente 10 cm (4") por debajo del tapón de drenaje de aceite. Mientras sujeta la parte superior de la extensión, apriete el mando de ajuste hasta el tope.
- Asegúrese de que la palanca de la válvula del conector esté completamente abierta.
- Asegúrese de que la válvula de la manguera de descarga esté completamente cerrada.
- Desenrosque el tapón de vaciado del aceite del motor y deje que el aceite usado se vacíe completamente en el cárter.
- Una vez que el aceite esté completamente drenado, baje el cárter como se describe en el paso 1 y sáquelo de debajo del vehículo.

#### ACCIÓN DEL VACÍO

- Conecte la manguera de vacío al conector y abra la válvula de aire comprimido.
- Conecte una sonda de aspiración de tamaño adecuado al tubo de la bomba, introduzca la sonda en la guía de la varilla y cierre la válvula del tubo de la bomba.
- Observe la caída de presión en el manómetro.
- Cuando el vacío caiga a negativo abra la válvula, el aceite usado será arrastrado al depósito de control por el JUEZ de aspiración.
- La presión del aire a la entrada de la máquina de aspiración debe ser de 8 BAR. Si la presión es inferior, es posible que se produzcan casos como fallos de bombeo o flujo lento debido a un vacío insuficiente. Para un caudal óptimo, utilice una sonda de aspiración con el mayor caudal posible. En un canal de mando recto, utilice sondas de acero con un caudal de 1,8 o 1,4 l/min. En un canal de mando curvo, utilice sondas de plástico con un caudal de: 1,8 ó 0,8 ó 0,4 l/min. Se puede aspirar aceite siempre que la sonda sea 2 - 3 cm más larga que la varilla de nivel de aceite. No obstante, la sonda no debe tocar el fondo del cárter de aceite.
- Antes de empezar a sifonar, determine en el manual técnico del vehículo si es posible sifonar el aceite. En caso negativo, utilice el método de verter el aceite a través del tapón del cárter de aceite.

**NOTA:** El vaso debe rodar con cuidado cuando esté lleno. El centro de gravedad puede desplazarse e inclinar el vaso.

**NOTA:** Compruebe la capacidad de vaciado mediante el indicador de nivel de vaciado situado en el lateral del depósito.

#### INSTRUCCIONES PARA VACIAR EL DEPÓSITO

Mueva con cuidado el vaso hasta el depósito de recogida de aceite y coloque la manguera de vaciado en el depósito.

**NOTA:** Asegúrese de que no haya obstrucciones ni dobleces en la manguera.

Suba la extensión hasta el ajuste más alto, de modo que la extensión quede totalmente extendida desde el interior del depósito. Apoyando la parte superior de la extensión, apriete la perilla de ajuste.

Cierre la palanca de la válvula del conector (posición horizontal).

**NOTA:** La palanca de la válvula del conector debe estar completamente cerrada para permitir el vaciado.

Abra la válvula de la manguera de desagüe.

Conecte el aire comprimido al conjunto de presión de drenaje del depósito. Consulte las especificaciones del producto para conocer el tamaño y el tipo de entrada.

Abra la válvula del conjunto de presión de drenaje.

**ADVERTENCIA:** NO supere la presión máxima del depósito indicada en las especificaciones del producto. De lo contrario, el producto podría fallar y causar lesiones personales y/o daños materiales.

- El aceite drena del depósito a través de una manguera de drenaje a un depósito de recogida de aceite. El depósito de inspección muestra el grado de contaminación del aceite drenado.
- Después de vaciar todo el aceite del drenaje de aceite, cierre la válvula de la unidad de presión de drenaje. Desconecte el suministro de aire.
- Cierre la válvula de la manguera de desagüe.
- Una vez completado, deben respetarse todas las normativas relativas a los procedimientos de eliminación y reciclaje del aceite.

#### CONSERVACIÓN

Compruebe periódicamente el vaso de precipitados. Asegúrese de que todas las piezas se mueven libremente. Aplique lubricante si es necesario.

#### ALMACENAMIENTO

Almacene el fregadero móvil en posición vertical en un lugar limpio y seco.

**NO** lo guarde cerca de objetos inflamables o llamas abiertas. Esto podría provocar una explosión o lesiones personales y/o daños materiales.

#### Descripción de los elementos gráficos

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Fregadero
2	Válvula de fregadero
3	Manguera de drenaje de aceite
4	Indicador de presión de vacío
5	Asa de transporte
6	Estante para accesorios
7	Válvula del depósito
8	Indicador del nivel del depósito
9	Ruedas de transporte giratorias
10	Tanque de control
11	Pomo de sujeción de la extensión
12	Embalse
13	Ruedas de transporte rígidas
14	Canchas de chupar

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

Datos nominales	
Capacidad del depósito	70 l
Presión de descarga del depósito	1 - 3 bar
Capacidad del fregadero	10 l
Peso total	25 kg

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe tirarse con la basura doméstica, sino que debe eliminarse en instalaciones adecuadas. Un producto no reciclado es un peligro potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el tratamiento, la publicación, la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

IT

MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Skimmer pneumatico mobile per olio con serbatoio: 10-811

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

#### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

##### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

#### REGOLE DI SICUREZZA

- Conoscere lo strumento. Leggere attentamente il presente manuale. Familiarizzate con gli usi e i limiti dell'utensile, nonché con i potenziali rischi associati al suo utilizzo.
- Il luogo di lavoro deve essere pulito e ben illuminato. I luoghi di lavoro disordinati o bui favoriscono gli incidenti.
- Tenere lontani i bambini. Tutti i bambini devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro. Non permettere mai ai bambini di utilizzare l'utensile senza la stretta sorveglianza di un adulto.

**NON** utilizzare questo strumento sotto l'effetto di alcol o droghe. Leggere le etichette di avvertenza sulle prescrizioni mediche per determinare se la capacità di giudizio o i riflessi sono compromessi durante l'assunzione di farmaci. In caso di dubbio, **NON** tentare di utilizzare il dispositivo.

- Utilizzare dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si lavora con questo strumento. È necessario utilizzare occhiali di sicurezza approvati dall'ANSI. I normali occhiali di protezione **NON** sono occhiali di sicurezza. In condizioni adeguate, è necessario utilizzare una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di sicurezza o una protezione per l'udito.
- È necessario indossare indumenti adeguati. Tutti gli indumenti devono essere tenuti lontani dall'utensile.
- **NON** raggiungere altezze eccessive. Mantenere sempre una postura e un equilibrio corretti quando si lavora con questo strumento.
- Controllare che non ci siano danni. L'utensile deve essere controllato regolarmente. Se una parte dell'utensile è danneggiata, deve essere controllata attentamente per assicurarsi che possa svolgere correttamente la sua funzione. In caso di dubbio, la parte deve essere riparata. Far eseguire qualsiasi intervento di manutenzione da un tecnico qualificato. Rivolgersi al proprio rivenditore per ottenere consigli.
- Tenere lontano da materiali infiammabili. **NON** utilizzare questo strumento in prossimità di materiali infiammabili. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi lesioni o morte.
- Tenere gli attrezzi inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e delle persone non addestrate. Gli attrezzi possono essere pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- Gli strumenti devono essere mantenuti con la dovuta cura.
- Gli attrezzi devono essere asciutti e puliti.
- Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare. **NON** utilizzare utensili danneggiati. Gli utensili danneggiati devono essere contrassegnati con la dicitura "NON USARE" finché non vengono riparati.
- Verificare che le parti mobili non siano spostate o inceppate, che non siano rotte e che non vi siano altre condizioni che possano influire sulle prestazioni dell'utensile.
- Se necessario, l'utensile deve essere sottoposto a manutenzione prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per il modello in questione. Gli accessori che possono essere adatti a un utensile possono diventare pericolosi se utilizzati su un altro utensile.
- La manutenzione dell'utensile deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato. L'assistenza o la manutenzione eseguita da personale non qualificato può comportare il rischio di lesioni.
- Per la manutenzione dell'utensile si devono utilizzare esclusivamente ricambi identici. L'uso di parti non autorizzate o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione possono comportare il rischio di lesioni.
- Mantenere un ambiente di lavoro sicuro. Mantenere un'area di lavoro ben illuminata. Assicurarsi che lo spazio di lavoro sia

adeguato. Mantenere l'area di lavoro libera da ostruzioni, grasso, olio, detriti e altro. **NON** utilizzare questo prodotto in un'area umida o bagnata.

- Conservare le etichette e le targhette di questo prodotto. Contengono informazioni importanti.
- L'impugnatura deve essere asciutta, pulita e priva di liquido dei freni e di grasso.
- Prima dell'uso, leggere e comprendere tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel manuale di assistenza del produttore del veicolo. Non è compito di questo manuale descrivere correttamente la procedura e i dati di prova per ogni veicolo.
- Tenere i tubi e gli attrezzi lontani dalle parti in movimento. Tenere sempre lontano dalle parti in movimento del motore. I tubi e gli attrezzi possono essere lanciati in aria se non vengono tenuti lontani dalle parti in movimento del motore.
- Un movimento inatteso del veicolo può causare lesioni o morte. Durante gli interventi sui veicoli, inserire sempre il freno di stazionamento o bloccare le ruote.
- Evitare incendi e/o esplosioni accidentali. **NON** fumare in prossimità dei componenti del motore o della batteria.
- Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni riportate nel presente manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. L'operatore deve ricordare che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore.
- Per motivi di sicurezza e per evitare di danneggiare componenti costosi, si raccomanda all'utente di conoscere le riparazioni di base dell'auto e di avere una conoscenza pratica dei sistemi dell'auto.
- Riteniamo che le informazioni contenute in questo documento siano affidabili. Tuttavia, le informazioni tecniche generali sono fornite da noi a titolo gratuito e l'utente le utilizza a propria discrezione e a proprio rischio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i risultati o i danni derivanti dall'uso di tali informazioni, in tutto o in parte. Fare sempre riferimento alle istruzioni specifiche e alle informazioni tecniche fornite dal costruttore del veicolo.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni ai veicoli o ai componenti se tali danni sono il risultato di un uso incompetente da parte dell'operatore o dell'inosservanza delle regole di sicurezza fondamentali indicate nelle istruzioni per l'uso.
- Questa apparecchiatura è destinata esclusivamente all'uso professionale da parte di personale addestrato a svolgere le funzioni di servizio per cui è stata progettata.
- Questa apparecchiatura è stata progettata per intervenire su una serie di motori in modo sicuro e conveniente. Tuttavia, le differenze tra marche e modelli di motori possono impedire l'uso dell'unità come previsto. **NON** tentare di forzare l'uso di questa unità in applicazioni per le quali non è stata progettata.
- Le procedure documentate in questo manuale sono da intendersi come linee guida per l'uso di questa apparecchiatura.
- Oltre a questi suggerimenti, è necessario seguire sempre le procedure raccomandate dal costruttore per la manutenzione di qualsiasi veicolo.
- L'uso di questo apparecchio è semplice e immediato, purché si seguano le istruzioni. Usare il buon senso quando si usa questo apparecchio e utilizzare solo questo apparecchio.
- Utilizzare il dispositivo per lo scopo previsto

#### Pittogrammi e avvertenze



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Indossare occhiali di sicurezza e una maschera protettiva.

3. Indossare indumenti protettivi
4. Indossare guanti protettivi
5. Indossare calzature di sicurezza resistenti all'olio e allo scivolamento.
6. Tenere fuori dalla portata dei bambini
7. Proteggere dall'umidità
8. Per uso interno
9. Non gettare nel fuoco
10. Non gettare in acqua
11. Non smaltire con i rifiuti domestici.
12. Soggetto a raccolta differenziata

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Lo schiumatoio mobile da 70 litri di capacità è progettato per drenare in modo efficiente l'olio usato dal veicolo. L'unità è dotata di una funzione di autodrenaggio pressurizzato che utilizza l'aria compressa per drenare l'olio usato dal serbatoio.

## ISTRUZIONI E AVVERTENZE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

- **AVVERTENZA:** NON superare la pressione massima del serbatoio indicata nelle specifiche del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe guastarsi e causare lesioni personali e/o danni materiali.
- **ATTENZIONE:** NON effettuare alcuna regolazione dello scarico dell'olio quando è collegato al sistema di ventilazione o quando il prodotto è in uso.
- è in uso. La mancata osservanza può causare perdite di olio e danni alle cose.
- **AVVERTENZA:** NON utilizzare questo prodotto per pompare acqua/benzina o altri liquidi per i quali non è previsto.
- **AVVERTENZA:** Lasciare sempre raffreddare il motore prima di scaricare l'olio. L'olio caldo può causare gravi ustioni.
- Non è destinato all'uso con la benzina.
- NON superare la capacità nominale del serbatoio. Un sovraccarico può causare danni o guasti allo scarico dell'olio.
- Tenere le mani lontane dai punti di regolazione durante il montaggio, l'uso e il trasporto.
- Utilizzare lo scarico dell'olio solo su superfici asciutte, prive di olio/grasso, uniformi e levigate. Assicurarsi che la superficie sia in grado di sostenere il peso dello scarico alla massima capacità.
- Indossare indumenti protettivi, guanti e occhiali di protezione quando si maneggiano i liquidi usati.
- NON lasciare incustodito lo scarico dell'olio mentre si lavora o si rimuove l'olio.
- Non utilizzare o conservare in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.
- NON lasciare il veicolo sotto il martinetto quando lo si abbassa al suolo.

## MONTAGGIO

- Rimuovere l'intero contenuto della confezione.
- Montare le rotelle girevoli. Inserire il bullone della rotella attraverso i fori previsti sulla parte anteriore dell'unità. Posizionare una rondella sul bullone, quindi una rondella di sicurezza e un dado di bloccaggio. Serrare il dado di fissaggio con una chiave da 19 mm.
- Montare il serbatoio di controllo sul serbatoio principale.
- Aprire completamente la leva della valvola sul raccordo fissato alla parte superiore del serbatoio dell'olio. Avvitare la prolunga regolabile nella parte filettata del raccordo.

**NOTA:** quando la leva della valvola è completamente aperta, la prolunga entra nel serbatoio.

Spingere la vasca del livello sulla parte superiore della prolunga.

## AZIONE GRAVITAZIONALE

**AVVERTENZA:** Prima dell'uso, leggere sempre le avvertenze, le istruzioni di sicurezza e le istruzioni di installazione del prodotto.

- Regolare l'altezza della vasca del livello sull'impostazione più bassa svitando la manopola di regolazione sulla prolunga.
- Far scorrere il bicchiere sotto il veicolo sollevato, assicurandosi che la ciotola del bicchiere si trovi direttamente sotto il tappo di scarico dell'olio motore.
- Afferrando la parte superiore della prolunga, sollevare la coppa fino a circa 10 cm (4") sotto il tappo di scarico dell'olio. Sostenendo la parte superiore della prolunga, stringere la manopola di regolazione fino all'arresto.
- Assicurarsi che la leva della valvola sul connettore sia completamente aperta.
- Assicurarsi che la valvola sul tubo di scarico sia completamente chiusa.
- Svitare il tappo di scarico dell'olio motore e far defluire completamente l'olio usato nella coppa.

- Una volta scaricato completamente l'olio, abbassare la coppa come descritto al punto 1 e rimuoverla da sotto il veicolo.

## AZIONE DI VUOTO

- Collegare il tubo del vuoto al connettore e aprire la valvola dell'aria compressa.
- Collegare una sonda di aspirazione di dimensioni adeguate al tubo della pompa, quindi inserire la sonda nella guida dell'astina di livello e chiudere la valvola sul tubo della pompa.
- Osservare la caduta di pressione sul manometro.
- Quando il vuoto scende a livello negativo aprire la valvola, l'olio usato verrà aspirato nel serbatoio di controllo dal GIUDICE di aspirazione.
- La pressione dell'aria all'ingresso della macchina aspirante deve essere di 8 BAR. Se la pressione è inferiore, è possibile che si verifichino casi come l'interruzione del pompaggio o il rallentamento del flusso a causa del vuoto insufficiente. Per un flusso ottimale, utilizzare una sonda di aspirazione con la massima portata possibile. In un canale di controllo diritto, utilizzare sonde in acciaio con una portata di 1,8 o 1,4 l/min. In un canale di controllo curvo, utilizzare sonde in plastica con una portata di: 1,8 o 0,8 o 0,4 l/min. L'olio può essere aspirato a condizione che la sonda sia più lunga di 2 - 3 cm rispetto all'astina di livello dell'olio. Tuttavia, la sonda non deve toccare il fondo della coppa dell'olio.
- Prima di iniziare il sifone, verificare nel manuale tecnico del veicolo se è possibile sifonare l'olio. In caso contrario, utilizzare il metodo di versamento dell'olio attraverso il tappo nella coppa dell'olio.

**NOTA:** Quando è pieno, il becher deve essere fatto rotolare con attenzione. Il centro di gravità potrebbe spostarsi, causando l'inclinazione del becher.

**NOTA:** controllare la capacità di svuotamento utilizzando l'indicatore di livello di svuotamento sul lato del serbatoio.

## ISTRUZIONI PER LO SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Spostare con cautela il becher nella vasca di raccolta dell'olio e inserire il tubo di scarico nella vasca.

**NOTA:** Assicurarsi che il tubo flessibile non sia ostruito o piegato. Sollevare la prolunga all'impostazione più alta in modo che la prolunga sia completamente estesa dall'interno del serbatoio. Sostenendo la parte superiore della prolunga, stringere la manopola di regolazione. Chiudere la leva della valvola sul connettore (posizione orizzontale).

**NOTA:** la leva della valvola sul connettore deve essere completamente chiusa per consentire il drenaggio.

Aprire la valvola del tubo di scarico.

Collegare l'aria compressa al gruppo di pressione di scarico sul serbatoio. Per le dimensioni e il tipo di ingresso, consultare le specifiche del prodotto.

Aprire la valvola del gruppo di pressione di scarico.

**AVVERTENZA:** NON superare la pressione massima del serbatoio indicata nelle specifiche del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe guastarsi e causare lesioni personali e/o danni materiali.

- L'olio defluisce dal serbatoio attraverso un tubo di scarico in una vasca di raccolta dell'olio. Il serbatoio di ispezione mostra il grado di contaminazione dell'olio drenato.
- Dopo aver scaricato tutto l'olio dallo scarico dell'olio, chiudere la valvola dell'unità di pressione di scarico. Scollegare l'alimentazione dell'aria.
- Chiudere la valvola del tubo di scarico.
- Una volta completate, è necessario osservare tutte le norme relative alle procedure di smaltimento e riciclaggio dell'olio.

## CONSERVAZIONE

Controllare periodicamente il becher. Assicurarsi che tutte le parti si muovano liberamente. Se necessario, applicare la lubrificazione.

## IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il livello mobile in posizione verticale in un luogo pulito e asciutto. **NON** conservarlo vicino a oggetti infiammabili o fiamme libere. Ciò potrebbe causare un'esplosione o lesioni personali e/o danni alle cose.

## Descrizione degli elementi grafici

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Vasca del livello
2	Valvola per livello
3	Tubo di scarico dell'olio
4	Indicatore di pressione del vuoto
5	Maniglia di trasporto
6	Ripiano per accessori
7	Valvola del serbatoio



8	Indicatore del livello del serbatoio
9	Ruote di trasporto con ruote piroettanti
10	Serbatoio di controllo
11	Manopola di bloccaggio dell'estensione
12	Serbatoio
13	Ruote di trasporto rigide
14	Tribunali succhianti

#### \* Potrebbero esserci differenze tra la grafica e il prodotto reale.

Dati nominali	
Capacità del serbatoio	70 l
Pressione di scarico del serbatoio	1 - 3 bar
Capacità del livello	10 l
Peso totale	25 kg

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture adeguate. Un prodotto non riciclato è un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

#### NL

### VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

#### Mobiele pneumatische olieskimmer met tank: 10-811

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

#### SPECIEFIE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

##### OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

#### VEILIGHEIDSGEELS

- Leer uw gereedschap kennen. Lees deze handleiding zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de beperkingen van het gereedschap en de mogelijke gevaren die aan het gebruik ervan verbonden zijn.
- De werkplek moet schoon en goed verlicht zijn. Rommelige of donkere werkplekken werken ongelukkig in de hand.
- Houd kinderen uit de buurt. Houd kinderen uit de buurt van het werkgebied. Laat kinderen het apparaat nooit bedienen zonder nauwlettend toezicht van een volwassene.
- Bedien dit apparaat **NIET** onder invloed van alcohol of drugs. Lees de waarschuwingslabels op recepten om te bepalen of je beoordelingsvermogen of reflexen vermindert zijn als je medicijnen gebruikt. Probeer het apparaat bij twijfel **NIET** te bedienen.
- Gebruik beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het werken met dit gereedschap. Er moet een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril worden gebruikt. Een gewone veiligheidsbril is GEEN veiligheidsbril. Een stofmasker, antislip veiligheidschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming moeten onder geschikte omstandigheden worden gebruikt.
- Draag geschikte kleding. Houd alle kleding uit de buurt van het gereedschap.
- Reik **NIET** te hoog. Houd altijd de juiste houding en balans aan als je met dit gereedschap werkt.
- Controleer op schade. Het gereedschap moet regelmatig worden gecontroleerd. Als een onderdeel van het gereedschap beschadigd is, moet het zorgvuldig gecontroleerd worden om er zeker van te zijn dat het zijn functie goed kan uitvoeren. Bij twijfel moet het onderdeel gerepareerd worden. Laat elk onderhoud uitvoeren door een gekwalificeerde technicus. Raadpleeg uw dealer voor advies.

- Verwijderd houden van brandbare materialen. Gebruik dit apparaat **NIET** in de buurt van ontvlambare materialen. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Houd ongebruikt gereedschap buiten het bereik van kinderen en ongetrainde personen. Gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongetrainde gebruikers.
- Gereedschap moet zorgvuldig worden onderhouden.
- Gereedschap moet droog en schoon zijn.
- Goed onderhouden gereedschap loopt minder snel vast en is gemakkelijker te bedienen. Gebruik beschadigd gereedschap **NIET**. Beschadigd gereedschap moet gemarkeerd worden met "NIET GEBRUIKEN" todat het gerepareerd is.
- Controleer of bewegende delen niet verschromen of vastgelopen zijn, of ze niet gebroken zijn en of er geen andere omstandigheden zijn die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden.
- Indien nodig moet het gereedschap voor gebruik worden onderhouden. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen voor het betreffende model. Accessoires die geschikt zijn voor het ene gereedschap, kunnen gevaarlijk worden wanneer ze worden gebruikt op een ander gereedschap.
- Het apparaat mag alleen worden onderhouden door gekwalificeerd personeel. Service of onderhoud uitgevoerd door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot letsel.
- Bij onderhoud aan het apparaat mogen alleen identieke reserveonderdelen worden gebruikt. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan leiden tot letsel.
- Zorg voor een veilige werkomgeving. Zorg voor een goed verlicht werkgebied. Zorg voor voldoende werkruimte rondom. Houd het werkgebied vrij van obstructies, vet, olie, vuil en ander afval. Gebruik dit product **NIET** in een vochtige of natte omgeving.
- Bewaar de labels en naamplaatjes op dit product. Ze bevatten belangrijke informatie.
- De handgreep moet droog, schoon en vrij van remvloeistof en vet zijn.
- Lees voor gebruik alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies in de onderhoudshandleiding van de voertuigfabrikant. Het valt buiten het bestek van deze handleiding om de juiste procedure en testgegevens voor elk voertuig correct te beschrijven.
- Houd slangen en gereedschap uit de buurt van bewegende delen. Altijd uit de buurt van bewegende motoronderdelen houden. Slangen en gereedschappen kunnen in de lucht worden geslingerd als ze niet uit de buurt van bewegende motoronderdelen worden gehouden.
- Onverwachte beweging van het voertuig kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Trek altijd de parkeerrem aan of blokkeer de wielen wanneer u aan voertuigen werkt.
- Voorkom brand en/of explosie. Rook **NIET** in de buurt van motor- of accuonderdelen.
- De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies in deze handleiding dekken niet alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. De gebruiker moet onthouden dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker moeten worden geleverd.
- Om veiligheidsredenen en om schade aan dure onderdelen te voorkomen, wordt aangeraden dat de gebruiker kennis heeft van basisreparaties aan auto's en van autosysteemen.
- Wij zijn van mening dat de informatie in dit document betrouwbaar is. Algemene technische informatie wordt echter gratis door ons verstrekt en u gebruikt deze naar eigen goeddunken en op eigen risico. Wij zijn niet aansprakelijk voor resultaten of schade die geheel of gedeeltelijk voortvloeien uit het gebruik van dergelijke informatie. Raadpleeg altijd de specifieke instructies en technische informatie van de voertuigfabrikant.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan voertuigen of onderdelen als deze schade het gevolg is van ondeskundig gebruik door de gebruiker of van het niet in acht nemen van de basisveiligheidsregels in de gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor professioneel gebruik door personeel dat is opgeleid om de onderhoudsfuncties uit te voeren waarvoor het is ontworpen.
- Deze apparatuur is ontworpen om een verscheidenheid aan motoren op een veilige en handige manier te onderhouden. Echter, verschillen in motormerken en -modellen kunnen ertoe leiden dat de unit niet kan worden gebruikt zoals bedoeld. Probeer deze unit **NIET** te forceren voor toepassingen waarvoor hij niet is ontworpen.

- De procedures in deze handleiding zijn bedoeld als richtlijnen voor het gebruik van deze apparatuur.
- Naast deze tips moeten de door de fabrikant aanbevolen procedures altijd worden gevolgd bij het onderhoud van een voertuig.
- Het gebruik van dit apparaat is eenvoudig en ongecompliceerd, mis de instructies worden opgevolgd. Gebruik gezond verstand bij het gebruik van dit apparaat en gebruik alleen dit apparaat.
- Gebruik het apparaat waarvoor het bedoeld is

- Laat het voertuig NIET onder de krik staan wanneer je het laat zakken tot op de grond.

## MONTAGE

- Verwijder de volledige inhoud van de verpakking.
- Plaats de zwenkwielen. Steek de wielbout door de daarvoor bestemde gaten aan de voorkant van het apparaat. Plaats een sluitring op de bout, dan een borgring en een borgmoer. Draai de borgmoer vast met een 19 mm steeksleutel.
- Monteer de regeltank op de hoofdtank.
- Open de hendel van het ventiel op de fitting aan de bovenkant van de olietank volledig. Schroef het verstelbare verlengstuk in het schroefdraadgedeelte van de fitting.

**OPMERKING:** Als de hendel van de klep volledig open is, gaat het verlengstuk de tank in.

Duw de spoelbak op de bovenkant van het verlengstuk.

## GRAVITATIONELE ACTIE

**WAARSCHUWING:** Lees voor gebruik altijd de productwaarschuwingen, veiligheidsinstructies en installatie-instructies.

- Stel de hoogte van de spoelbak in op de laagste stand door de stelknop op het verlengstuk los te draaien.
- Schuif het bekerglas onder het verhoogde voertuig en zorg ervoor dat het bekerglas zich direct onder de aftapplug van de motorolie bevindt.
- Pak de bovenkant van het verlengstuk vast en til het carter op tot het zich ongeveer 10 cm onder de olieaftapplug bevindt. Terwijl u de bovenkant van het verlengstuk ondersteunt, draait u de afstelknop zo ver mogelijk vast.
- Zorg ervoor dat de klephendel op de connector volledig open staat.
- Zorg ervoor dat de klep op de afvoer slang volledig gesloten is.
- Draai de aftapplug van de motorolie los en laat de gebruikte olie volledig in de carterpan weglopen.
- Zodra de olie volledig is afgetapt, laat u het carter zakken zoals beschreven in stap 1 en verwijdert u het van onder de auto.

## VACUÛM ACTIE

- Sluit de vacuÛmslang aan op de connector en open de perslucht klep.
- Sluit een afzuigsonde van geschikte grootte aan op de pompslang, steek de sonde vervolgens in de peilstokgeleider en sluit de klep op de pompslang.
- Let op de drukval op de manometer.
- Wanneer het vacuÛm daalt tot negatief, opent u de klep en wordt de afgewerkte olie door de aanzuig JUDGE in de regeltank gezogen.
- De luchtdruk aan de ingang van de afzuigmachine moet 8 BAR zijn. Als de druk lager is, zijn gevallen zoals pomppalen of trage doorstroming door onvoldoende vacuÛm mogelijk. Gebruik voor een optimale doorstroming een afzuigsonde met het hoogst mogelijke debiet. Gebruik in een recht regelkanaal stalen sondes met een debiet van 1,8 of 1,4 l/min. Gebruik in een gebogen regelkanaal kunststof sondes met een debiet van: 1,8 of 0,8 of 0,4 l/min. Olie kan worden aangezogen zolang de sonde 2 - 3 cm langer is dan de oliepeilstok. De sonde mag echter niet de bodem van het oliecarter raken.
- Voordat u begint met overhevelen, moet u in de technische handleiding van het voertuig vaststellen of het overhevelen van olie mogelijk is. Zo niet, gebruik dan de methode om de olie door de plug in het oliecarter te gieten.

**OPMERKING:** Het bekerglas moet voorzichtig worden gerold wanneer het vol is. Het zwaartepunt kan verschuiven, waardoor het bekerglas kantelt.

**OPMERKING:** Controleer de leegcapaciteit met behulp van de leegniveau-indicator aan de zijkant van de tank.

## INSTRUCTIES VOOR HET LEGEN VAN DE TANK

Verplaats het bekerglas voorzichtig naar de olieopvangtank en plaats de afvoerslang in de tank.

**OPMERKING: Zorg ervoor dat er geen verstoppingen of knikken in de slang zitten.**

Zet het verlengstuk in de hoogste stand, zodat het volledig is uitgeschoven vanaf de binnenkant van de tank. Draai de stelknop vast terwijl u de bovenkant van het verlengstuk ondersteunt.

Sluit de ventielhendel op de connector (horizontale stand).

**OPMERKING:** De klephendel op de connector moet volledig gesloten zijn om te kunnen aftappen.

Open de kraan van de afvoerslang.

Sluit de perslucht aan op de drukgroep op de tank. Raadpleeg de productspecificatie voor de grootte en het type van de inlaat.

Open de klep op de lagedrukset.

## Pictogrammen en waarschuwingen



### 1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door

2. Draag een veiligheidsbril en een beschermingsmasker
3. Beschermende kleding dragen
4. Draag beschermende handschoenen
5. Draag oliebestendig en slipvast veiligheidsschoeisel
6. Buiten bereik van kinderen bewaren
7. Beschermen tegen vuur
8. Voor gebruik binnenshuis
9. Niet in het vuur gooien
10. Niet in het water gooien
11. Niet met het huishoudelijk afval weggoien
12. Onderworpen aan gescheiden afvalinzameling

## PRODUCTOMSCHRIJVING

De mobiele olieafschuimer met een capaciteit van 70 liter is ontworpen om gebruikte olie efficiënt uit het voertuig af te voeren. Het apparaat heeft een zelflozende functie onder druk, die perslucht gebruikt om de gebruikte olie uit de tank af te tappen.

## SPECIEFIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

- **WAARSCHUWING:** Overschrijd de maximale tankdruk zoals vermeld in de productspecificatie NIET. Als u dit niet doet, kan het product defect raken en kan persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen het gevolg zijn.
- **WAARSCHUWING:** Voer GEEN aanpassingen uit aan de olieafvoer wanneer deze is aangesloten op het ventilatiesysteem of wanneer het product in gebruik is.
- in gebruik is. Niet-naleving kan leiden tot olie lekkage en materiële schade.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik dit product NIET om water/benzine of andere vloeistoffen te verpompen waarvoor dit product niet bedoeld is.
- **WAARSCHUWING:** Laat de motor altijd afkoelen voordat u de olie aftapt. Hete olie kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- Het is niet bedoeld voor gebruik met benzine.
- Overschrijd de nominale capaciteit van de tank NIET. Overbelasting kan schade of defecten aan de olieafvoer veroorzaken.
- Houd uw handen uit de buurt van afstelpunten tijdens montage, gebruik en transport.
- Gebruik de olieafvoer alleen op droge, olie-/vetvrije, vlakke, geschuurde oppervlakken. Zorg ervoor dat het oppervlak het gewicht van de drain bij maximale capaciteit kan dragen.
- Draag beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril bij het hanteren van gebruikte vloeistoffen.
- Laat de olieafvoer NIET onbeheerd achter terwijl u werkt of olie verwijdert.
- Nooit gebruiken of bewaren in de buurt van een open vlam of warmtebron.

**WAARSCHUWING:** Overschrijd de maximale tankdruk zoals vermeld in de productspecificatie **NIET**. Als u dit niet doet, kan het product defect raken en persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen veroorzaken.

- De olie loopt via een afvoerslang uit de tank in een olieopvangtank. De inspectietank laat zien hoe vervuld de afgetapte olie is.
- Nadat alle olie uit de olieaftrap is afgetapt, sluit u de klep op de aftapdrukknip. Koppel de luchttoevoer los.
- Sluit de kraan van de afvoerslang.
- Na voltooiing moeten alle voorschriften met betrekking tot olieverwijdering en recyclingprocedures in acht worden genomen.

#### CONSERVATIE

Controleer de beker regelmatig. Controleer of alle onderdelen vrij bewegen. Smeer ze indien nodig.

#### OPSLAG

Bewaar de mobiele spoelbak rechtop op een schone en droge plaats. **NIET** opbergen in de buurt van ontvlambare voorwerpen of open vuur. Dit kan leiden tot een explosie of persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen.

#### Beschrijving van grafische elementen


De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Anwijzing	Beschrijving
1	Spoelbak
2	Spoelbakventiel
3	Olieafvoerslang
4	Vacuümdrukindicator
5	Transportgreep
6	Extra plank
7	Tankklep
8	Tankniveauiindicator
9	Transportwielen met zwenkwielen
10	Regeltank
11	Verlengklemknop
12	Reservoir
13	Stijve transportwielen
14	Zuigende rechtbanken

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

Nominale gegevens	
Tankinhoud	70 l
Druk tankafvoer	1 - 3 bar
Capaciteit spoelbak	10 l
Totaal gewicht	25 kg

#### MILIEBESCHERMING

	Het product mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moet worden afgevoerd naar geschikte faciliteiten. Een niet-ge recycleerd product is een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
---	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Pz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is in ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### PT

#### MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)

Escumador de óleo pneumático móvel com depósito: 10-811

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.**

#### DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

##### NOTA!

Ler atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos

procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

#### REGRAS DE SEGURANÇA

- Conheça a sua ferramenta. Leia atentamente este manual. Familiarize-se com as utilizações e limitações da ferramenta, bem como com os potenciais perigos associados à sua utilização.
- O local de trabalho deve ser limpo e bem iluminado. Os locais de trabalho desarrumados ou escuros são propícios a acidentes.
- Manter as crianças afastadas. Todas as crianças devem ser mantidas afastadas da área de trabalho. Nunca permita que as crianças utilizem a ferramenta sem a supervisão de um adulto.

**NÃO** utilize esta ferramenta se estiver sob a influência de álcool ou drogas. Leia os rótulos de aviso nas receitas médicas para determinar se o seu discernimento ou reflexos estão afectados durante a toma de medicamentos. Em caso de dúvida, **NÃO** tente utilizar o dispositivo.

- Utilizar equipamento de protecção. Utilize sempre óculos de protecção quando trabalhar com esta ferramenta. Devem ser utilizados óculos de protecção aprovados pela ANSI. Os óculos de protecção normais **NÃO** são óculos de segurança. Deve ser utilizada uma máscara contra poeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auditiva em condições adequadas.
- Deve ser usado vestuário adequado. Todo o vestuário deve ser mantido afastado da ferramenta.
- **NÃO** alcançar demasiado alto. Mantenha sempre uma postura e um equilíbrio correctos quando trabalhar com esta ferramenta.
- Controlo de danos. A ferramenta deve ser verificada regularmente. Se uma parte da ferramenta estiver danificada, deve ser cuidadosamente verificada para garantir que pode desempenhar corretamente a sua função. Em caso de dúvida, a peça deve ser reparada. Qualquer manutenção deve ser efectuada por um técnico qualificado. Consulte o seu revendedor para obter aconselhamento.
- Manter afastado de materiais inflamáveis. **NÃO** utilize esta ferramenta perto de materiais inflamáveis. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves ou morte.
- Manter as ferramentas não utilizadas fora do alcance das crianças e de pessoas sem formação. As ferramentas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- A manutenção das ferramentas deve ser efectuada com o devido cuidado.
- As ferramentas devem estar secas e limpas.
- As ferramentas com uma manutenção adequada são menos propensas a encravar e mais fáceis de controlar. **NÃO** utilizar ferramentas danificadas. As ferramentas danificadas devem ter a indicação "**NÃO UTILIZAR**" até serem reparadas.
- Verificar se as peças móveis não estão deslocadas ou encravadas, se não estão partidas e se não existem outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta.
- Se necessário, a ferramenta deve ser objeto de manutenção antes de ser utilizada. Muitos acidentes são causados por ferramentas com manutenção deficiente.
- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para o modelo em questão. Os acessórios que podem ser adequados para uma ferramenta podem tornar-se perigosos quando utilizados noutra ferramenta.
- A manutenção da ferramenta só deve ser efectuada por pessoal qualificado. A assistência ou manutenção efectuada por pessoal não qualificado pode resultar em risco de ferimentos.
- Na manutenção da ferramenta só devem ser utilizadas peças sobressalentes idênticas. A utilização de peças não autorizadas ou a inobservância das instruções de manutenção pode resultar em risco de ferimentos.
- Manter um ambiente de trabalho seguro. Manter uma zona de trabalho bem iluminada. Assegurar a existência de espaço de trabalho adequado à volta. Manter a área de trabalho livre de obstruções, gordura, óleo, detritos e outros resíduos. **NÃO** utilizar este produto numa área húmida ou molhada.
- Guarde os rótulos e as placas de identificação deste produto. Elas contêm informações importantes.
- O punho deve estar seco, limpo e isento de líquido dos travões e de gordura.
- Antes da utilização, ler e compreender todos os avisos, precauções e instruções descritos no manual de serviço do fabricante do veículo. Está fora do âmbito deste manual descrever corretamente o procedimento correto e os dados de teste para cada veículo.
- Mantenha as mangueiras e as ferramentas afastadas das peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado das peças móveis do motor. As mangueiras e as ferramentas podem ser projectadas para o ar se não forem mantidas afastadas das peças móveis do motor.

- Um movimento inesperado do veículo pode causar ferimentos ou morte. Aplicar sempre o travão de mão ou bloquear as rodas quando se trabalha em veículos.
- Evitar incêndios e/ou explosões acidentais. **NÃO** fumar perto dos componentes do motor ou da bateria.
- Os avisos, precauções e instruções apresentados neste manual não abrangem todas as condições e situações possíveis de ocorrer. O operador deve lembrar-se de que o bom senso e a precaução são factores que não podem ser incorporados neste produto, mas que devem ser fornecidos pelo operador.
- Por razões de segurança e para evitar danos em componentes dispendiosos, recomenda-se que o utilizador tenha conhecimentos de reparações automóveis básicas e um conhecimento prático dos sistemas automóveis.
- Acreditamos que as informações contidas neste documento são fiáveis. No entanto, as informações técnicas gerais são fornecidas por nós gratuitamente e o utilizador utiliza-as por sua própria conta e risco. Não nos responsabilizamos por resultados ou danos resultantes da utilização de tais informações, no todo ou em parte. Consulte sempre as instruções específicas e as informações técnicas fornecidas pelo fabricante do veículo.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos no veículo ou nos componentes, se esses danos resultarem de uma operação incompetente por parte do operador ou da inobservância das regras básicas de segurança indicadas no manual de instruções.
- Este equipamento destina-se apenas a utilização profissional por pessoal com formação para efetuar as funções de assistência para as quais foi concebido.
- Este equipamento foi concebido para efetuar a manutenção de uma grande variedade de motores de uma forma segura e conveniente. No entanto,
- as diferenças entre marcas e modelos de motores podem impedir que a unidade seja utilizada como pretendido. **NÃO** tentar forçar a utilização desta unidade em aplicações para as quais não foi concebida.
- Os procedimentos documentados neste manual destinam-se a servir de directrizes para a utilização deste equipamento.
- Para além destes conselhos, os procedimentos recomendados pelo fabricante devem ser sempre respeitados aquando da manutenção de qualquer veículo.
- A utilização deste aparelho é simples e direta, desde que as instruções sejam respeitadas. Utilize o bom senso ao utilizar este aparelho e utilize apenas este aparelho.
- Utilizar o dispositivo para o fim a que se destina

#### Pictogramas e avisos



#### 1. ler atentamente o manual de instruções

2. usar óculos de proteção e uma máscara de proteção
3. usar vestuário de proteção
4. usar luvas de proteção
5. usar calçado de segurança resistente ao óleo e antiderrapante
6. manter fora do alcance das crianças
7. proteger da humidade
8. para utilização em interiores
9. não atirar para o fogo
10. não atirar para a água
11. não deitar fora juntamente com o lixo doméstico
12. Sujeito a recolha selectiva de resíduos

#### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O escumador de óleo por móvel com capacidade de 70 litros foi concebido para drenar eficazmente o óleo usado do veículo. A unidade tem uma função de auto-drenagem pressurizada, que utiliza ar comprimido para drenar o óleo usado do depósito.

#### INSTRUÇÕES E AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS

- **AVISO:** **NÃO** exceda a pressão máxima do depósito indicada na especificação do produto. Se não o fizer, pode provocar a avaria do produto e resultar em ferimentos pessoais e/ou danos materiais.
- **ATENÇÃO:** **NÃO** efetuar quaisquer ajustes na drenagem de óleo quando esta estiver ligada ao sistema de ventilação ou quando o produto estiver a ser utilizado
- está a ser utilizado. O incumprimento pode dar origem a fugas de óleo e a danos materiais.
- **AVISO:** **NÃO** utilizar este produto para bombear água/gasolina ou outros líquidos para os quais este produto não se destina.
- **AVISO:** Deixe sempre o motor arrefecer antes de drenar o óleo. O óleo quente pode provocar queimaduras graves.
- Não se destina a ser utilizado com gasolina.
- **NÃO** exceder a capacidade nominal do depósito. A sobrecarga pode causar danos ou avarias na drenagem do óleo.
- Manter as mãos afastadas dos pontos de regulação durante a montagem, a utilização e o transporte.
- Utilizar o escoamento de óleo apenas em superfícies secas, isentas de óleo/gordura, planas e lixadas. Certifique-se de que a superfície é capaz de suportar o peso do sumidouro na sua capacidade máxima.
- Usar vestuário de proteção, luvas e óculos de proteção ao manusear os fluidos usados.
- **NÃO** deixar o dreno de óleo sem vigilância enquanto estiver a trabalhar ou a retirar óleo.
- Nunca utilizar ou armazenar perto de uma chama aberta ou de uma fonte de calor.
- **NÃO** deixar debaixo do macaco do carro quando baixar o veículo para a superfície do solo.

#### MONTAGEM

- Retirar todo o conteúdo da embalagem.
- Colocar os rodízios giratórios. Insira o parafuso do rodízio através dos orifícios designados na frente da unidade. Coloque uma anilha no parafuso, depois uma anilha de bloqueio e uma porca de bloqueio. Aperte a porca de fixação com uma chave de 19 mm.
- Montar o reservatório de controlo no reservatório principal.
- Abrir completamente a alavanca da válvula no encaixe fixado na parte superior do depósito de óleo. Enroscar a extensão ajustável na parte rosçada do encaixe.

**NOTA:** Quando a alavanca da válvula estiver totalmente aberta, a extensão entrará no depósito.

Empurrar a cuba do lava-loiça para a parte superior da extensão.

#### ACÇÃO GRAVITACIONAL

**AVISO:** Leia sempre os avisos do produto, as instruções de segurança e as instruções de instalação antes de o utilizar.

- Ajustar a altura da cuba do lava-loiça para a posição mais baixa, desapertando o botão de regulação na extensão.
- Deslize o copo por baixo do veículo levantado, certificando-se de que a taça do copo fica diretamente por baixo do bujão de drenagem do óleo do motor.
- Segurando a parte superior da extensão, levante o cárter até que esteja aproximadamente 10 cm (4") abaixo do bujão de drenagem de óleo. Enquanto apoia a parte superior da extensão, aperte o botão de ajuste até ao fim.
- Certificar-se de que a alavanca da válvula no conetor está totalmente aberta.
- Certificar-se de que a válvula da mangueira de descarga está completamente fechada.
- Desaperte o bujão de drenagem do óleo do motor e deixe o óleo usado escorrer completamente para o cárter.
- Quando o óleo estiver completamente drenado, baixe o cárter como descrito no passo 1 e retire-o de debaixo do veículo.

#### ACÇÃO DO VÁCUO

- Ligar o tubo de vácuo ao conetor e abrir a válvula de ar comprimido.
- Ligar uma sonda de sucção de tamanho adequado ao tubo da bomba, depois inserir a sonda na guia da vareta e fechar a válvula no tubo da bomba.
- Observar a queda de pressão no manómetro.

- Quando o vácuo baixar para negativo, abrir a válvula, o óleo usado será aspirado para o reservatório de controlo pelo dispositivo de aspiração JUDGE.
- A pressão do ar à entrada da máquina de aspiração deve ser de 8 BAR. Se a pressão for inferior, são possíveis casos como falha na bombagem ou fluxo lento devido a vácuo insuficiente. Para um caudal ideal, utilize uma sonda de aspiração com o caudal mais elevado possível. Num canal de controlo reto, utilize sondas de aço com um caudal de 1,8 ou 1,4 l/min. Numa conduta de comando curva, utilizar sondas de plástico com um caudal de: 1,8 ou 0,8 ou 0,4 l/min. O óleo pode ser aspirado desde que a sonda seja 2 a 3 cm mais comprida do que a vareta de medição do nível de óleo. No entanto, a sonda não deve tocar no fundo do cárter de óleo.
- Antes de iniciar o sifão, verificar no manual técnico do veículo se o sifão de óleo é possível. Se não for possível, utilizar o método de verter o óleo através do bujão no cárter de óleo.

**NOTA:** O copo deve ser rolado cuidadosamente quando estiver cheio. O centro de gravidade pode deslocar-se, fazendo com que o copo se incline.

**NOTA:** Verifique a capacidade de esvaziamento utilizando o indicador do nível de esvaziamento na parte lateral do depósito.

### INSTRUÇÕES PARA ESVAZIAR O DEPÓSITO

Mova cuidadosamente o copo para o tanque de recolha de óleo e coloque a mangueira de drenagem no tanque.

**NOTA:** **Certifique-se** de que não existem bloqueios ou dobras na mangueira.

Eleve a extensão para a posição mais elevada, de modo a que a extensão fique totalmente estendida a partir do interior do depósito. Apoiando a parte superior da extensão, aperte o botão de regulação.

Fechar a alavanca da válvula no conetor (posição horizontal).

**NOTA:** A alavanca da válvula no conetor deve estar totalmente fechada para permitir a drenagem.

Abriu a válvula da mangueira de drenagem.

Ligar o ar comprimido ao conjunto de pressão de drenagem no depósito. Consulte a especificação do produto para saber o tamanho e o tipo de entrada.

Abriu a válvula do conjunto de pressão de descarga.

**AVISO:** **NÃO** exceda a pressão máxima do depósito indicada na especificação do produto. Se não o fizer, o produto pode falhar e causar ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

- O óleo é drenado do depósito através de uma mangueira de drenagem para um depósito de recolha de óleo. O tanque de inspeção mostra o grau de contaminação do óleo drenado.
- Depois de drenar todo o óleo do dreno de óleo, fechar a válvula da unidade de pressão de drenagem. Desligar a alimentação de ar.
- Fechar a válvula da mangueira de drenagem.
- Uma vez concluído, devem ser observados todos os regulamentos relativos aos procedimentos de eliminação e reciclagem de óleo.

### CONSERVAÇÃO

Verificar periodicamente o copo. Verificar se todas as peças se movem livremente. Se necessário, aplique lubrificação.

### ARMAZENAMENTO

Guarde o lava-loiça móvel na posição vertical, num local limpo e seco. **NÃO** guardar perto de objectos inflamáveis ou chamas abertas. Isto pode resultar numa explosão ou em ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

### Descrição dos elementos gráficos

A numeração seguinte refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

Designação	Descrição
1	Bacia do lava-loiça
2	Válvula do lavatório
3	Mangueira de drenagem de óleo
4	Indicador de pressão de vácuo
5	Pega de transporte
6	Prateleira de acessórios
7	Válvula do depósito
8	Indicador do nível do depósito
9	Rodas de transporte com rodízios giratórios
10	Reservatório de controlo
11	Botão de aperto da extensão
12	Reservatório
13	Rodas de transporte rígidas
14	Tribunais de sucção

\* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real

Dados nominais	
Capacidade do depósito	70 l

Pressão de descarga do depósito	1 - 3 bar
Capacidade do lava-loiça	10 l
Peso total	25 kg

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



O produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico, mas deve ser eliminado em instalações adequadas. Um produto não reciclado constitui um perigo potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "Grupa Topex") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, O seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente ao Grupo Topex e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 relativa aos direitos de autor e direitos conexos (Diário Oficial de 2006 n.º 90 Poz. 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual e dos seus elementos individuais, sem o consentimento expresso por escrito do Grupo Topex, é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

### FR

#### MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Récupérateur d'huile pneumatique mobile avec réservoir : 10-811

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

#### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

##### REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Apprenez à connaître votre outil. Lisez attentivement ce manuel. Familiarisez-vous avec les utilisations et les limites de l'outil, ainsi qu'avec les risques potentiels liés à son utilisation.
- Le lieu de travail doit être propre et bien éclairé. Les lieux de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Tenir les enfants à l'écart. Tous les enfants doivent être tenus à l'écart de la zone de travail. Ne laissez jamais les enfants utiliser l'outil sans la surveillance étroite d'un adulte.

**NE PAS** utiliser cet outil sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Lisez les étiquettes d'avertissement sur les ordonnances pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés par la prise de médicaments. En cas de doute, **N'ESSAYEZ PAS** d'utiliser l'appareil.

- Utiliser un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec cet outil. Des lunettes de sécurité approuvées par l'ANSI doivent être utilisées. Les lunettes ordinaires ne sont PAS des lunettes de sécurité. Un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive doivent être utilisés dans des conditions appropriées.
- Il convient de porter des vêtements appropriés. Tous les vêtements doivent être tenus à l'écart de l'outil.
- NE PAS** atteindre une hauteur trop importante. Maintenez toujours une posture et un équilibre corrects lorsque vous travaillez avec cet outil.
- Vérifiez qu'il n'est pas endommagé. L'outil doit être vérifié régulièrement. Si une pièce de l'outil est endommagée, elle doit être vérifiée soigneusement pour s'assurer qu'elle peut remplir sa fonction correctement. En cas de doute, la pièce doit être réparée. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié. Consultez votre revendeur pour obtenir des conseils.
- Tenir à l'écart des matériaux inflammables. N'utilisez PAS cet outil à proximité de matériaux inflammables. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Gardez les outils non utilisés hors de portée des enfants et des personnes non formées. Les outils peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Les outils doivent être entretenus avec soin.
- Les outils doivent être secs et propres.
- Les outils correctement entretenus sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à contrôler. N'utilisez PAS d'outils



endommagés. Les outils endommagés doivent porter la mention "NE PAS UTILISER" jusqu'à ce qu'ils soient réparés.

- Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas déplacées ou bloquées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'il n'y a pas d'autres conditions susceptibles d'affecter les performances de l'outil.
- Si nécessaire, l'outil doit être entretenu avant d'être utilisé. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle en question. Les accessoires qui conviennent à un outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur un autre outil.
- L'outil ne doit être réparé que par du personnel qualifié. L'entretien ou la maintenance effectués par du personnel non qualifié peuvent entraîner des risques de blessures.
- Seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées pour l'entretien de l'outil. L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peuvent entraîner un risque de blessure.
- Maintenir un environnement de travail sûr. Maintenir une zone de travail bien éclairée. Veillez à ce que l'espace de travail soit suffisant. Maintenir la zone de travail exempte d'obstructions, de graisse, d'huile, de débris et d'autres saletés. N'utilisez PAS ce produit dans une zone humide ou mouillée.
- Conservez les étiquettes et les plaques signalétiques de ce produit. Elles contiennent des informations importantes.
- La poignée doit être sèche, propre et exempte de liquide de frein et de graisse.
- Avant toute utilisation, lisez et comprenez tous les avertissements, précautions et instructions décrits dans le manuel d'entretien du constructeur du véhicule. La description correcte de la procédure et des données d'essai pour chaque véhicule dépasse le cadre de ce manuel.
- Tenir les tuyaux et les outils à l'écart des pièces en mouvement. Tenez toujours les tuyaux et les outils à l'écart des pièces mobiles du moteur. Les tuyaux et les outils peuvent être projetés en l'air s'ils ne sont pas tenus à l'écart des pièces mobiles du moteur.
- Un mouvement inattendu du véhicule peut entraîner des blessures ou la mort. Serrez toujours le frein à main ou bloquez les roues lorsque vous travaillez sur un véhicule.
- Évitez les incendies et/ou les explosions accidentels. **NE PAS** fumer à proximité des composants du moteur ou de la batterie.
- Les avertissements, précautions et instructions présentés dans ce manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations possibles. L'opérateur doit se rappeler que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais qui doivent être fournis par l'opérateur.
- Pour des raisons de sécurité et pour éviter d'endommager des composants coûteux, il est recommandé que l'utilisateur ait des connaissances en matière de réparations automobiles de base et une connaissance pratique des systèmes automobiles.
- Nous pensons que les informations contenues dans ce document sont fiables. Toutefois, les informations techniques générales sont fournies par nous gratuitement et vous les utilisez à votre propre discrétion et à vos propres risques. Nous ne sommes pas responsables des résultats ou des dommages résultant de l'utilisation de ces informations, en tout ou en partie. Reportez-vous toujours aux instructions spécifiques et aux informations techniques fournies par le constructeur du véhicule.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux véhicules ou à leurs composants si ces dommages résultent d'une utilisation incompétente de la part de l'opérateur ou du non-respect des règles élémentaires de sécurité énoncées dans les instructions d'utilisation.
- Cet équipement est destiné uniquement à un usage professionnel par du personnel formé pour effectuer les fonctions de service pour lesquelles il a été conçu.
- Cet équipement est conçu pour entretenir une grande variété de moteurs de manière sûre et pratique. Cependant,
- les différences de marques et de modèles de moteurs peuvent empêcher l'utilisation de l'appareil comme prévu. **NE PAS** essayer de forcer l'utilisation de cet appareil dans des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Les procédures documentées dans ce manuel sont destinées à servir de lignes directrices pour l'utilisation de cet équipement.
- Outre ces conseils, les procédures recommandées par le constructeur doivent toujours être suivies lors de l'entretien d'un véhicule.
- L'utilisation de cet appareil est simple et directe à condition de respecter les instructions. Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil et n'utilisez que cet appareil.
- Utiliser l'appareil conformément à sa destination

## Pictogrammes et avertissements



### 1. lire attentivement le mode d'emploi

2. porter des lunettes de sécurité et un masque de protection
3. porter des vêtements de protection
4. porter des gants de protection
5. porter des chaussures de sécurité résistantes à l'huile et antidérapantes
6. tenir hors de portée des enfants
7. protéger de l'humidité
8. pour une utilisation à l'intérieur
9. ne pas jeter au feu
10. ne pas jeter dans l'eau
11. ne pas jeter avec les ordures ménagères
12. soumis à la collecte sélective des déchets

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Le récupérateur d'huile mobile par d'une capacité de 70 litres est conçu pour drainer efficacement l'huile usagée du véhicule. L'unité est dotée d'une fonction d'auto-vidange sous pression, qui utilise de l'air comprimé pour vidanger l'huile usagée du réservoir.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES

- **AVERTISSEMENT** : **NE PAS** dépasser la pression maximale du réservoir indiquée dans les spécifications du produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une défaillance du produit et des dommages corporels et/ou matériels.
- **AVERTISSEMENT** : **NE PAS** effectuer de réglages sur la vidange d'huile lorsqu'elle est connectée au système de ventilation ou lorsque le produit est en cours d'utilisation.
- est en cours d'utilisation. Le non-respect de cette règle peut entraîner des fuites d'huile et des dommages matériels.
- **AVERTISSEMENT** : **NE PAS** utiliser ce produit pour pomper de l'eau/de l'essence ou d'autres liquides pour lesquels il n'est pas prévu.
- **AVERTISSEMENT** : Laissez toujours le moteur refroidir avant de vidanger l'huile. L'huile chaude peut provoquer de graves brûlures.
- Il n'est pas destiné à être utilisé avec de l'essence.
- **NE PAS** dépasser la capacité nominale du réservoir. Une surcharge peut entraîner des dommages ou une défaillance de la vidange d'huile.
- Ne pas approcher les mains des points de réglage pendant le montage, l'utilisation et le transport.
- N'utilisez la vidange que sur des surfaces sèches, exemptes d'huile et de graisse, planes et poncées. Veillez à ce que la surface puisse supporter le poids de la vidange au maximum de sa capacité.
- Porter des vêtements, des gants et des lunettes de protection lors de la manipulation des liquides usagés.
- **NE PAS** laisser la vidange d'huile sans surveillance pendant que l'on travaille ou que l'on retire de l'huile.
- Ne jamais utiliser ou stocker à proximité d'une flamme nue ou d'une source de chaleur.
- **NE PAS** laisser le véhicule sous le cric lorsqu'il est abaissé sur le sol.

## MONTAGE

- Retirer tout le contenu de l'emballage.
- Installez les roulettes pivotantes. Insérez le boulon de la roulette dans les trous prévus à cet effet à l'avant de l'appareil. Placez une rondelle sur le boulon, puis une rondelle de blocage et un contre-écrou. Serrez l'écrou de retenue à l'aide d'une clé de 19 mm.

- Monter le réservoir de contrôle sur le réservoir principal.
- Ouvrez complètement le levier de la valve sur le raccord fixé au sommet du réservoir d'huile. Visser la rallonge réglable dans la partie filetée du raccord.

**REMARQUE :** Lorsque le levier de la vanne est complètement ouvert, l'extension pénètre dans le réservoir.

Pousser la cuve de l'évier sur le dessus de l'extension.

#### ACTION GRAVITATIONNELLE

**AVERTISSEMENT :** Lisez toujours les avertissements, les consignes de sécurité et les instructions d'installation avant d'utiliser le produit.

- Réglez la hauteur de la cuve de l'évier sur la position la plus basse en dévissant le bouton de réglage de la rallonge.
- Glissez le béccher sous le véhicule soulevé, en veillant à ce que le bol du béccher se trouve directement sous le bouchon de vidange de l'huile moteur.
- En saisissant le haut de la rallonge, soulevez le carter jusqu'à ce qu'il se trouve à environ 10 cm (4") en dessous du bouchon de vidange d'huile. Tout en soutenant le haut de la rallonge, serrez le bouton de réglage jusqu'à la butée.
- S'assurer que le levier de la valve sur le connecteur est complètement ouvert.
- Assurez-vous que le robinet du tuyau d'évacuation est complètement fermé.
- Dévissez le bouchon de vidange de l'huile moteur et laissez l'huile usagée s'écouler complètement dans le carter.
- Une fois l'huile complètement vidangée, abaissez le carter comme décrit à l'étape 1 et retirez-le de dessous le véhicule.

#### ACTION DE L'ASPIRATEUR

- Branchez le tuyau d'aspiration sur le connecteur et ouvrez le robinet d'air comprimé.
- Connecter une sonde d'aspiration de taille appropriée au tube de la pompe, puis insérer la sonde dans le guide de la jauge et fermer le robinet du tube de la pompe.
- Observer la chute de pression sur le manomètre.
- Lorsque le vide devient négatif, ouvrez la vanne, l'huile usagée est aspirée dans le réservoir de contrôle par le JUDGE d'aspiration.
- La pression d'air à l'entrée de la machine d'aspiration doit être de 8 BAR. Si la pression est inférieure, des cas tels que l'échec du pompage ou un débit lent dû à un vide insuffisant sont possibles. Pour un débit optimal, utilisez une sonde d'aspiration ayant le débit le plus élevé possible. Dans un canal de contrôle droit, utilisez des sondes en acier avec un débit de 1,8 ou 1,4 l/min. Dans un canal de contrôle courbe, utilisez des sondes en plastique avec un débit de : 1,8 ou 0,8 ou 0,4 l/min. L'huile peut être aspirée si la sonde dépasse de 2 à 3 cm la jauge de niveau d'huile. Toutefois, la sonde ne doit pas toucher le fond du carter d'huile.
- Avant de commencer à siphonner, il faut vérifier dans le manuel technique du véhicule si le siphonnage de l'huile est possible. Si ce n'est pas le cas, utilisez la méthode consistant à verser l'huile par le bouchon du carter d'huile.

**REMARQUE :** le béccher doit être roulé avec précaution lorsqu'il est plein. Le centre de gravité peut se déplacer et faire basculer le béccher.

**REMARQUE :** Vérifiez la capacité de vidange à l'aide de l'indicateur de niveau de vidange situé sur le côté du réservoir.

#### INSTRUCTIONS POUR LA VIDANGE DU RÉSERVOIR

Déplacez avec précaution le béccher vers le réservoir de collecte d'huile et placez le tuyau de vidange dans le réservoir.

**REMARQUE :** Assurez-vous que le tuyau n'est pas obstrué ou plié.

Relevez l'extension au maximum de manière à ce qu'elle soit entièrement déployée depuis l'intérieur du réservoir. En soutenant le haut de l'extension, serrez le bouton de réglage.

Fermer le levier de la vanne sur le connecteur (position horizontale).

**REMARQUE :** Le levier de la vanne sur le connecteur doit être complètement fermé pour permettre la vidange.

Ouvrir le robinet du tuyau de vidange.

Raccordez l'air comprimé à l'ensemble de pression de vidange du réservoir. Se reporter aux spécifications du produit pour connaître la taille et le type d'entrée.

Ouvrir la vanne de l'ensemble de pression de vidange.

**AVERTISSEMENT :** NE PAS dépasser la pression maximale du réservoir indiquée dans les spécifications du produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une défaillance du produit et provoquer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

- L'huile s'écoule du réservoir par un tuyau de vidange dans un réservoir de collecte d'huile. Le réservoir d'inspection indique le degré de contamination de l'huile vidangée.

- Après avoir évacué toute l'huile de la vidange, fermez la vanne de l'unité de pression de vidange. Déconnectez l'alimentation en air.
- Fermer le robinet du tuyau de vidange.
- Une fois l'opération terminée, toutes les réglementations concernant les procédures d'élimination et de recyclage des huiles doivent être respectées.

#### CONSERVATION

Vérifier périodiquement le béccher. Assurez-vous que toutes les pièces se déplacent librement. Appliquez un lubrifiant si nécessaire.

#### STOCKAGE

Stockez l'évier mobile en position verticale dans un endroit propre et sec. **NE PAS** stocker à proximité d'objets inflammables ou de flammes nues. Cela pourrait entraîner une explosion ou des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

#### Description des éléments graphiques

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Cuvette d'évier
2	Vanne d'évier
3	Tuyau de vidange d'huile
4	Indicateur de pression du vide
5	Poignée de transport
6	Tablette pour accessoires
7	Vanne de réservoir
8	Indicateur de niveau du réservoir
9	Roues de transport avec roulettes pivotantes
10	Réservoir de contrôle
11	Bouton de serrage de l'extension
12	Réservoir
13	Roues de transport rigides
14	Cours d'appel

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

#### Données nominales

Capacité du réservoir	70 l
Pression de refoulement du réservoir	1 - 3 bars
Capacité de l'évier	10 l
Poids total	25 kg

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé représente un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pogonizna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel ("Manuel"), y compris, entre autres, Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.